

# Supreme 100, Supreme/Performer 150/250, Supreme LCD

## Instructions for use



107407395 g (07.2021)  
FR-ES-PT-CS-PL-IT

 **Nilfisk**<sup>®</sup>



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseerklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracija zgodnosti  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**Supreme 100 EU, Supreme 150 EU, Supreme 250 EU, Supreme LCD EU, Performer 150 EU, Performer 250 EU**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Consumer - Central - Radio enabled  
220-240V 50-60Hz, IPX0**

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedené výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk izjavujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RU** Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiari sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulset vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

**LT** Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedené výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göreyükanda belirttilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
	EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 EN 301 489-1:V2.1.1; EN 301 489-3:V2.1.1
2011/65/EU	EN 63000:2018
2009/125/EC 1275/2008/EC	EN 50564:2011
2014/53/EU	EN 300 220-2:V3.1.1 RX Cat 2; Freq Band: 433MHz; TX: Max OdBm

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

June 30, 2020

## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Consumer - Central - Radio enabled  
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX0  
Type: Supreme 100 EU, Supreme 150 EU, Supreme 250 EU, Supreme LCD EU,  
Performer 150 EU, Performer 250 EU

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 300 220-2:V3.1.1 RX Cat 2  
EN 301 489-1:V2.1.1  
EN 301 489-3:V2.1.1  
EN 50564:2011  
EN 63000:2018

Following the provisions of:


The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic  
Equipment Regulations 2012/3032  
Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit)  
Regulations 2019 - 2019/539  
Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit)  
Regulations 2019 - 2019/539  
Radio Equipment Regulations 2017

Penrith, 3-3-2021




Stewart Dennett  
GM/MD




Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit . Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.




El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.




Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.




Symbol  na výrobku nebo jeho obalu udává, že se tento výrobek nesmí likvidovat jako domovní odpad. Musíte ho odevzdat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete předejít možným negativním následkům pro okolní prostředí a zdraví lidí, ke kterým by jinak mohlo dojít nevhodným nakládáním s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním zastupitelském úřadě, místě pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde byl daný výrobek zakoupen.



Symbol  na produkcje lub opakowaniu oznacza zakaz wyrzucania produktu wraz z odpadami domowymi. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu zbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu poddania recyklingowi. Zapewniając prawidłową utylizację produktu przyczyniasz się do ochrony środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi. Aby dowiedzieć się więcej na temat recyklingu produktu, skontaktuj się z miejscową administracją, przedsiębiorstwem oczyszczania lub punktem sprzedaży.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Esso va invece conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Garantendo il corretto smaltimento del prodotto si contribuirà a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero altrimenti derivare dall'inappropriato smaltimento del prodotto stesso. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il competente ufficio locale, il servizio smaltimento dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

(FR)	MODE D'EMPLOI .....	3 - 20
(ES)	INSTRUCCIONES DE USO .....	21 - 37
(PT)	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO .....	38 - 55
(CS)	NÁVOD K POUŽITÍ .....	56 - 71
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	72 - 88
(IT)	ISTRUZIONI PER L'USO .....	89 - 106

## Contenu

1. Consignes de sécurité importantes.....	4
1.1 Caractéristiques techniques .....	5
2. Instructions de montage du système d'aspiration Supreme 100 .....	6
2.1 Mise en place du support de montage .....	6
2.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage .....	6
2.3 Branchement de l'appareil .....	6
3. Consignes d'utilisation du modèle Supreme 100 .....	7
3.1 Mise en marche de l'appareil .....	7
3.2 Entretien .....	7
4. Filtre et sacs à poussière - Supreme 100 .....	8
4.1 Remplacement du sac à poussière .....	8
4.2 Remplacement/nettoyage du filtre .....	8
5. Instructions de montage des systèmes d'aspiration Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	9
5.1 Mise en place du support de montage .....	9
5.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage .....	9
5.3 Branchement de l'appareil .....	9
5.4 Bouche d'aspiration supplémentaire (accessoire standard au Canada) .....	10
6. Consignes d'utilisation des modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	10
6.1 Mise en marche de l'appareil .....	10
6.2 Entretien .....	10
6.3 Écran d'affichage des modèles Supreme LCD .....	11
7. Filtre et sacs à poussière - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	12
7.1 Remplacement du filtre .....	12
7.2 Mise en place du filtre .....	12
7.3 Remplacement du sac à poussière .....	12
7.4 Mise en place du sac à poussière .....	12
8. Raccordement électrique .....	13
9. Accessoires .....	14
10. Dépannage .....	15
10.1 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 100 .....	17
10.2 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	17
11. Plans dimensionnels .....	18
12. Communication sans fil - Sans fil+/Deluxe .....	19

*Nous vous félicitons d'avoir acheté une aspiration centralisée. Si vous utilisez votre aspirateur en respectant les consignes d'utilisation, il vous procurera des années de plaisir et deviendra un outil domestique dont vous ne pourrez plus vous passer.*

*Nos produits font constamment l'objet de recherches et nous nous réservons, par conséquent, le droit d'apporter des modifications nécessaires à la conception de l'appareil. Nous rejetons également toute responsabilité concernant les erreurs d'impression qui pourraient survenir.*

*Les lois régissant les réclamations des consommateurs s'appliquent à ce produit en vertu des conditions d'achat actuelles - **en tenant pour acquis que le produit a été correctement utilisé (utilisation domestique) et entretenu en se conformant aux consignes contenues dans le guide de l'utilisateur.** Les sacs à poussière sont des articles de consommation.*

*Ce produit respecte les exigences prescrites par la loi des différents pays en ce qui a trait au ramassage et au traitement sécuritaire des produits électriques et, lorsque le moment est venu de le mettre au rebut, il doit être retourné au détaillant ou dans une décharge pour être recyclé.*

*Les réclamations portant sur un montage défaillant ou incorrect doivent être déposées auprès de la société de montage responsable. Une utilisation erronée de l'appareil ou une négligence dans l'entretien de l'appareil peuvent ne pas ouvrir droit à compensation financière.*

## 1 Consignes de sécurité importantes

Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, veuillez lire attentivement les mesures de sécurité et les avertissements avant d'utiliser l'appareil.

- Cette centrale d'aspiration n'est conçue que pour aspirer à sec des poussières et déchets secs.
- Cette centrale d'aspiration n'est pas prévue pour être installée dehors.
- N'aspirez jamais sans filtre.
- N'aspirez pas de liquide. N'aspirez pas dans des environnements humides.
- N'aspirez pas de braises ou d'objets incandescents, tels que cigarettes, allumettes, cendres chaudes, liquides ou gaz inflammables.
- N'aspirez pas dans des espaces pouvant contenir des liquides ou des gaz inflammables.
- Débranchez l'appareil avant de remplacer le filtre ou le sac et avant de procéder à son entretien.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche, et non sur le cordon électrique.
- La prise murale et la fiche doivent être placées de manière bien visible.
- N'aspirez pas d'objets tranchants comme du verre brisé ou des aiguilles qui pourraient percer le sac à poussière et endommager le moteur.
- Soyez particulièrement attentif à ne pas aspirer d'objets pouvant bloquer le flexible/système de tuyaux, comme des stylos, des pièces de jeu et des sachets en plastique.
- Respectez scrupuleusement le mode d'emploi. L'entretien et les réparations ne peuvent être réalisés que par un technicien agréé. N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine recommandés par le fournisseur. Ne tentez jamais de modifier vous-même l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. L'aspirateur est livré avec un cordon d'alimentation spécial qui ne peut être remplacé que par un cordon du même type quand il est endommagé. Vous pouvez vous procurer ce cordon auprès d'un centre SAV agréé. Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation par un technicien de service.
- Il est indispensable d'installer les tuyaux d'évacuation, pour éviter toute infiltration d'eau ou de condensation dans le système d'installation.

**Pays de CENELEC:** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB);

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes à capaci-

tés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à l'utilisation de l'aspirateur en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

- Les enfants doivent être surveillés pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance utilisateur à des enfants sans surveillance.

## En dehors de CENELEC

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes jeunes ou infirmes sans supervision à moins d'avoir été correctement supervisées par une personne responsable en vue de s'assurer qu'elles peuvent l'utiliser en toute sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**La centrale d'aspiration ne doit pas être utilisée pour aspirer des poussières hautement nocives ou du ciment.**

### 1.1 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques, machine	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Hauteur	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Largeur avec poignées	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Longueur avec support	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Moteur	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Fusible	10 A	10 A	10 A	10 A
Poids	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Volume sonore	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Capacité du bac à poussière	-	25 l	25 l	25 l
Capacité du sac à poussière	10 l	14 l	14 l	14 l
Puissance max. d'aspiration, moteur	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Puissance max. d'aspiration*	460 W	490 W	510 W	510 W
Circulation d'air max.*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Aspiration max.*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Télécommande radio	X	X	X	X
Panneau avec état de l'opération				X
Température de fonctionnement	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

Caractéristiques techniques, poignée	LED	LCD
Fréquence radio	433 MHz	
Fonctionnement	Marche/arrêt, Régl. puissance 3 étapes, LED Indication de l'état de l'opération	Marche/arrêt, Régl. puissance 3 étapes, LCD Indication de l'état de l'opération
Durée de vie des piles	3 ans	3 ans
Type de pile, qté	1,5 V AAA, 2 pcs	
Portée d'utilisation	50 mètres maximum	

\* Mesuré au niveau du dispositif d'aspiration

## 2 Instructions de montage de la centrale d'aspiration Supreme 100

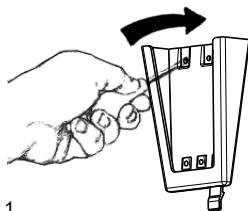


Fig. 1

### 2.1 Mise en place du support de montage

Placez le support de manière à assurer un dégagement suffisant au-dessus et au-dessous de l'emplacement de pose du système d'aspiration. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 500 mm au-dessus du bac. Marquez l'emplacement des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Sélectionnez ensuite les vis appropriées et, au besoin, les chevilles convenant à la surface murale sur laquelle le support est fixé. Percez les quatre trous servant à la pose du support de montage. Le diamètre des orifices de passage des vis du support est de 5 mm. Placez le support de montage avec la grande ouverture pointant vers le haut, voir fig. 1. Serrez ensuite les vis de sorte que le support soit fermement maintenu en place (vis fournies).

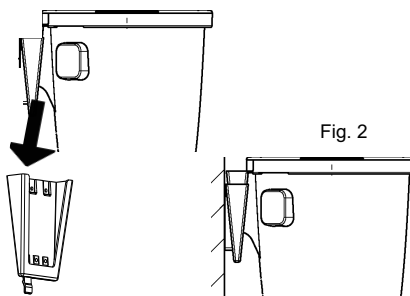


Fig. 2

### 2.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Placez l'aspirateur de sorte que le support de montage se trouve directement au-dessus du support mural, voir la fig. 2. Abaissez l'appareil sur le support de montage. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est fermement maintenu en place au moyen du support mural.

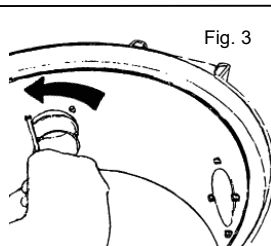


Fig. 3

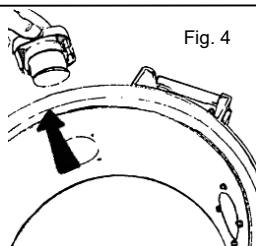


Fig. 4

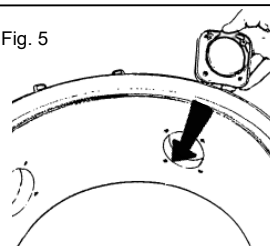


Fig. 5

### 2.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est raccordé à un tuyau d'aspiration (position la plus élevée) et à un tuyau d'évacuation (position la plus basse).

**Ce raccord ne doit pas être collé, mais plutôt fixé à l'aide d'un ruban adhésif pour que l'appareil puisse être démonté en cas de besoin. La prise pour tuyau d'aspiration peut être posé de deux façons selon l'orientation souhaitée du système de tuyaux.**

Pour réinstaller la prise pour tuyau d'aspiration, vous devez suivre les instructions suivantes :

1. Démontez la prise pour tuyau d'aspiration en dévissant les quatre vis Torx à l'aide d'un tournevis Torx T20 ou d'un tournevis ordinaire, fig. 3.
2. Sortez la prise de l'appareil, voir fig. 4.
3. Démontez le bouchon d'étanchéité de l'orifice sur lequel vous désirez placer la prise pour tuyau d'aspiration. Dévissez les quatre vis Torx. Retirez le bouchon d'étanchéité de l'appareil.
4. Placez la prise pour tuyau d'aspiration dans le nouvel orifice. N.B. ! La prise porte la mention « UP » (haut). Assurez-vous de la positionner en respectant cette orientation. Fixez la prise pour tuyau d'aspiration en insérant puis en serrant les quatre vis, fig. 5.
5. Placez le bouchon d'étanchéité dans l'orifice préalablement occupé par la prise pour tuyau d'aspiration. Utilisez les quatre vis pour le maintenir en place. Le tuyau d'évacuation doit être fermement fixé au mur pour s'assurer qu'il ne se désolidarise pas de la prise. N'oubliez pas que vous devrez pouvoir tourner le tuyau coudé dans différentes directions pour assurer une disposition adéquate des tuyaux. Branchez ensuite le tuyau d'évacuation et le silencieux, fig. 6. Placez l'aspirateur de sorte que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible. Sa longueur ne doit pas excéder 5 mètres. Tenez compte de l'environnement lorsque vous décidez de l'emplacement du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un silencieux.

Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux instructions d'assemblage accompagnant le kit de tuyaux.

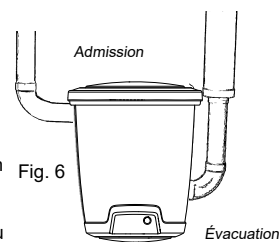
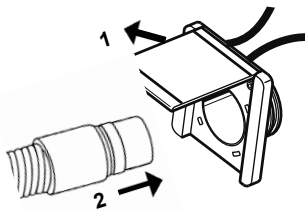


Fig. 6



### 3 Consignes d'utilisation du modèle Supreme 100



Flexible standard

Fig. 7

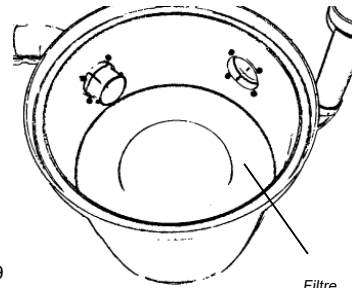


Fig. 9

Filtre

#### 3.1 Mise en marche de l'appareil

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration.

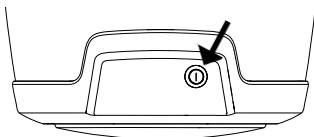
Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

Le câble électrique de l'aspirateur central doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230 volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

#### Bouton marche/arrêt

Tous les modèles sont équipés d'un bouton marche/arrêt sur la face avant, Fig. 8. Ce dernier sert à mettre en marche et à arrêter l'appareil. Le bouton marche/arrêt peut également être utilisé lorsque/si vous souhaitez utiliser l'entrée utilitaire pour aspirer directement au départ de la machine (si vous ne disposez pas d'un tuyau avec télécommande) ou à des fins de test et de démonstration.

Fig. 8



#### Flexible manuel

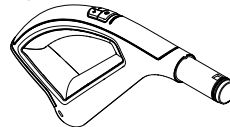
L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement.

Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise d'aspiration, un anneau métallique à l'extrémité du flexible coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. Fig. 7. L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le flexible est retiré de la prise d'aspiration.

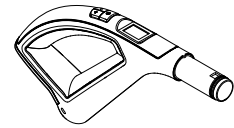
#### Poignée sans fil

Si vous utilisez un flexible doté d'une poignée sans fil, vous pouvez mettre en marche et arrêter l'aspirateur en utilisant l'interrupteur sur la poignée, voir Fig. 9. Les poignées sans fil sont également dotées d'une fonction de réglage de la puissance d'aspiration de l'appareil grâce aux boutons situés sur la poignée de flexible.

Fig. 9



Sans fil



Deluxe

#### 3.2 Entretien

**Vous devez toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien !**

La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- Le filtre est obstrué et doit être nettoyé.

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe. Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

**Le modèle Bronze/Sopra 100 ne doit pas être utilisé si le sac à poussière et le filtre ne sont pas en place.**

## 4 Filtre et sacs à poussière - Supreme 100

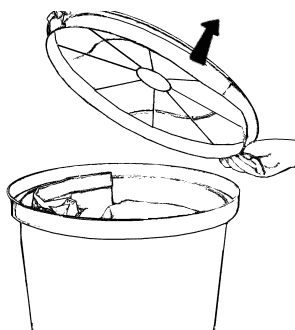


Fig. 11

### 4.1 Remplacement du sac à poussière

L'aspirateur est équipé d'un sac à poussière en tant qu'accessoire standard ; **n'utilisez jamais l'aspirateur central si un sac à poussière n'est pas en place.** Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir, fig. 11.

**Remplacement du sac à poussière :** retirez le sac à poussière usagé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de sorte que la partie en saillie de l'enclencheur soit alignée avec l'ouverture du papier-carton. Faites glisser le sac pour le dégager de l'enclencheur.

**Placez le sac à poussière neuf de la façon suivante :** Poussez l'ouverture du renfort en carton sur la partie en saillie de l'orifice d'admission, puis tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. N.B. ! Retournez les rebords du sac à poussière dans le bac. Cette précaution évitera que le sac ne soit endommagé par le couvercle.

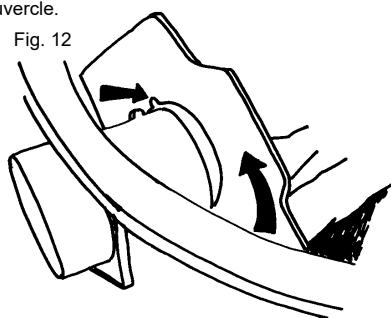


Fig. 12

Le renfort de carton bloque le sac en place lorsque vous le tournez de la façon indiquée dans la fig. 12.

L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'enclencheur.

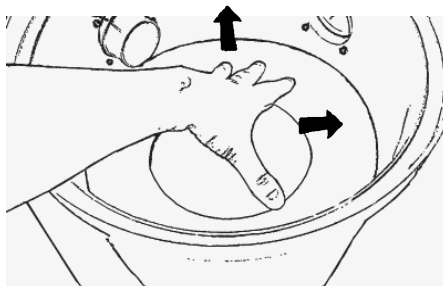


Fig. 13

### 4.2 Remplacement/nettoyage du filtre

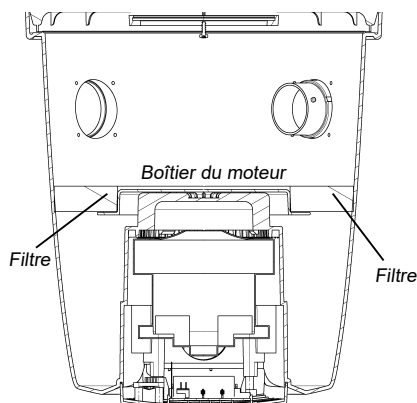
Ouvrez le couvercle et retirez le sac à poussière de la façon décrite précédemment. Le filtre repose au fond du bac autour du boîtier du moteur. **N'utilisez jamais l'aspirateur central si le filtre n'est pas en place.**

Retirez le filtre du bac, voir fig. 13. Ce filtre peut être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau.

**Si vous lavez le filtre, vous devez attendre qu'il soit complètement sec avant de le remettre en place.**

Placez le filtre nettoyé/nouveau dans la partie inférieure du bac. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de sorte qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Poussez-le ensuite vers le bas. Assurez-vous qu'il repose étroitement contre le boîtier du moteur, fig. 13. Remettez le sac à poussière en place, puis replacez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien serré.

Fig. 13



## 5 Instructions de montage des systèmes d'aspiration Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Fig. 15

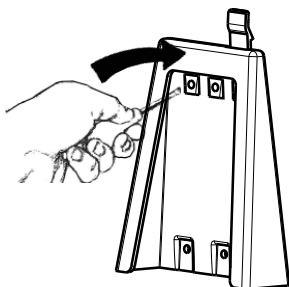


Fig. 16

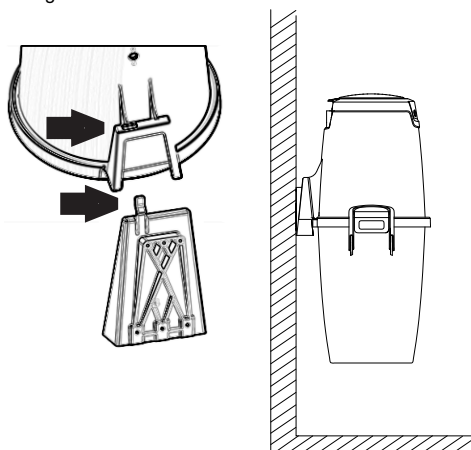
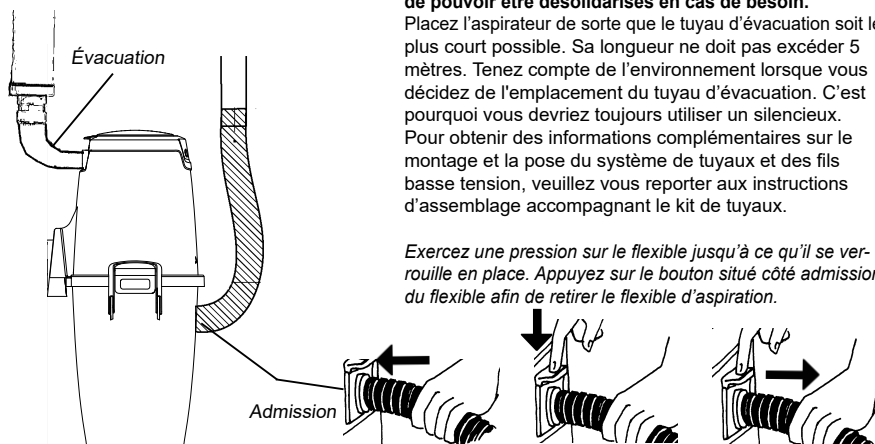


Fig. 17



### 5.1 Mise en place du support de montage

Planifiez le positionnement du support de montage de manière à assurer un dégagement suffisant au-dessus et au-dessous de l'emplacement de pose du système d'aspiration. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 200 mm sous le bac à poussière.

Marquez l'emplacement des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Le diamètre des orifices du support est de 5 mm. Choisissez les vis, et, au besoin, les chevilles convenant au type de mur. Percez les quatre orifices de passage des vis.

Placez le support de montage en vous assurant que la grande ouverture pointe vers le bas, voir fig. 15, puis vissez solidement le support en place.

### 5.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Pour faciliter la procédure, veillez à déposer d'abord le bac à poussière. Dégagez le bac en tirant les deux poignées vers l'extérieur. Déposez-le de l'appareil. Pour monter le châssis de l'aspirateur/moteur sur le support mural - abaissez le châssis de sorte que le dispositif de fixation du support passe par la fente située sur le châssis, fig. 16. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est fermement maintenu en place au moyen du support mural. Pour retirer le châssis du moteur du support mural - poussez le dispositif de fixation vers vous de sorte à libérer le châssis, puis soulevez le châssis du support.

### 5.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est raccordé au tuyau d'aspiration flexible (position inférieure) et au tuyau d'évacuation (position supérieure), fig. 17. Le tuyau d'aspiration flexible est raccordé à l'admission de la poussière au niveau de la cuve de l'aspirateur. Exercez une pression sur le flexible jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Appuyez sur le bouton situé côté admission du flexible afin de retirer le flexible d'aspiration. Le flexible fait office d'adaptateur. Il sert à raccorder le système d'aspiration au système de tuyaux.

**N.B. ! Ces raccordements ne doivent pas être collés afin de pouvoir être désolidarisés en cas de besoin.**

Placez l'aspirateur de sorte que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible. Sa longueur ne doit pas excéder 5 mètres. Tenez compte de l'environnement lorsque vous décidez de l'emplacement du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un silencieux. Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux instructions d'assemblage accompagnant le kit de tuyaux.

*Exercez une pression sur le flexible jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Appuyez sur le bouton situé côté admission du flexible afin de retirer le flexible d'aspiration.*

#### 5.4 Bouche d'aspiration supplémentaire (accessoire standard au Canada)

Si vous avez besoin d'un orifice d'admission supplémentaire sur la machine, vous pouvez raccorder la bouche d'aspiration supplémentaire directement sur l'entrée de l'aspirateur et y fixer ensuite le flexible.

La bouche d'aspiration est compatible avec les flexibles manuels, marche/arrêt et sans fil. Raccordez simplement le flexible d'aspiration sur l'orifice d'admission et appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'aspirateur pour lancer le processus d'aspiration.

Si le couvercle ne s'est pas fermé entièrement lors du retrait du flexible, il se fermera automatiquement la prochaine fois que vous mettrez l'aspirateur en marche.

## 6 Consignes d'utilisation des modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Mise en marche de l'appareil

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

Le câble électrique de l'aspirateur central doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230 volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

#### Bouton marche/arrêt

Tous les modèles sont équipés d'un bouton marche/arrêt sur la face avant, Fig. 18. Ce dernier sert à mettre en marche et à arrêter l'appareil. Le bouton marche/arrêt peut également être utilisé lorsque/si vous souhaitez utiliser l'entrée utilitaire pour aspirer directement au départ de la machine (si vous ne disposez pas d'un tuyau avec télécommande) ou à des fins de test et de démonstration.

coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. Fig. 19. L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le flexible est retiré de la prise d'aspiration.

#### Flexible de marche/arrêt

Certains modèles sont équipés d'une commande à distance (fonction marche/arrêt). Le flexible de ces modèles doit être raccordé comme le montre la fig. 19. **RE-MARQUE** : la plaque située à l'entrée du flexible doit être tournée vers le haut de sorte que le l'entrée du flexible soit fixée sur l'admission murale par les deux encoches pratiquées sur celle-ci.

#### Poignée sans fil

Si vous utilisez un flexible doté d'une poignée sans fil, vous pouvez mettre en marche et arrêter l'aspirateur en utilisant l'interrupteur sur la poignée, voir fig. 20. Les poignées sans fil sont également dotées d'une fonction de réglage de la puissance d'aspiration de l'appareil grâce aux boutons situés sur la poignée de flexible.

Fig. 18

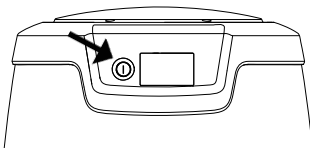


Fig. 19

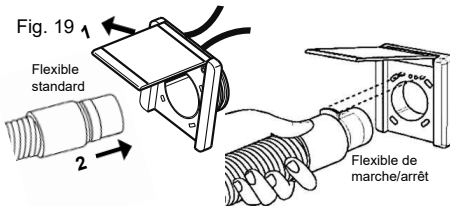
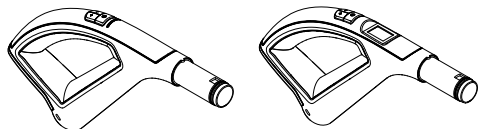


Fig. 20



Sans fil

Deluxe

### 6.2 Entretien

Vous devez toujours débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien !

La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- Le filtre est obstrué et doit être débarrassé de la poussière qu'il contient.

#### Flexible manuel

L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement.

Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise d'aspiration, un anneau métallique à l'extrémité du flexible

## Protection thermique

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe.

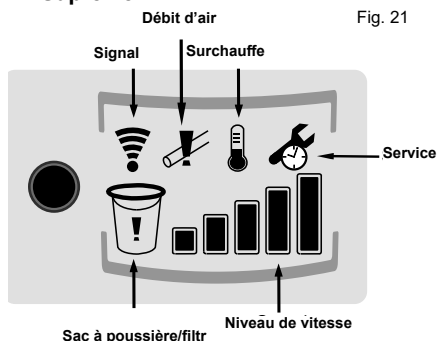
## Protection thermique du Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

## Protection thermique des modèles Supreme LCD

L'activation du symbole de surchauffe sur l'écran du nettoyeur (modèles avec écran) indique que la protection thermique a été déclenchée. Pour plus d'informations concernant le coupe-circuit thermique, voir Indicateur de surchauffe.

## 6.3 Écran d'affichage des modèles Supreme LCD



Les modèles Supreme LCD disposent d'un écran d'affichage qui fournit des informations sur l'appareil, fig. 21.

### Niveau de vitesse

Lorsque le bouton de mise en marche est enfoncé ou lorsque le flexible est raccordé à la prise murale, l'écran s'allume.

### Témoin sac à poussière/filtre

Lorsque le témoin sac à poussière/filtre se met à clignoter alors que vous utilisez l'appareil, cela indique que le moment est presque venu de nettoyer le filtre et de remplacer le sac à poussière. Lorsqu'il est temps de procéder à ces opérations, le témoin reste allumé en continu. Le témoin sac à poussière/filtre s'allume au plus tard après 20 heures de service de l'aspirateur. Si le témoin est allumé, procédez comme suit : arrêtez l'aspirateur depuis la poignée de flexible (versions à distance) ou débranchez le flexible de la prise murale (versions avec flexible manuel) ou encore appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'écran. Vérifiez ensuite si le filtre/sac à poussière est obstrué. La procédure de remplacement est décrite

aux paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4.

En mode hors tension, réinitialiser le compteur d'heures de service en maintenant le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de sac à poussière s'éteigne (environ 5 secondes).

### Témoin débit d'air réduit allumé

Le témoin débit d'air réduit affiché à l'écran indique que le débit d'air à l'intérieur de l'aspirateur a diminué. Au bout de 30 secondes de fonctionnement avec un débit d'air réduit, le moteur sera coupé afin de prévenir tout dommage. Si le témoin débit d'air réduit est allumé et que le moteur est coupé, procédez comme suit : vérifiez le filtre et/ou le sac à poussière (voir paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4) pour voir si quelque chose obstrue le débit d'air. Retirez ce qui est à l'origine de l'allumage du témoin débit d'air réduit.

### Témoin d'entretien

Lorsque le témoin entretien se met à clignoter, le moteur continue de tourner pendant une heure avant de s'arrêter/refuse de démarrer. L'objectif du témoin entretien est de vous signaler que le moment est venu de procéder à l'entretien de l'aspirateur. Un témoin allumé en continu indique que le compteur d'utilisation situé à l'intérieur de l'aspirateur a détecté que le nombre d'heures d'utilisation a été atteint. Vous devez donc prendre contact avec un atelier d'entretien agréé qui se chargera de l'entretien de l'appareil et de réinitialiser le compteur d'utilisation.

### Surchauffe clignotant

Le témoin de surchauffe indique que l'aspirateur est en surchauffe. L'aspirateur s'éteint automatiquement. Débranchez le cordon d'alimentation principal pour réinitialiser l'aspirateur et attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil.

### Témoin de signal clignotant

Le clignotement de ce témoin indique que la poignée de flexible est hors de portée et qu'il n'y a pas de connexion avec l'aspirateur. L'aspirateur s'arrêtera automatiquement après 30 minutes si la poignée de flexible ou l'aspirateur n'a pas été activé.

## 7 Filtre et sacs à poussière - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

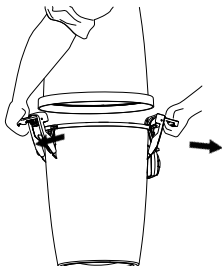


Fig. 22

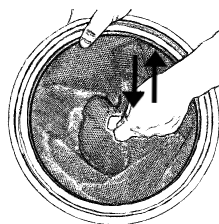


Fig. 23

### 7.1 Remplacement du filtre

Le bac à poussière doit toujours contenir le filtre. Pour nettoyer le filtre, procédez comme suit :

1. Dégagez les deux poignées retenant le bac. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Fig. 22.
2. Ne retirez pas le filtre du bac. Secouez-le plutôt doucement à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac. Pour ce faire, attrapez la sangle qui se trouve sur le filtre et secouez rapidement le filtre de bas en haut tel qu'illustré à la fig. 23.
3. Soulevez le filtre. Si vous utilisez un sac à poussière, retirez-le. Videz ensuite la poussière contenue dans le bac dans un emplacement approprié.

### 7.2 Mise en place du filtre

Remplacez le filtre dans l'appareil de la façon suivante :

1. Remettez le filtre nettoyé/secoué dans le bac. Assurez-vous que le support pour filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible.
2. Ajoutez ensuite le bac à poussière avec le filtre dans l'aspirateur.
3. Fixez le bac sur le système d'aspiration en remettant le bac en place et en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées de l'aspirateur jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Abaissez les poignées et assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.

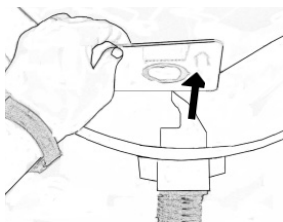


Fig. 24

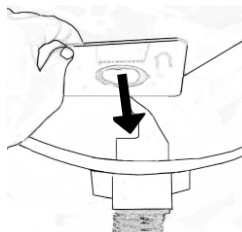


Fig. 25

### 7.3 Remplacement du sac à poussière

L'appareil est fourni avec un sac à poussière. Pour remplacer le sac à poussière, procédez comme suit :

1. Dégagez les deux poignées retenant le bac. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Fig. 22.
2. Soulevez le bac.
3. Secouez doucement le filtre à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac.
4. Soulevez le filtre.
5. Pour déposer le sac à poussière, saisissez le renfort en carton et retirez précautionneusement le papier-carton et le sac du bac, fig. 24. Pliez la partie perforée du renfort en carton vers l'ouverture du sac afin d'empêcher que le contenu du sac ne s'échappe.
6. Videz le bac à poussière.

### 7.4 Mise en place du sac à poussière

Pour remplacer le sac à poussière, procédez comme suit :

1. Placez la partie cartonnée du sac à poussière dans le support pour sac, fig. 25.
2. Remettez le filtre nettoyé/secoué dans le bac. Assurez-vous que le support pour filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible.
3. Remettez le bac à poussière sur le système d'aspiration. Fixez le bac sur le système d'aspiration en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées. Assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.

**Les modèles Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD fonctionnent avec ou sans sac à poussière, selon votre préférence. Il est toutefois impératif d'y installer un filtre.**

## 8 Raccordement électrique

### Marche/arrêt

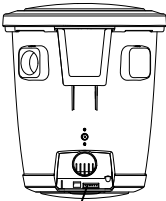
La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise. Le fil basse tension doit être branché de la façon illustrée ci-dessous.

### Panneau de raccordement

Sur tous les modèles, le connecteur pour câble basse tension se trouve du côté gauche du panneau. Ils ont également deux sorties supplémentaires sur le panneau. Ces sorties sont prêtes à recevoir de nouvelles fonctions. Elles ne sont pas utilisées pour le moment. Le connecteur pour le câble du boîtier émetteur/récepteur se trouve à droite.

Emplacement de la prise pour fils basse tension :

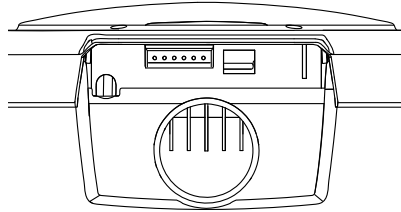
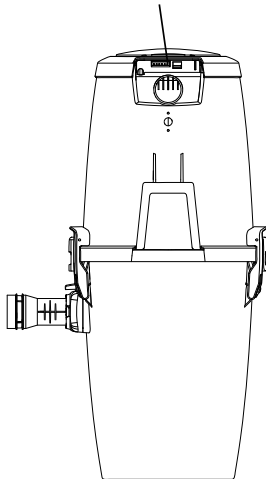
#### Supreme 100



#### Supreme 100

Le panneau de raccordement se situe sous le système d'aspiration.

**Supreme 150 /  
Performer 150 /  
Supreme 250 /  
Performer 250 /  
Supreme LCD**Le panneau de raccordement se situe sur le dessus du système d'aspiration



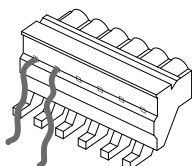
### Raccordement des câbles basse tension

Le câble basse tension qui passe le long des tuyaux d'aspiration doit être raccordé à l'aspirateur via un connecteur. Branchez les deux extrémités du câble à la prise électrique, une dans chaque prise. Fixez le câble basse tension en tirant sur les fixations à ressort au niveau du connecteur, vers le bas.

Fixez les câbles basse tension au niveau du connecteur - tirez sur les fixations à ressort vers le bas.

Connecteur

Câble basse tension



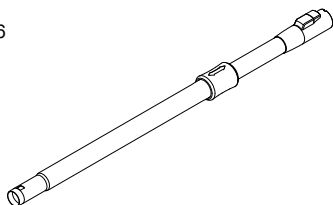
## 9 Accessoires

### Tube télescopique

Réglez la longueur du tube télescopique en appuyant sur le bouton et en faisant glisser le tube, fig 26.

Pour le nettoyage des escaliers, nous recommandons de réduire le plus possible la longueur du tuyau.

Fig. 26



### Brosse standard

Cette brosse légère, d'utilisation universelle, peut être utilisée sur la plupart des revêtements. Elle peut servir à nettoyer les tapis, les parquets ou d'autres surfaces, fig. 27/28.

Fig. 27

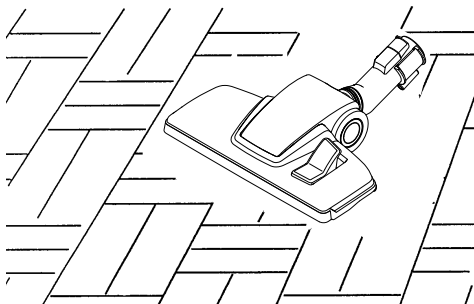
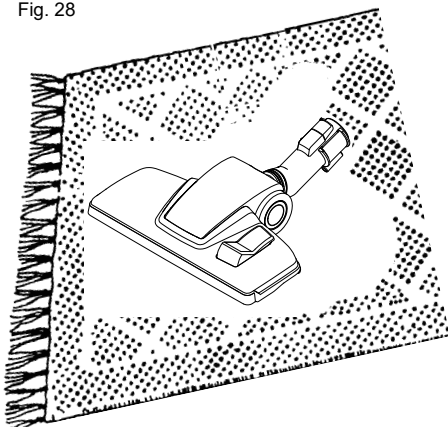


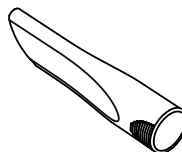
Fig. 28



### Radiateur/suceur

Cet accessoire est utile pour les endroits difficiles à atteindre, comme les coins, les fissures et les radiateurs.

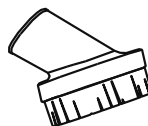
Fig. 29



### Brosse à épousseter

La brosse à épousseter peut être utilisée sur les lampes, les photographies, les rideaux et autres textiles, fig. 30.

Fig. 30



### Suceur pour meuble

Petit suceur pratique servant à nettoyer les meubles, les coussins et les textiles, fig. 31

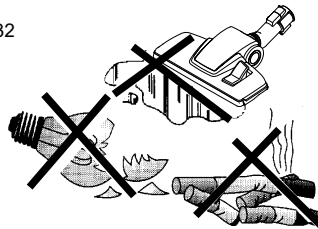
Fig. 31



### Rappel !

**N'aspirez jamais des liquides, du verre brisé ou des cendres chaudes, fig. 32.**

Fig. 32





## 10 Dépannage

Tous les travaux impliquant l'alimentation électrique de 230-240 Volts doivent être effectués par une entreprise d'électricité compétente possédant une connaissance approfondie des règlements de sécurité pertinents.

### L'aspirateur ne se met pas en marche Protection thermique

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe.

#### Protection thermique du Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis en marche. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

#### Protection thermique des modèles Supreme LCD

L'activation du symbole de surchauffe sur l'écran du nettoyeur (modèles avec écran) indique que la protection thermique a déclenché. Pour plus d'informations concernant le coupe-circuit thermique, voir Indicateur de surchauffe.

#### Autres procédures de dépannage

- Utilisez-vous le flexible adéquat ?  
Seul le flexible d'origine convient parfaitement à l'appareil.
- L'aspirateur se met-il en marche lorsque vous essayez d'utiliser une autre prise murale ? Si tel est le cas, la connexion électrique de la première prise est défaillante. Dévissez la prise et vérifiez la connexion à l'arrière.
- Le système d'aspiration est-il alimenté en courant ?
- La prise est-elle alimentée en courant ?
- Le fil basse tension est-il branché au système d'aspiration ?
- Les piles de la télécommande radio (version sans fil de l'aspirateur) peuvent être déchargées. Remplacez-les par de nouvelles piles de type 1,5 V AAA.

#### Impossible de mettre l'aspirateur hors tension

- Y a-t-il un objet métallique qui obstrue une des prises murales et qui cause la fonte des broches ?

#### Mauvaise aspiration

- Les prises d'aspiration sont-elles correctement fermées ?
- Les prises d'aspiration sont-elles obstruées par un objet ?
- Le couvercle du bac est-il correctement fermé ?
- Le joint entre le bac et le couvercle est-il en place ?
- Est-il endommagé ?
- Les tuyaux sont-ils obstrués ?

- Le sac à poussière est-il plein ou obstrué ?
- Le filtre est-il obstrué ?

### Écran d'affichage des modèles Supreme LCD

Les modèles Supreme LCD disposent d'un écran d'affichage qui fournit des informations sur l'appareil, fig. 21.

#### Niveau de vitess

Lorsque le bouton de mise en marche est enfoncé ou lorsque le flexible est raccordé à la prise murale, l'écran s'allume et affiche le niveau de vitesse.

#### Témoin sac à poussière/filtre

Lorsque le témoin sac à poussière/filtre se met à clignoter alors que vous utilisez l'appareil, cela indique que le moment est presque venu de nettoyer le filtre et de remplacer le sac à poussière. Lorsqu'il est temps de procéder à ces opérations, le témoin reste allumé en continu. Le témoin sac à poussière/filtre s'allume au plus tard après 20 heures de service de l'aspirateur. Si le témoin est allumé, procédez comme suit : arrêtez l'aspirateur depuis la poignée de flexible (versions à distance) ou débranchez le flexible de la prise murale ou encore appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'écran. Vérifiez ensuite si le filtre/sac à poussière est obstrué. La procédure de remplacement est décrite aux paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4. En mode hors tension, réinitialiser le compteur d'heures de service en maintenant le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de sac à poussière s'éteigne (environ 5 secondes).

#### Témoin débit d'air réduit allumé

Le témoin débit d'air réduit affiché à l'écran indique que le débit d'air à l'intérieur de l'aspirateur a diminué. Au bout de 30 secondes de fonctionnement avec un débit d'air réduit, le moteur sera coupé afin de prévenir tout dommage. Si le témoin débit d'air réduit est allumé et que le moteur est coupé, procédez comme suit : vérifiez le filtre et/ou le sac à poussière (voir paragraphes 7.1, 7.2, 7.3 et 7.4) pour voir si quelque chose obstrue le débit d'air. Retirez ce qui est à l'origine de l'allumage du témoin débit d'air réduit.

#### Témoin d'entretien

Lorsque le témoin entretien se met à clignoter, le moteur continue de tourner pendant une heure avant de s'arrêter/refuse de démarrer. L'objectif du témoin entretien est de vous signaler que le moment est venu de procéder à l'entretien de l'aspirateur. Un témoin allumé en continu indique que le compteur d'utilisation situé à l'intérieur de l'aspirateur a détecté que le nombre d'heures d'utilisation a été atteint. Vous devez donc prendre contact avec un atelier d'entretien agréé qui se chargera de l'entretien de l'appareil et de réinitialiser le compteur d'utilisation.

#### Surchauffe clignotant

Le témoin de surchauffe indique que l'aspirateur est en surchauffe. L'aspirateur s'éteint automatiquement. Débranchez le cordon d'alimentation principal pour réinitialiser l'aspirateur et attendez 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil.

### **Témoin de signal clignotant**

Le clignotement de ce témoin indique que la poignée de flexible est hors de portée et qu'il n'y a pas de connexion avec l'aspirateur. L'aspirateur s'arrêtera automatiquement après 30 minutes si la poignée de flexible ou l'aspirateur n'a pas été activé.

### **AVERTISSEMENT !**

**Des blocages peuvent survenir si :**

- a) les outils et accessoires ne sont pas utilisés conformément aux instructions.**
- b) vous aspirez des tapis humides ou mouillés.**
- c) vous aspirez des corps étrangers sans avoir équipé le flexible d'un accessoire.**
- d) les prises murales ne sont pas gardées ouvertes jusqu'à l'arrêt complet du moteur.**
- e) le filtre et les sacs ne sont pas régulièrement nettoyés et remplacés, conformément aux instructions du fabricant.**

**N.B. ! Les blocages sont provoqués par une mauvaise utilisation et ne sont pas couverts par la garantie.**

## 10.1 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 100

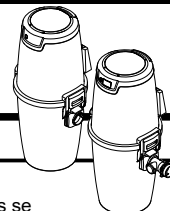
N.B. ! N'utilisez jamais le modèle Supreme 100 si le filtre et le sac à poussière ne sont pas en place.



Produit	À quelle fréquence ?	Pourquoi ?	Comment ?
<b>Sac à poussière</b>	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir. Retirez le sac à poussière usagé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de sorte que la partie en saillie de l'embout pénètre dans l'ouverture du papier-carton. Glissez ensuite le sac hors de l'orifice d'admission. Poussez l'ouverture du renfort en carton sur la partie en saillie de l'orifice d'admission, puis tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. <b>N.B. !</b> L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'orifice d'admission et poussée derrière celle-ci avant de tourner le renfort de carton pour le fixer en place. <b>N.B. ! N'aspirez jamais sans sac à poussière.</b>
<b>Filtre dans la partie inférieure</b>	Doit être vérifié lors du remplacement du sac.	La capacité d'aspiration peut être réduite. La poussière peut s'infiltrer jusqu'au moteur.	Retirez le sac à poussière de la façon décrite ci-dessous. Retirez le filtre qui se trouve dans le fond du bac. Ce filtre peut être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau. <b>N.B. !</b> Le filtre doit être complètement sec avant d'être réinstallé. Remplacez le filtre nettoyé dans l'aspirateur. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de sorte qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Remettez le sac à poussière en place et refermez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien en place. <b>N.B. ! N'aspirez jamais sans filtre.</b>

## 10.2 Guide de réparation/d'entretien - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

N.B. ! N'aspirez jamais sans filtre.

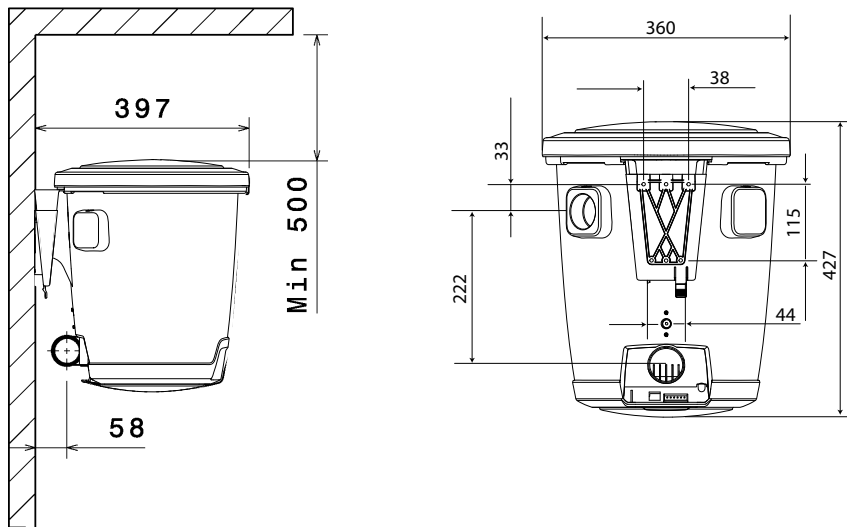


Produit	À quelle fréquence ?	Pourquoi ?	Comment ?
<b>Bac à poussière</b>	Doit être vidé avant que le bac ne soit plein aux trois quarts, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Risque d'obstruction du système de tuyaux.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. Soulevez le filtre et le sac à poussière - consultez les informations supplémentaires ci-dessous. Videz la poussière dans un sac plastique et jetez-la à la poubelle. Le reste de la poussière ou des peluches doivent être extraites manuellement.
<b>Sac à poussière</b>	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, normalement 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. Soulevez le filtre. Déposez ensuite le sac à poussière en tirant le renfort de carton du sac hors de l'embout. Suivez l'ordre inverse pour le remettre en place.
<b>Filtre</b>	Doit être secoué lorsque le bac est vidé. <b>N.B. :</b> utilisez uniquement les méthodes de nettoyage à sec	Pour maintenir une bonne capacité d'aspiration.	Desserrez les deux poignées qui maintiennent le bac à poussière. Les poignées se déverrouillent facilement. Il suffit de les relever jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière vers l'extérieur. Le bac est à présent libéré. Soulevez le bac. Ne retirez pas le filtre du bac. Secouez-le plutôt doucement à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber au fond du bac. Soulevez le filtre. Si vous utilisez un sac à poussière, retirez-le. Videz ensuite la poussière contenue dans le bac dans un endroit approprié.

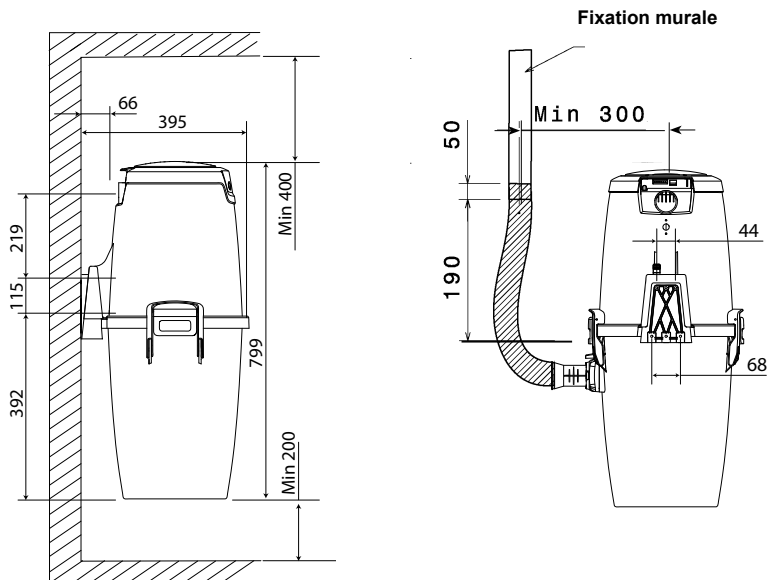
## 11 Plans dimensionnels

Plans dimensionnels en millimètres (mm).

### Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



## 12 Communication sans fil - Sans fil+/Deluxe

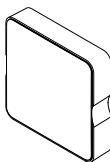
### Utilisation prévue de l'équipement radio

#### AVERTISSEMENT !

Ne retirez pas le flexible d'aspiration de l'aspirateur pendant que le bloc moteur/ventilateur tourne. Ces appareils sont munis d'une fonction d'arrêt de sécurité. Celle-ci sera activée si l'appareil fonctionne avec une prise d'aspiration fermée.

#### 12.1 Boîtier émetteur/récepteur

Avant de fixer le boîtier émetteur/récepteur au mur, vous devriez toujours vérifier que le signal entre le boîtier émetteur/récepteur et la poignée de flexible couvre l'intégralité de votre domicile. Raccordez le boîtier à l'aspirateur et allumez/éteignez l'aspirateur à l'aide de la poignée de flexible au départ de différents endroits de votre domicile.



#### Première transmission

La poignée et l'aspirateur central doivent avoir une première communication avant la mise en marche de l'aspirateur. Ceci s'applique également lorsque vous avez remplacé la poignée de flexible (pièce de rechange) ou si vous avez connecté un flexible supplémentaire. Avant de mettre en marche votre aspirateur, procédez comme suit :

- 1) Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2) Branchez le cordon de nouveau, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt sur la poignée de flexible pendant 10 secondes. Cette opération doit être réalisée dans les 60 secondes qui suivent le branchement de l'aspirateur.
- 3) Désormais, la poignée et l'aspirateur communiquent.

#### Installation du boîtier émetteur/récepteur

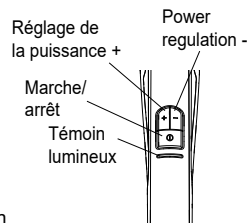
Fixez le boîtier émetteur/récepteur au mur à minimum 1 mètre de l'aspirateur afin de garantir le meilleur signal possible entre le boîtier émetteur/récepteur et la poignée de flexible. Le boîtier émetteur/récepteur peut être déplacé à différents endroits de votre domicile grâce à un câble réseau d'une longueur pouvant atteindre 30 mètres. Cela vous permettra d'augmenter sa portée. Vous trouverez généralement les câbles requis dans un magasin de matériel électrique proche de chez vous.

#### Connexion du boîtier émetteur/récepteur

Pour pouvoir utiliser les poignées de flexible sans fil Nilfisk, vous devez tout d'abord connecter le boîtier émetteur/récepteur à l'aspirateur. Pour ce faire, utilisez le câble réseau (RJ45) d'une longueur de 2 mètres fourni avec le boîtier émetteur/récepteur. Branchez le câble dans le boîtier émetteur/récepteur et la prise de droite à l'arrière de l'aspirateur.

#### 12.2 Poignée de flexible sans fil Mode d'emploi

Le fonction marche / arrêt et la réglementation de la puissance est contrôlé par la technologie radio. Vous n'avez pas besoin de pointer à la machine comme infra-rouge contrôlés. La poignée sans fil peut être utilisée partout dans la maison.



#### Mise en marche et arrêt

**Mise en marche** : une pression sur l'interrupteur = démarrage de l'aspirateur.

**Arrêt** : une pression sur l'interrupteur = arrêt de l'aspirateur.

Le réglage de la puissance s'effectue en 5 étapes. Pour passer d'une étape à l'autre, appuyez sur le bouton (+) ou (-) sur la poignée de flexible.

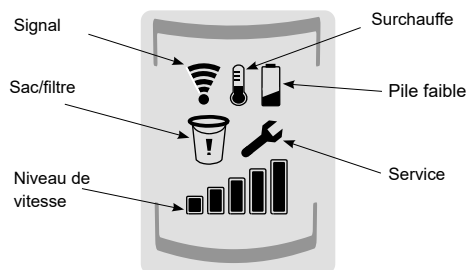
#### Sans fil

Les témoins LED placés au-dessus du bouton marche/arrêt s'allumeront avec des couleurs différentes selon les mesures en cours : le témoin s'allume à la mise en marche ou à l'arrêt de l'appareil ou lors du réglage de la puissance.

Le témoin clignote (avertissement) afin d'indiquer que le filtre/sac à poussière est obstrué et doit être nettoyé/remplacé. Vous devez ensuite vérifier et nettoyer ou remplacer le filtre/sac.

#### Deluxe centre d'information d'écran

L'écran est placé au-dessus du bouton marche/arrêt. Il affiche différents symboles en fonction de l'état de l'aspirateur.



**Niveau de vitesse** : les barres indiquent le niveau de vitesse réel.

**Pile faible clignote** : la charge restante de la pile est inférieure à 5 %. Remplacez la pile.

**Avertissement d'entretien / Débit d'air obstrué allumé** : indique à la fois un avertissement d'entretien et un débit d'air obstrué. Voir point 10 Dépannage.

**Contrôler sac/filtre clignote** : il est presque temps de procéder au remplacement du sac à poussière et de nettoyer le filtre.

**Contrôler sac/filtre allumé** : le sac ou le filtre à poussière est obstrué. Remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre.

**Signal clignote** : la poignée de flexible est hors de portée. Aucune connexion avec l'aspirateur.

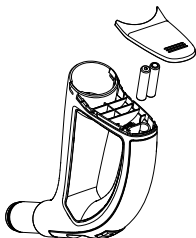
**Surchauffe clignote** : la protection thermique a déclenché et l'aspirateur s'est coupé. Voir point 10 Dépannage.

## Pile

La durée de vie des piles fournies dans la poignée est d'environ trois (3) ans. Si la capacité des piles au démarrage est faible, l'aspirateur s'arrêtera. S'il ne démarre pas ou si le réglage de la puissance via la poignée ne fonctionne pas, vous devez remplacer la pile dans la poignée. Remplacez-la par une nouvelle pile de type 1,5V AAA. Pour en savoir plus et pour connaître la procédure de dépannage, reportez-vous au paragraphe 10 du présent mode d'emploi.

### Remplacement de la pile dans la poignée de flexible

- 1) Ouvrez le couvercle du support pour piles en le faisant glisser vers l'avant de la poignée de flexible.
- 2) Remplacez les piles usagées par deux nouvelles de type 1,5 V AAA. Assurez-vous que la polarité de la pile est respectée lors de son insertion dans le support.
- 3) Repoussez le couvercle du compartiment pour piles vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



# Índice

1. <b>Importantes precauciones de seguridad</b> .....	22
1.1 Datos técnicos.....	23
2. <b>Instrucciones de montaje de las centrales de aspiración Supreme 100</b> .....	24
2.1 Montaje del soporte de pared.....	24
2.2 Colocación del aspirador en el soporte de pared.....	24
2.3 Conexión del aparato.....	24
3. <b>Instrucciones de uso Supreme 100</b> .....	25
3.1 Arranque del aparato.....	25
3.2 Servicio.....	25
4. <b>Filtro y bolsas para el polvo - Supreme 100</b> .....	26
4.1 Cambio de bolsa de polvo.....	26
4.2 Cambio / limpieza de filtro.....	26
5. <b>Instrucciones de montaje Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD</b> .....	27
5.1 Montaje del soporte de pared.....	27
5.2 Colocación del aspirador en el soporte de pared.....	27
5.3 Conexión del aparato.....	27
5.4 Entrada auxiliar (accesorio estándar en Canadá).....	28
6. <b>Instrucciones de uso Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD</b> .....	28
6.1 Arranque del aparato.....	28
6.2 Servicio.....	28
6.3 Pantalla en Supreme LCD.....	29
7. <b>Filtro y bolsas de polvo - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD</b> .....	30
7.1 Cambio de filtro de bolsa.....	30
7.2 Montaje de filtro de bolsa.....	30
7.3 Cambio de bolsa de polvo.....	30
7.4 Montaje de bolsa de polvo.....	30
8. <b>Conexión eléctrica</b> .....	31
9. <b>Accesorios</b> .....	32
10. <b>Búsqueda de averías</b> .....	33
10.1 Instrucciones de mantenimiento y servicio - <b>Supreme 100</b> .....	34
10.2 Instrucciones de mantenimiento y servicio - <b>Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD</b> .....	34
11. <b>Dibujos acotados</b> .....	35
12. <b>Comunicación inalámbrica - Wireless+/Deluxe</b> .....	36
<b>Declaración</b> .....	<b>107</b>

*¡Le felicitamos por su elección de central de aspiración! Si usa nuestro aspirador en conformidad con las presentes instrucciones, su aparato le proporcionará placer de uso al mismo tiempo que se convertirá en un útil esencial en su hogar durante muchos años.*

*Nuestros productos están en constante desarrollo. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de modificar el diseño del aparato cuando sea necesario.  
No nos hacemos responsables por los posibles errores de impresión.*

*La legislación que regula las reclamaciones de indemnización por parte de los consumidores se aplica a este producto en las condiciones de venta actuales, **siempre y cuando el producto se haya utilizado de forma correcta (para uso doméstico) y se le haya realizado el mantenimiento indicado en las instrucciones del presente manual de usuario.**  
Las bolsas para polvo son consumibles.*

*Este producto se rige por los requisitos legales de varios países relativos al transporte y al tratamiento seguro de productos eléctricos y, cuando llegue el momento de ser desechado, se debe entregar a un vendedor o a un depósito de residuos para su reciclaje.*

*Las quejas relacionadas con el montaje defectuoso o incorrecto se deben dirigir a la empresa de instalación responsable. No siempre es aplicable el derecho de compensación por uso defectuoso de la máquina o negligencia grave en el mantenimiento del producto.*

## 1 Instrucciones de seguridad importantes

Para reducir el riesgo incendios, descargas eléctricas o lesiones, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y las advertencias antes de utilizar el aparato.

- Esta central de aspiración ha sido diseñada únicamente para funcionar en espacios interiores.
- Esta central de aspiración no está prevista para ser instalada en el exterior.
- Nunca utilizar el aparato sin el filtro.
- No aspirar líquidos. No usar el aparato en lugares húmedos.
- No utilizar el aparato para aspirar materiales candentes u objetos ardiendo tales como cigarrillos, cerillas, cenizas calientes o líquidos o gases inflamables.
- No usar el aparato en lugares donde hay líquidos o gases inflamables.
- Desconectar la máquina antes de cambiar el filtro o la bolsa de polvo y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Desacoplar siempre la máquina tirando del enchufe, no del cable.
- La toma de la pared y el enchufe han de ponerse de manera que estén claramente visibles.
- No aspirar objetos cortantes como vidrios astillados o agujas que puedan pinchar la bolsa y averiar el motor.
- Sea particularmente cuidadoso y no aspirar objetos que puedan bloquear el sistema de manguera/tubos, tales como lápices, ju-

guetes y pequeñas bolsas de plástico.

- Seguir atentamente las instrucciones de uso. El servicio y las reparaciones sólo han de ser realizadas por talleres autorizados. Utilizar únicamente piezas originales y accesorios recomendados por el proveedor. Nunca intentar modificar la máquina usted mismo.
- No utilizar la central de aspiración si está dañado el cable de alimentación. La central de aspiración está provista con un tipo especial de cable de alimentación que, en caso necesario, ha de ser sustituido por otro del mismo tipo. Los cables de este tipo pueden adquirirse en cualquier taller de servicio. Para evitar cualquier riesgo, este cable de alimentación ha de ser sustituido por un técnico cualificado.
- Deben instalarse los tubos de escape de modo que no entre agua ni condensación en el sistema.
- **Países CENELEC** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):
- El aparato es apto para su uso por niños a partir de 8 años y también por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia, siempre bajo supervisión o con



instrucciones para un uso seguro y comprendiendo los riesgos implicados.

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No permita que los niños limpien el aparato o que hagan labores de mantenimiento sin supervisión.

### Fuera de CENELEC:

- Este aparato no ha de ser utilizado por personas jóvenes o lábiles sin vigilancia, salvo que hayan sido correctamente supervisadas por persona responsable que garantice su capacidad para utilizar correctamente el aparato.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**La central de aspiración nunca ha de utilizarse para aspirar polvo contaminado o polvo de cemento.**

### 1.1 Datos técnicos

Datos técnicos, máquina	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Alto	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Ancho con mangos	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Largo con soporte	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Fusible	10 A	10 A	10 A	10 A
Peso	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Nivel acústico	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Volumen recipiente de polvo	-	25 l	25 l	25 l
Volumen con bolsa de polvo	10 l	14 l	14 l	14 l
Potencia máx. de aspiración, motor	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Potencia máx. de aspiración*	460 W	490 W	510 W	510 W
Caudal de aire máx.*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Vacío máx.*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Radiocontrol a distancia	X	X	X	X
Panel con estado de funcionamiento				X
Temperatura de funcionamiento	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

Datos técnicos, mango	LED	LCD
Radiofrecuencia	433 MHz	
Funciones	Conexión/desconexión, regulación de potencia en 5 pasos, LED Indicación del estado de funcionamiento	Conexión/desconexión, regulación de potencia en 5 pasos, LCD Indicación del estado de funcionamiento
Duración de la pila	3 años	3 años
Tipo de pila, ctd.	1,5 V AAA, 2 piezas	
Alcance de operación	Max 50 metros	

\* Medido en la unidad de aspiración

## 2 Instrucciones de montaje de la central de aspiración Supreme 100

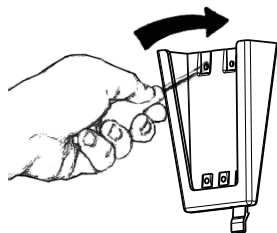


Fig. 1

### 2.1 Montaje del soporte de pared

Colocar el soporte de manera que quede espacio suficiente encima y debajo del lugar donde ha de montarse el aspirador. Asegurarse de que hay un espacio libre de como mínimo 500 mm encima del recipiente. Marcar con un rotulador o similar las posiciones para los cuatro agujeros de tornillo. Luego elegir los tornillos apropiados y, si es necesario, tacos de pared para el tipo de superficie al que se monta el soporte. Taladrar los cuatro orificios para el soporte de la pared. El diámetro de los orificios en el soporte es de 5 mm. Colocar el soporte con la abertura grande hacia arriba, ver Fig. 1. Apretar los tornillos de manera que pueda mantener firmemente el soporte en su sitio (tornillos incluidos).

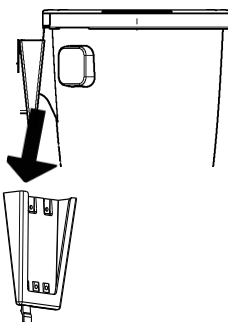
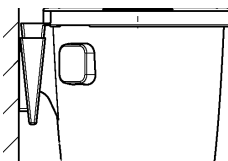


Fig. 2



### 2.2 Colocación del aspirador en el soporte de pared

Colocar el aspirador de manera que el soporte de montaje quede inmediatamente sobre el soporte de pared, ver Fig. 2. Descender el aparato sobre el soporte de pared. Asegurarse de que el soporte correspondiente del aparato se mantiene firmemente en su lugar por el soporte de la pared.

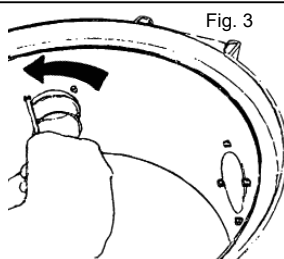


Fig. 3

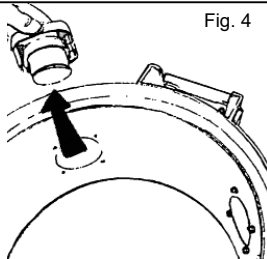


Fig. 4

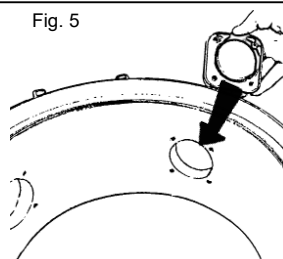


Fig. 5

### 2.3 Conexión del aparato

El aparato se conecta con el tubo de succión en la posición superior y el tubo de escape en la posición inferior.

**Esta conexión no ha de encolarse pero puede unirse con cinta adhesiva cuando se hace el servicio del aparato en ocasión posterior. El tubo de aspiración puede montarse en dos lugares diferentes según la dirección en la que se desea instalar el sistema de tubos.**

Para reubicar la boquilla del tubo de succión, debe hacer lo siguiente:

1. Desacoplar el receptáculo del tubo desenroscando los cuatro tornillos Torx de combinación con un Torx T20 o un destornillador ordinario, Fig. 3.
2. Extraer el receptáculo del aparato, ver Fig. 4.
3. Soltar el tapón ciego de la salida a la que se quiere trasladar el receptáculo del tubo de escape. Desenroscar los cuatro tornillos Torx de combinación. Quitar el tapón ciego del aparato.
4. Adaptar (trasladar) el receptáculo del tubo de aspiración a la salida nueva. **NOTA:** El receptáculo está marcado con la palabra "Up" (arriba). Asegurarse de que el receptáculo se monta con la palabra "Up" hacia arriba. Acoplar el receptáculo montando y apretando los cuatro tornillos, Fig. 5
5. Poner el tapón ciego en la salida anteriormente ocupada por el receptáculo del tubo de aspiración. Utilizar los cuatro tornillos para mantenerlo en sitio. El tubo de escape ha de estar firmemente unido a la pared para asegurarse de que no se desprende del receptáculo. Recuerde que el tubo acodado ha de poder girarse en varias direcciones para que la instalación llegue a ser correcta. Seguidamente conectar el tubo de escape y el silenciador, Fig. 6. Colocar la central de aspiración de manera que el tubo de escape sea lo más corto posible, como máximo 5 metros.

Tener en consideración el entorno al colocar el escape. Por esta razón tiene que montar siempre un silenciador. Para información adicional sobre el montaje e instalación del sistema de tubos y cables de bajo amperaje, véanse las instrucciones aparte que acompañan el paquete de tubos.

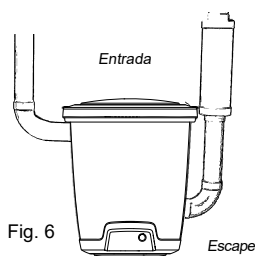


Fig. 6

### 3 Instrucciones de uso Supreme 100

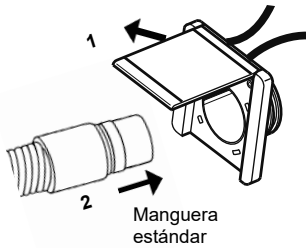


Fig. 7

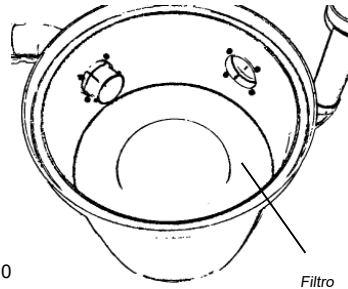


Fig. 10

#### 3.1 Arranque del aparato

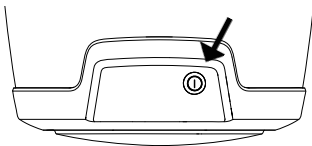
La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos. Ambos extremos del cable de baja tensión han de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida.

El cable de alimentación de la central de aspiración ha de conectarse a un enchufe de 230 voltios. El aparato está doblemente aislado y no necesita conexión a tierra.

#### Botón de arranque/parada

Todos los modelos tienen un botón de arranque/parada en la parte frontal para iniciar y detener la unidad de alimentación, Fig. 8. El botón de arranque/parada puede utilizarse también cuando desea utilizar una entrada auxiliar Nilfisk para hacer el vacío directamente en la máquina (si no tiene una manguera Nilfisk con mando a distancia) o para la realización de pruebas y demostraciones.

Fig. 8



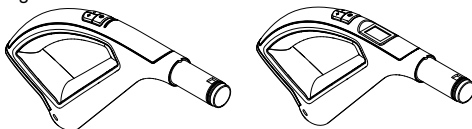
#### Manguera manual

El aspirador arranca y para automáticamente. Cuando la manguera se conecta a un receptáculo de aspiración, el aro metálico del extremo de la manguera cierra el circuito de control haciendo que se ponga en marcha el aspirador, Fig. 7. Cuando se desenchufa la manguera, se para el aspirador.

#### Accionamiento inalámbrico

Si usa una manguera con accionamiento inalámbrico puede arrancar y parar la aspiradora con el interruptor del mango, Fig. 9. Los mangos inalámbricos también permiten ajustar la potencia de succión del aspirador mediante unos botones en la manguera.

Fig. 9



Wireless

Deluxe

#### 3.2 Servicio

**¡Desconectar siempre el cable de alimentación antes de efectuar cualquier tarea de reparación!**

Si la fuerza de aspiración es débil, es señal de que hay impedimento al paso del aire por el aparato. Esto puede ser debido a lo siguiente:

- La bolsa de polvo está llena y ha de cambiarse.
- El filtro está obturado y ha de limpiarse.

El aparato lleva un termorruptor que corta la corriente si se sobrecalienta. Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación principal. El aparato vuelve al estado normal. Esperar 5-10 minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller para reparar la avería.

**El modelo Supreme 100 sólo ha de funcionar con la bolsa de polvo y el filtro montados.**

## 4 Filtro y bolsas de polvo - Supreme 100

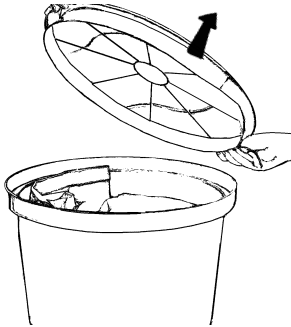


Fig. 11

### 4.1 Cambio de bolsa de polvo

Como estándar el aspirador lleva una bolsa de papel para el polvo; **nunca haga funcionar el aspirador sin la bolsa de polvo.**

Agarrar el borde de la tapa y tirar hacia arriba para abrirla, Fig. 11.

**Cambio de bolsa de polvo:** Extraer la bolsa vieja girando la pestaña de cartón hacia la derecha o la izquierda de manera que la parte alta de la entrada esté alineada con la abierta de la pestaña. Extraer ahora la bolsa de la boquilla.

**Montar la nueva bolsa de polvo según lo siguiente:** Encajar la pestaña de cartón por el resalte de la boca de entrada y colocar la nueva bolsa. Girar la pestaña para cerrar la bolsa en su sitio. **NOTA:** Doblar los bordes de la bolsa de polvo dentro del recipiente. Esto para evitar dañar la bolsa con la tapa.

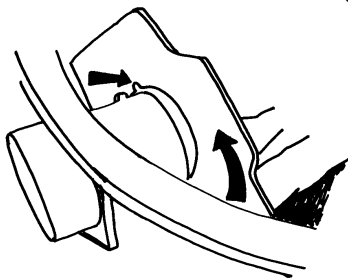


Fig. 12

La pestaña de cartón bloquea la bolsa en su lugar al girarla, tal como muestra la Fig. 12 de arriba.

La abertura en la pestaña de cartón ha de encajarse y deslizarse más allá del resalte en la boca de entrada antes de hacer girar la pestaña de cartón para bloquear la bolsa.

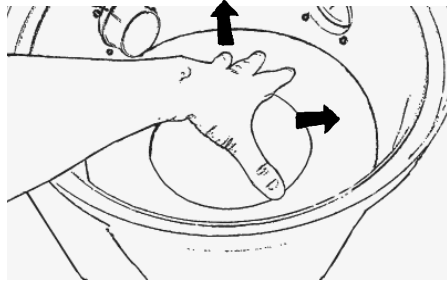


Fig. 13

### 4.2 Cambio / limpieza de filtro

Abrir la tapa y extraer la bolsa de polvo como descrito anteriormente. El filtro está en el fondo del recipiente alrededor de la caja del motor. **Nunca usar el aspirador sin el filtro.**

Extraer el filtro del recipiente, Fig. 13. El filtro puede limpiarse sacudiéndolo o lavándolo en agua.

**Si se lava, hay que secarlo completamente antes de volver a montarlo.**

Tomar el filtro limpio/nuevo y colocarlo en el fondo del recipiente. Presionar el borde exterior del filtro contra los lados del recipiente para que se abombe algo. Empujarlo después hasta su sitio. Asegurarse de que el filtro se aprieta bien contra la caja del motor, Fig. 14. Volver a instalar la bolsa de polvo y la tapa. Controlar que la tapa queda firmemente puesta.

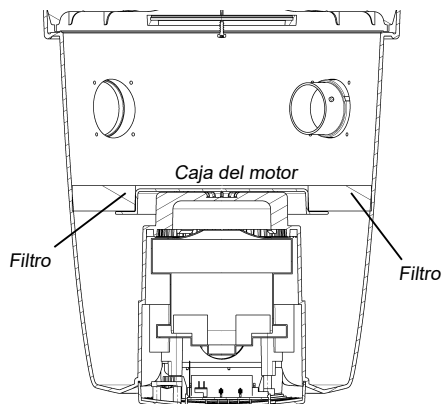


Fig. 14

## 5 Instrucciones de montaje de las centrales de aspiración Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Fig. 15

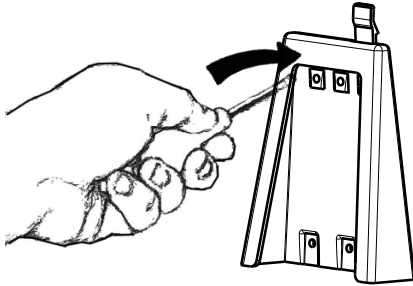


Fig. 16

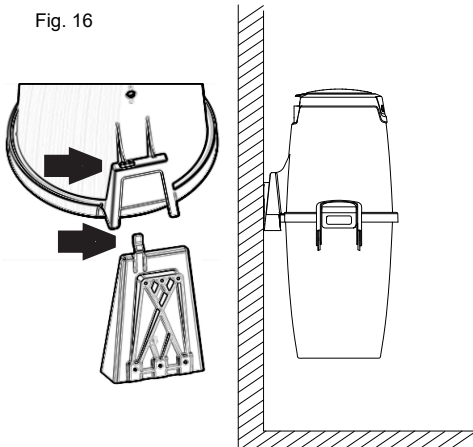
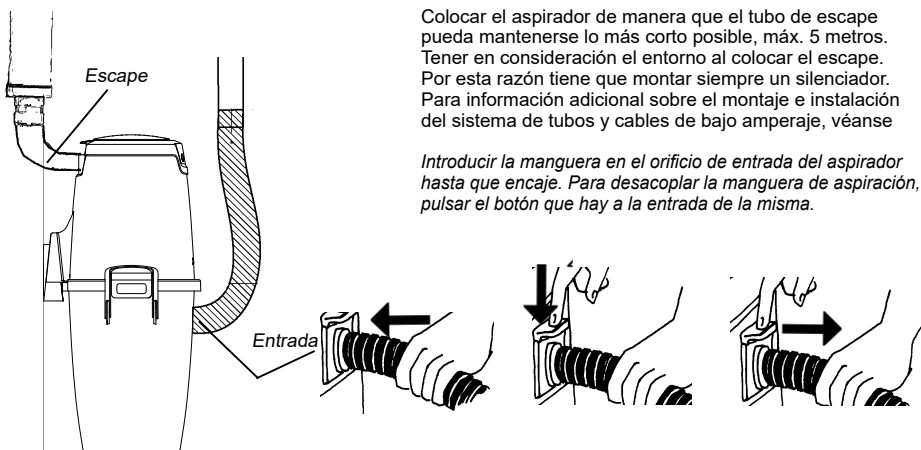


Fig. 17



### 5.1 Montaje del soporte de pared

Colocar el soporte de manera que quede espacio suficiente encima y debajo del lugar donde ha de montarse el aspirador. Asegurarse de que hay un espacio libre de como mínimo 200 mm debajo del recipiente de polvo. Marcar con un rotulador o similar las posiciones para los cuatro agujeros de tornillo. El diámetro de los agujeros de la fijación es de 5 mm. Elegir los tornillos y, si es necesario, los tacos adecuados para el tipo de pared. Taladrar los cuatro agujeros de tornillo.

Montar el soporte con la abertura grande señalando hacia abajo, ver Fig. 15. Atornillar después firmemente la fijación en su lugar.

### 5.2 Colocación del aspirador en el soporte de pared

Para facilitar el procedimiento, quitar primero el recipiente de polvo. Liberar el recipiente tirando hacia afuera de los dos mangos. A continuación desmontar el recipiente del aparato. Para montar el aspirador/chasis del motor al soporte de la pared, descender el chasis de manera que el mecanismo de cierre del soporte encaje en la ranura del chasis, Fig. 16. Asegurarse de que el soporte correspondiente en el aparato se mantiene firmemente en su sitio por el soporte de la pared.

Para retirar el chasis del motor del soporte de la pared, empuje el mecanismo de cierre hacia usted para que se suelte el chasis y pueda levantarlo del soporte.

### 5.3 Conexión del aparato

El aparato está conectado con la manguera de aspiración en la posición baja y el tubo de escape en la parte superior, Fig. 17. La manguera está conectada al orificio de entrada del aspirador. Introducir la manguera en el orificio de entrada del aspirador hasta que encaje. Para desacoplar la manguera de aspiración, pulsar el botón que hay a la entrada de la misma. La manguera de aspiración actúa como un adaptador que conecta el aspirador con el sistema de tubos.

**NOTA: No usar cola en estas conexiones, para no impedir las tareas de servicio.**

Colocar el aspirador de manera que el tubo de escape pueda mantenerse lo más corto posible, máx. 5 metros. Tener en consideración el entorno al colocar el escape. Por esta razón tiene que montar siempre un silenciador. Para información adicional sobre el montaje e instalación del sistema de tubos y cables de bajo amperaje, véanse

*Introducir la manguera en el orificio de entrada del aspirador hasta que encaje. Para desacoplar la manguera de aspiración, pulsar el botón que hay a la entrada de la misma.*

las instrucciones aparte que acompañan el paquete de tubos.

#### 5.4 Entrada auxiliar (accesorio estándar en Canadá)

Si necesita una entrada extra en la máquina, puede colocar la entrada auxiliar directamente en la entrada de la aspiradora y conectar la manguera flexible a la entrada auxiliar.

La entrada auxiliar puede utilizarse con mangueras manuales, de encendido/apagado e inalámbricas. Sólo tiene que conectar el tubo de vacío a la entrada y pulsar el botón de encendido/apagado en el aspirador para iniciar la operación.

Si la tapa no está totalmente cerrada al desconectar la manguera, se cerrará automáticamente la próxima vez que se encienda el aspirador.

## 6 Instrucciones de uso Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Arranque del aparato

La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos. Ambos extremos del cable de baja tensión han de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida. El cable de alimentación de la central de aspiración ha de conectarse a un enchufe de 230 voltios. El aparato está doblemente aislado y no necesita conexión a tierra.

#### Botón de arranque/parada

Todos los modelos tienen un botón de arranque/parada en la parte frontal para iniciar y detener la unidad de alimentación, Fig. 18. El botón de arranque/parada puede utilizarse también cuando desea utilizar una entrada auxiliar Nilfisk para hacer el vacío directamente en la máquina (si no tiene una manguera Nilfisk con mando a distancia) o para la realización de pruebas y demostraciones.

Fig. 18

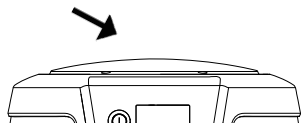
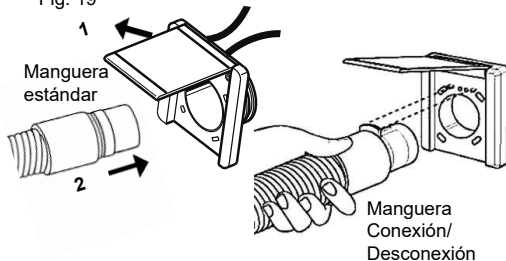


Fig. 19



#### Manguera manual

El aspirador arranca y para automáticamente. Cuando la manguera se conecta a un receptáculo de aspiración, el aro metálico del extremo de la manguera cierra el circuito de control haciendo que se ponga en marcha el aspirador. Fig. 19. Cuando se desenchufa la manguera, se para el aspirador.

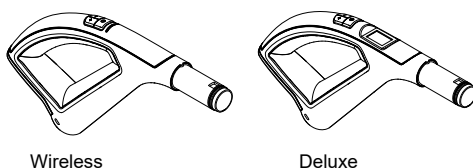
### Manguera Conexión/Desconexión

Algunos modelos tienen una manguera con mando a distancia (función conexión/desconexión) para el aspirador. La manguera para estos modelos ha de acoplarse de la manera que muestra la Fig. 19 de más arriba. NOTA: La tapa en la entrada de la manguera ha de levantarse para que el extremo de la manguera encaje en las dos incisiones que hay en el orificio de entrada en la pared.

### Accionamiento inalámbrico

Si usa una manguera con accionamiento inalámbrico puede arrancar y parar la aspiradora con el interruptor del mango, Fig. 20. Los mangos inalámbricos también permiten ajustar la potencia de succión del aspirador mediante unos botones en la manguera

Fig. 20



### 6.2 Servicio

¡Desconectar siempre el cable de alimentación antes de efectuar cualquier tarea de servicio!

Si la fuerza de aspiración es débil, es señal de que hay impedimento al paso del aire por el aparato. Esto puede ser debido a lo siguiente:

- La bolsa de polvo está llena y ha de cambiarse.
- El filtro está obturado y ha de limpiarse.

#### Protector térmico

El aspirador lleva un termorruptor que corta la corriente si se sobrecalienta.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación principal. El aparato vuelve al estado normal. Esperar 5-10 minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller

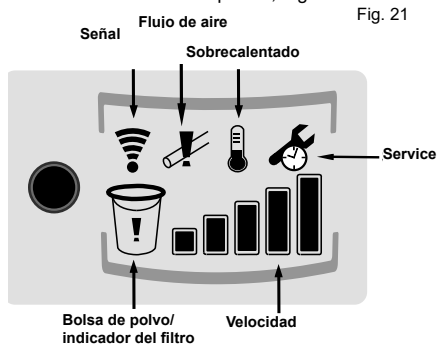
para reparar la avería.

### Supreme LCD

Cuando en la pantalla aparece el símbolo de sobrecalentamiento, (modelos con pantalla), se activa la protección térmica. Para obtener más información sobre el corte térmico consulte el indicador de sobrecalentamiento.

### 6.3 Pantalla en Supreme LCD

EL modelo Supreme LCD tiene una pantalla que proporciona información sobre el aparato, Fig. 21.



#### Velocidad

Cuando se pulsa el interruptor de encendido o la manguera se conecta a la toma de la pared, la pantalla se enciende y mostrará el nivel de velocidad.

#### Bolsa de polvo/indicador del filtro de la bolsa

Cuando el símbolo de bolsa/filtro del polvo empieza a parpadear durante el funcionamiento, el aspirador le indica que se acerca el momento de limpiar el filtro y cambiar la bolsa. El símbolo se ilumina de forma permanente cuando llega el momento de hacerlo. El símbolo de bolsa/filtro del polvo se iluminará cada 20 horas de funcionamiento del aspirador como máximo. Si el símbolo está encendido, haga lo siguiente: apague el aspirador desde el mango de la manguera (versiones con control remoto), quite la manguera de aspiración de la toma de la pared (versiones de manguera manual) o pulse el interruptor de encendido/apagado de la pantalla. A continuación, compruebe si el filtro o la bolsa están obstruidos. El procedimiento de sustitución se describe en los capítulos 7.1, 7.2, 7.3 y 7.4.

En el modo de apagado, reinicie el contador manteniendo pulsado el botón de inicio/parada hasta que el indicador de la bolsa de polvo se apague (después de unos 5 segundos).

#### Indicador de flujo de aire reducido - encendido

El símbolo de flujo de aire reducido en la pantalla indica que el flujo de aire a través de la aspiradora se ha reducido. Después de 30 segundos de funcionamiento con flujo reducido se para el motor del aspirador a fin de evitar daños en el mismo. Si se enciende el símbolo de flujo de aire reducido y el motor se detiene, haga lo siguiente: Controle el filtro de la bolsa o/y la bolsa (véanse los capítulos 7.1, 7.2, 7.3 y 7.4) para comprobar lo que bloquea el paso del aire. Retire el material que provoca que se encienda el símbolo de flujo de aire reducido.

#### indicador de servicio

Cuando el símbolo de mantenimiento empieza a parpadear, el motor funcionará durante una hora más antes de detenerse. El propósito del símbolo de mantenimiento es informar sobre la necesidad de solicitar el mantenimiento del aspirador. Cuando el símbolo permanece encendido, significa que el contador de tiempo de funcionamiento del aspirador ha llegado al tiempo de funcionamiento permitido. Después de esta hora adicional de funcionamiento es obligado efectuar el servicio pues de no ser así no podrá volver a ponerse en funcionamiento el aspirador.

#### Sobrecalentado - luz roja parpadeante

El símbolo de sobrecalentamiento indica que el filtro se ha sobrecalentado. El aspirador se detiene automáticamente. Desconecte el cable de alimentación para volver a encender el aspirador y espere de 5 a 10 minutos para que se enfríe. Durante la espera, controle la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato.

#### Indicador de señal - parpadeando

Cuando el símbolo parpadea, el mango de la manguera está fuera de rango y no hay conexión con el aspirador. El aspirador se detendrá automáticamente después de 30 minutos si el mango de la manguera o el aspirador no se activan.

## 7 Filtro y bolsas de polvo - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

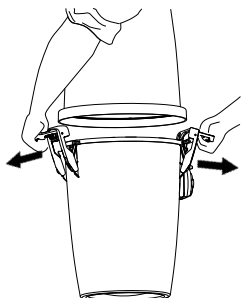


Fig. 22

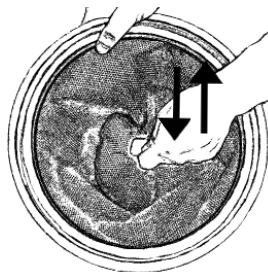


Fig. 23

### 7.1 Cambio de filtro de bolsa

En el recipiente de polvo hay que haber instalado siempre un filtro. Limpiar el filtro de la manera siguiente:

1. Soltar las dos mangos que sujetan el recipiente de polvo. Los mangos se desbloquean fácilmente levantándolos hasta que hacen tope. Cuando se tira de los mangos hacia el exterior, el contenedor se libera. Fig. 22.
2. No extraer el filtro del recipiente. En su lugar, sacudir ligeramente el filtro dentro del recipiente para que se desprenda del polvo dejándolo caer dentro del recipiente. Esto se hace sujetando la correa sobre el filtro y moviendo rápidamente el filtro hacia arriba y hacia abajo, como se muestra en la Fig. 23.
3. Extraer el filtro de la bolsa. Si se usa una bolsa de polvo, quitarla. Seguidamente vaciar en un lugar adecuado el recipiente de cualquier resto de polvo.

### 7.2 Montaje de filtro de bolsa

Sustituir el filtro de bolsa del aparato de la manera siguiente:

1. Sustituir el filtro de bolsa limpiado/sacudido del recipiente. Asegurarse de que el soporte del filtro encaja en el borde interior del recipiente de polvo. Controlar que el filtro está montado correctamente; el mango de tela ha de ser visible.
2. Sustituir después el recipiente de polvo con el filtro de bolsa en el aspirador.
3. Conecte el contenedor a la unidad de vacío, levantándolo para colocarlo de nuevo en su posición y presionando las palancas en el borde del aspirador hasta escuchar un clic. Empuje hacia abajo los mangos y asegúrese de que la unidad de vacío y el depósito de polvo se han colocado correctamente.

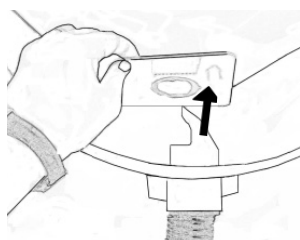


Fig. 24

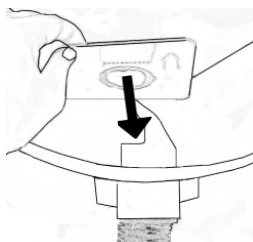


Fig. 25

### 7.3 Cambio de bolsa de polvo

El aparato viene con una bolsa de polvo.

Sustituir la bolsa de polvo de la siguiente manera:

1. Soltar los dos mangos que sujetan el recipiente de polvo. Los mangos se desbloquean fácilmente levantándolos hasta que hacen tope. Cuando se tira de los mangos hacia el exterior, el contenedor se libera. Fig. 22.
2. Extraer el recipiente.
3. Sacudir el filtro de la bolsa para desprender el polvo. Puede ser ventajoso instalar el filtro en el recipiente de manera que el polvo acumulado pueda caer en el recipiente de polvo sacudiendo el filtro.
4. Extraer el filtro de la bolsa.
5. Extraer la bolsa de polvo sujetando la pestaña de cartón y extrayéndola cuidadosamente junto con la bolsa del recipiente, Fig. 24. Doblar la parte perforada del cartón hacia la apertura de la bolsa a fin de evitar que se salga su contenido.
6. Vaciar el recipiente de polvo.

### 7.4 Montaje de bolsa de polvo

Sustituir la bolsa de polvo según lo siguiente:

1. Montar la pestaña de cartón de la bolsa con un orificio en el soporte de la bolsa, Fig. 25.
2. Sustituir el filtro de la bolsa limpio/sacudido en el recipiente. Asegurarse de que el soporte del filtro encaja bien en el borde interior del recipiente de polvo. Controlar que el filtro está montado correctamente, el mango de tela ha de ser visible.
3. Sustituir el recipiente de polvo en el aspirador. Cerrar el recipiente aplicando presión hacia adentro en los dos mangos para asegurarse de que el recipiente y el aspirador están correctamente unidos entre sí.

**Los modelos The Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD pueden funcionar con o sin la bolsa de polvo - la elección la hace usted. Estos productos han de funcionar siempre con el filtro de bolsa montado en el aspirador.**



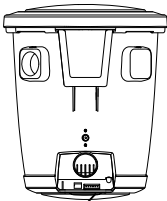
## 8 Conexión eléctrica

### Conexión/Desconexión

La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos. Ambos extremos del cable de baja tensión han de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida. El cable de baja tensión ha de conectarse según se dice más abajo.

**Ubicación del enchufe para cables de baja tensión:**

#### Supreme 100

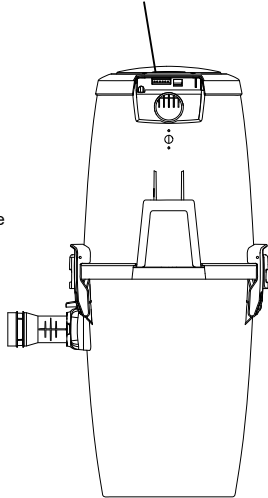


#### Supreme 100

El panel de conexión está ubicado en la parte inferior del aspirador.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

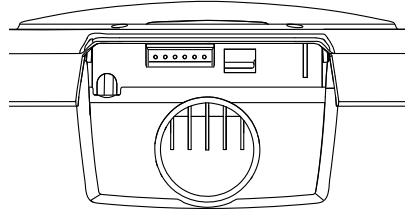
El panel de conexión está ubicado en la parte superior del aspirador



### El panel de conexión

Todos los modelos tienen el conector del cable de baja tensión a la izquierda del panel. Estos modelos tienen también dos enchufes extra en el panel. Estas salidas están preparadas para funciones futuras y, por el momento, no se usan.

El conector del cable a la caja de transceptor está situado a la derecha.

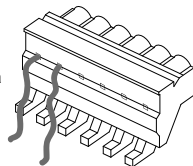


### Conexión de cables de baja tensión

Los cables de baja tensión a lo largo de los tubos han de ser conectados al conector del aspirador. Conectar los extremos de los cables de los enchufes eléctricos, el extremo de cable en cada enchufe. Asegurar los cables de baja tensión tirando de los cierres del conector hacia abajo.

Conector

Asegurar los cables de baja tensión en el conector, tirar los cierres de encaje del conector hacia abajo.



Cable de baja tensión

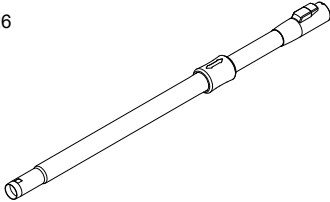
## 9 Accesorios

### Tubo telescópico

Ajustar la longitud del tubo telescópico pulsando/tirando del regulador y deslizando el tubo hacia adentro o afuera, Fig. 26.

Para la limpieza de escaleras recomendamos disminuir la longitud del tubo al mínimo.

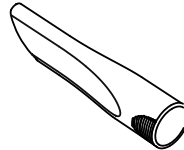
Fig. 26



### Boquilla para radiadores/hendiduras

Esta boquilla es útil para lugares de acceso difícil como esquinas, radiadores y hendiduras.

Fig. 29



### Boquilla estándar para suelos

Esta boquilla es universal, de bajo peso, que puede utilizarse en la mayor parte de suelos. Puede alternarse desde limpieza de alfombras a parquet u otro tipo de suelo, Fig. 27/28.

Fig. 27

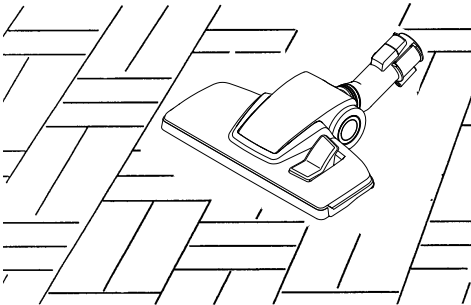
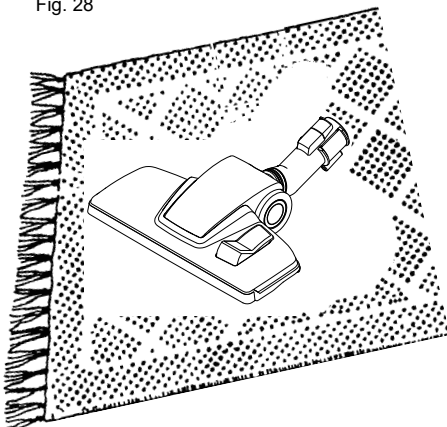


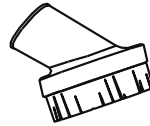
Fig. 28



### Cepillo desempolvador

Este cepillo puede utilizarse en lámparas, cuadros, cortinas y otros materiales textiles, Fig. 30.

Fig. 30



### Boquilla para muebles

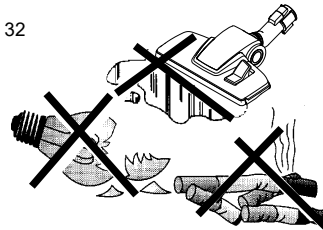
Pequeña y práctica boquilla para quitar el polvo de muebles, cojines y materiales textiles, Fig. 31

Fig. 31



**¡Recuerde!**  
Nunca aspirar líquidos, cristales rotos o cenizas calientes, Fig. 32.

Fig. 32



## 10 Búsqueda de averías

**Todo trabajo relacionado con la alimentación eléctrica de 240 voltios ha de ser realizado por electricista cualificado con pleno conocimiento de la normativa de seguridad vigente.**

### El aspirador no arranca Protector térmico

El aspirador lleva un termorruptor que corta la corriente si se sobrecalienta.

### Supreme 100 / Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación principal. El aparato vuelve al estado normal. Esperar 5-10 minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller para reparar la avería.

### Supreme LCD

Cuando en la pantalla aparece el símbolo de sobrecalentamiento, (modelos con pantalla), se activa la protección térmica. Para obtener más información sobre el corte térmico consulte el indicador de sobrecalentamiento.

### Demás búsquedas de averías

- ¿Se utiliza la manguera correcta?
- Sólo las mangueras originales encajan correctamente.
- ¿Arranca el aspirador cuando se acopla a un receptáculo de aspiración diferente? Si es así, hay una avería en la conexión eléctrica del primer receptáculo. Desmontar el receptáculo y controlar la conexión en la parte posterior.
- ¿Está la alimentación de corriente conectada al aspirador?
- ¿Pasa corriente por el enchufe?
- ¿Está el cable de baja tensión conectado al aspirador?
- Las pilas del mando a distancia (versión inalámbrica) pueden estar agotadas. Sustituya las pilas por otras nuevas de tipo AAA de 1,5 V.

### El aspirador no se para

- ¿Se ha introducido algún objeto metálico en cualquiera de los receptáculos de aspiración de manera que las clavijas hacen contacto entre sí?

### Poca fuerza de aspiración

- ¿Están correctamente cerrados todos los receptáculos de aspiración?
- ¿Hay algo atascado en cualquiera de los receptáculos de aspiración?
- ¿Está bien cerrada la tapa del recipiente?
- ¿Está en su lugar la junta entre el recipiente y la tapa?
- ¿Está estropeada?
- ¿Está obturado el sistema de tubos?
- ¿Está la bolsa de polvo llena o obturada?
- ¿Está obturado el filtro?

### Pantalla en Supreme LCD

EL modelo Supreme LCD tiene una pantalla que proporciona información sobre el aparato, Fig. 21.

### Velocidad

Cuando se pulsa el interruptor de encendido o la manguera se conecta a la toma de la pared, la pantalla se enciende y mostrará el nivel de velocidad.

### Bolsa de polvo/indicador del filtro de la bolsa

Cuando el símbolo de bolsa/filtro del polvo empieza a parpadear durante el funcionamiento, el aspirador le indica que se acerca el momento de limpiar el filtro y cambiar la bolsa. El símbolo se ilumina de forma permanente cuando llega el momento de hacerlo. El símbolo de bolsa/filtro del polvo se iluminará cada 20 horas de funcionamiento del aspirador como máximo. Si el símbolo está encendido, haga lo siguiente: apague el aspirador desde el mango de la manguera (versiones con control remoto), quite la manguera de aspiración de la toma de la pared o pulse el interruptor de encendido/apagado de la pantalla. A continuación, compruebe si el filtro o la bolsa están obstruidos. El procedimiento de sustitución se describe en los capítulos 7.1, 7.2, 7.3 y 7.4.

En el modo de apagado, reinicie el contador manteniendo pulsado el botón de inicio/parada hasta que el indicador de la bolsa de polvo se apague (después de unos 5 segundos).

### Indicador de flujo de aire reducido - encendido

El símbolo de flujo de aire reducido en la pantalla indica que el flujo de aire a través de la aspiradora se ha reducido. Después de 30 segundos de funcionamiento con flujo reducido se para el motor del aspirador a fin de evitar daños en el mismo. Si se enciende el símbolo de flujo de aire reducido y el motor se detiene, haga lo siguiente: Controle el filtro de la bolsa o/y la bolsa (véanse los capítulos 7.1,7.2,7.3 y 7.4) para comprobar lo que bloquea el paso del aire. Retire el material que provoca que se encienda el símbolo de flujo de aire reducido.

### indicador de servicio

Cuando el símbolo de mantenimiento empieza a parpadear, el motor funcionará durante una hora más antes de detenerse. El propósito del símbolo de mantenimiento es informar sobre la necesidad de solicitar el mantenimiento del aspirador. Cuando el símbolo permanece encendido, significa que el contador de tiempo de funcionamiento del aspirador ha llegado al tiempo de funcionamiento permitido. Después de esta hora adicional de funcionamiento es obligado efectuar el servicio pues de no ser así no podrá volver a ponerse en funcionamiento el aspirador.

### Sobrecalentado - luz roja parpadeante

El símbolo de sobrecalentamiento indica que el filtro se ha sobrecalentado. El aspirador se detiene automáticamente. Desconecte el cable de alimentación para volver a encender el aspirador y espere de 5 a 10 minutos para que se enfríe. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato.

### Indicador de señal - parpadeando

Cuando el símbolo parpadea, el mango de la manguera está fuera de rango y no hay conexión con el aspirador. El aspirador se detendrá automáticamente después de 30 minutos si el mango de la manguera o el aspirador no se activan.

### ADVERTENCIA

**Pueden ocurrir bloqueos si:**

- a) las herramientas y accesorios no se usan siempre según las instrucciones.
- b) se aspiran alfombras húmedas.
- c) se aspiran objetos cuando no se han acoplado las herramientas a la manguera.
- d) los enchufes de pared no se abren hasta que el motor del sistema se para completamente.
- e) el filtro y las bolsas no se limpian regularmente y no se sustituyen según las instrucciones del fabricante.

**NOTA: Los bloqueos causados por el uso erróneo no están amparados por la garantía.**

## 10.1 Instrucciones de mantenimiento y servicio - Supreme 100

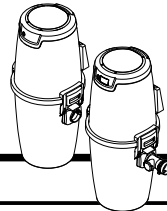
NOTA: En el modelo Supreme 100 nunca aspirar sin filtro y bolsa de polvo



Producto	¿Con qué frecuencia?	¿Por qué?	¿Cómo?
Bolsa de polvo	Ha de sustituirse antes de llenarse completamente, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Aspiración débil y peligro de bloqueo en el sistema de tubos.	Agarrar el borde de la tapa y tirar hacia arriba para abrirla. Quitar la bolsa de polvo vieja haciendo girar la pestaña de cartón hacia la derecha o izquierda para que el resalte en la boquilla penetre en la abertura de la pestaña. Extraer ahora la bolsa de la entrada. Encajar la pestaña de cartón por el resalte de la boca de entrada y colocar la nueva bolsa. Girar la pestaña para cerrar la bolsa en su sitio. <b>NOTA:</b> La abertura de la pestaña puede ajustarse y ser empujada más allá del resalte de la entrada antes de que la pestaña pueda asegurarse en su sitio imprimiéndole un movimiento de giro. <b>NOTA: Nunca utilizar el aparato sin la bolsa de polvo.</b>
Filtro en el fondo	Ha de ser controlado a cambiar la bolsa.	El resultado puede ser una aspiración floja. El polvo puede llegar a entrar en el motor.	Extraer la bolsa de polvo según se ha descrito más atrás. Extraer el filtro. El filtro puede limpiarse sacudiéndolo o lavándolo en agua. <b>NOTA:</b> El filtro ha de estar completamente seco antes de montarlo. Sustituir el filtro limpio en el aparato. Presionar el borde exterior del filtro contra los lados del recipiente para que se abombe algo. Volver a montar la bolsa de polvo y colocar la tapa. Controlar que la tapa esté bien firme en su sitio. <b>NOTA: Nunca utilizar el aparato sin el filtro.</b>

## 10.2 Instrucciones de servicio/mantenimiento - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

NOTA: Nunca utilizar el aparato sin el filtro.

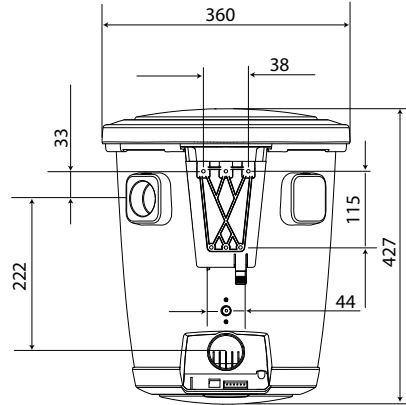
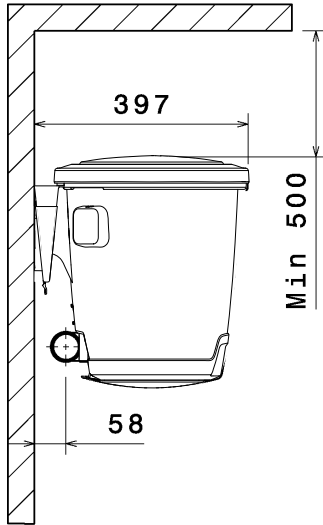


Producto	¿Con qué frecuencia?	¿Por qué?	¿Cómo?
Recipiente de polvo	Ha de vaciarse antes de que el recipiente se haya llenado en sus 3/4 partes, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Peligro de bloqueos en el sistema de tubos.	Libere los dos mangos de sujeción del depósito de polvo. Los mangos se desbloquean fácilmente levantándolos hasta que hacen tope. Cuando se tira de los mangos hacia el exterior, el contenedor se libera. Levante el contenedor. Extraer el filtro y la bolsa de polvo; ver información adicional más abajo. Vaciar el polvo en la bolsa de plástico y tirarlo en el cubo de basura. El polvo y la pelusa restantes pueden quitarse con las manos.
Bolsa de polvo	Ha de sustituirse antes de llenarse completamente, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Aspiración débil y peligro de bloqueo en el sistema de tubos.	Libere los dos mangos de sujeción del depósito de polvo. Los mangos se desbloquean fácilmente levantándolos hasta que hacen tope. Cuando se tira de los mangos hacia el exterior, el contenedor se libera. Levante el contenedor. Extraer el filtro. Extraer después la bolsa de polvo tirando la pestaña de cartón de la bolsa de la boquilla.
Filtro	Ha de sacudirse cuando está vacío el recipiente. <b>Nota:</b> Utilizar únicamente métodos de limpieza en seco	Para conservar buena fuerza de aspiración.	Libere los dos mangos de sujeción del depósito de polvo. Los mangos se desbloquean fácilmente levantándolos hasta que hacen tope. Cuando se tira de los mangos hacia el exterior, el contenedor se libera. Levante el contenedor. No extraer el filtro del recipiente. En su lugar, sacudir ligeramente el filtro dentro del recipiente para que se desprenda del polvo dejándolo caer dentro del recipiente. Extraer el filtro de la bolsa. Si se usa una bolsa de polvo, quitarla. Seguidamente vaciar en un lugar adecuado el recipiente de cualquier resto de polvo.

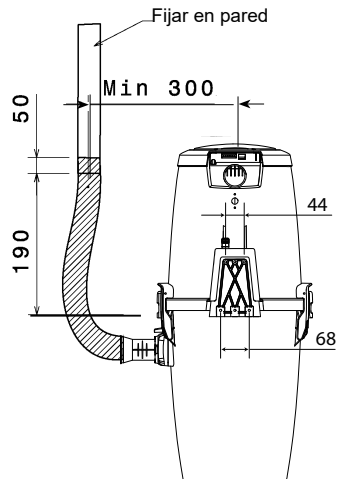
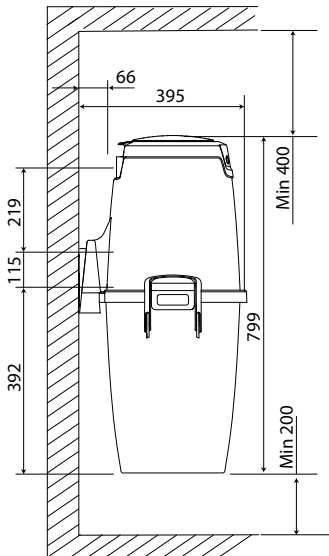
## 11 Dibujos acotados

Dibujos acotados en mm.

### Bronze/ Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



## 12 Comunicación inalámbrica - Wireless+/Deluxe Uso previsto del equipo de radio

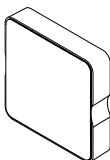
### ADVERTENCIA

No extraer la manguera de aspiración del aparato mientras están funcionando el motor/ventilador. Estos aparatos tienen una función automática de desconexión de seguridad.

Esta función se activa cuando el aparato funciona con receptáculo de aspiración cerrado.

### 12.1 Caja del transceptor

Antes de montar la caja del transceptor en la pared debe probar si recibe la señal del mango de la manguera en todos los puntos de la casa. Conecte la caja al aspirador, enciéndalo y apáguelo mediante el mango de la manguera desde diferentes lugares de la casa.



### La primera transmisión

El mango de la manguera y el aspirador han de tener una primera comunicación antes de poner en marcha el aspirador. Esto también es válido si el mango de la manguera ha sido sustituido (pieza de repuesto) o si desea conectar una manguera adicional. Antes de poner en marcha su aparato inalámbrica, haga lo siguiente:

- 1) Desenchufar el cable de alimentación principal.
- 2) Conecte el cable de nuevo, y luego pulsar el botón conexión/desconexión ubicado en el mango de la manguera durante 10 segundos. La operación debe realizarse en un plazo de 60 segundos después de conectar el filtro.
- 3) Comunicarán ahora entre sí el mango y el aspirador.

### Instalación de la caja del transceptor

Monte la caja del transceptor en la pared a un mínimo de 1 metro de distancia del aspirador para obtener una mejor señal entre la caja del transceptor y la manguera. La caja del transceptor puede trasladarse a diferentes lugares de la casa para mejorar el alcance mediante un cable de red de hasta 30 metros. Los cables se pueden comprar en su tienda local de electrónica.

### Conexión de la caja del transceptor

Para poder utilizar los mangos inalámbricos Nilfisk, primero debe conectar la caja del transceptor al aspirador. Esto se consigue mediante un cable de red (RJ45) de 2 metros que viene con la caja del transceptor. Conecte el cable a la caja del transceptor y a la toma correcta en la parte posterior del aspirador.

### 12.2 Manguera inalámbrica Instrucciones de uso

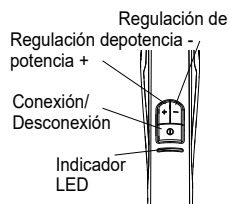
la función conexión/desconexión y la regulación de potencia se comunican mediante radiotecnología. No es necesario tener que apuntar al aparato como en los mandos infrarrojos. El extremo inalámbrico puede utilizarse en cualquier lugar de la casa.

### Arranque y parada

Arranque: Una pulsación en el interruptor pone en marcha el aparato.

Parada: Una pulsación en el interruptor hace que se pare el aparato.

La regulación de potencia puede ajustarse en 5 pasos. Alternando entre los diferentes pasos pulsando los boto-



nes (+) o (-) en el mango de la manguera.

### Comunicación inalámbrica

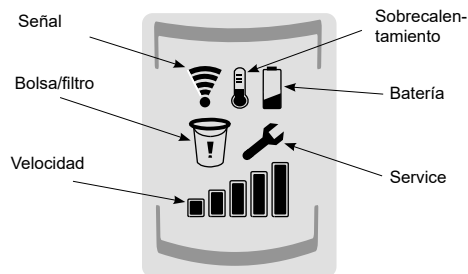
El LED indicador está encima del botón de encendido/apagado y se activará con luces diferentes dependiendo de las acciones que se realicen: la lámpara se activa al iniciar o detener las acciones o al ajustar el consumo de energía.

La lámpara parpadea con una luz de advertencia que indica que el filtro o la bolsa de polvo está obstruido y necesita una limpieza o sustitución.

En este caso hay que comprobar y limpiar o sustituir la bolsa/el filtro.

### Centro de información de pantalla en Deluxe

La pantalla se encuentra encima del botón de encendido/apagado y muestra símbolos diferentes en función del estado del aspirador.



**Velocidad:** unas barras muestran la velocidad real.

**Batería baja intermitente:** la batería está por debajo del 5% y hay que cambiarla. Cambie la batería.

**Indicador de aviso de mantenimiento/ flujo de aire bloqueado encendido:** Indica la necesidad de mantenimiento o que el flujo de aire está bloqueado. Consulte el punto 10, Solución de problemas.

**Indicador de comprobación de bolsa/filtro parpadeando:** se acerca el momento de cambiar la bolsa y limpiar el filtro.

**Indicador de comprobación de bolsa/filtro encendido:** la bolsa o el filtro están obstruidos. Cambie la bolsa y limpie el filtro.

**Indicador de señal parpadeando:** la manguera está fuera de rango. No hay conexión con el aspirador.

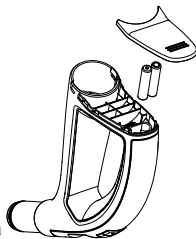
**Indicador de sobrecalentamiento intermitente:** el corte térmico se ha disparado y el aspirador se ha detenido. Consulte el punto 10, Solución de problemas.

### Pilas

La vida de servicio de las pilas incluidas en el extremo doblado es de unos (3) años. Si la capacidad de las pilas al arrancar es demasiado baja, la máquina se parará. Si ésta no arranca o si no funciona la regulación de potencia desde el mango de la manguera, habrá de sustituir la pila. Sustituir la pila por otra nueva tipo 1,5 V AAA. Para más información y búsqueda de averías, ver el capítulo 10 de estas instrucciones.

### **Cómo sustituir las pilas del mango de la manguera**

- 1) Abra la tapa del compartimento de la batería deslizando hacia la parte delantera de la manguera.
- 2) Sustituir las pilas usadas con dos nuevas tipo: 1,5 V AAA. Asegurarse de colocar correctamente la polaridad en el soporte.
- 3) Deslice la tapa de la batería hacia atrás hasta oír un "clic".



## Índice

1. Medidas de segurança importantes.....	39
1.1 Dados técnicos.....	40
2. Instruções de montagem do aspirador Supreme 100.....	41
2.1 Colocar o suporte de parede.....	41
2.2 Colocar o aspirador no suporte de parede.....	41
2.3 Ligar o aparelho.....	41
3. Instruções de funcionamento Supreme 100.....	42
3.1 Arranque do aparelho.....	42
3.2 Manutenção.....	42
4. Filtro e sacos do pó - Supreme 100.....	43
4.1 Substituir o saco do pó.....	43
4.2 Substituir/Limpar o filtro.....	43
5. Instruções de montagem Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	44
5.1 Colocar o suporte de parede.....	44
5.2 Colocar o aspirador no suporte de parede.....	44
5.3 Ligar o aparelho.....	44
5.4 Adaptador de acessórios (acessório padrão no Canadá).....	45
6. Instruções de funcionamento Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	45
6.1 Arranque do aparelho.....	45
6.2 Manutenção.....	45
6.3 Visor Supreme LCD.....	46
7. Filtro e sacos do pó - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	47
7.1 Substituir o filtro do saco.....	47
7.2 Colocar o filtro do saco.....	47
7.3 Substituir o saco do pó.....	47
7.4 Colocar o saco do pó.....	47
8. Ligação eléctrica.....	48
9. Acessórios.....	49
10. Resolução de problemas.....	50
10.1 Guia de assistência técnica/manutenção - Supreme 100.....	52
10.2 Guia de assistência técnica/manutenção - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	52
11. Esquemas dimensionais.....	53
12. Comunicação sem fios – Wireless+/Deluxe.....	54
<b>Declaração.....</b>	<b>107</b>

*Parabéns por ter escolhido o aspirador central! Se utilizar o seu aspirador de acordo com estas instruções de funcionamento, será um prazer utilizar o aparelho, que se tornará numa ferramenta de trabalho essencial em sua casa durante longos anos.*

*Os nossos produtos estão em constante desenvolvimento e, por esse motivo, reservamo-nos o direito de efectuar quaisquer alterações necessárias na concepção do aparelho.*

*Também mantemos algumas reservas relativamente a possíveis erros de impressão que possam surgir.*

*A legislação sobre reclamação de compensação por parte do consumidor aplica-se a este produto de acordo com os termos actuais de venda - sob o pressuposto de que o produto foi utilizado correctamente (uso doméstico) e sujeito a manutenção de acordo com as instruções incluídas neste manual do utilizador. Os sacos do pó são considerados consumíveis.*

*Este produto cumpre os requisitos estatutários de diversos países relativamente à recolha e tratamento seguro de equipamentos eléctricos e, no momento da sua eliminação, deve ser entregue a um representante ou conduzido a um local de eliminação de resíduos para efeitos de reciclagem.*

*As reclamações motivadas por uma montagem defeituosa ou incorrecta deverão ser dirigidas à empresa de instalação responsável. O direito a uma compensação poderá não se aplicar devido a uma utilização incorrecta do aparelho ou a negligência grosseira relativamente à manutenção do produto.*



## 1 Medidas de segurança importantes

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos, leia todas as instruções de segurança e textos de aviso antes de utilizar o aparelho.

- A utilização deste aspirador central destina-se apenas à aspiração de interiores.
- Este aspirador central não deve ser instalado em espaços exteriores.
- Nunca aspire sem ter um filtro instalado.
- Não aspire líquidos. Não utilize o aparelho em ambientes húmidos.
- Não aspire brasas ou objectos incandescentes tais como cigarros, fósforos, cinzas quentes ou líquidos ou gás inflamável.
- Não aspire em áreas onde possam existir líquidos ou gases inflamáveis.
- Desligue o aparelho antes de mudar o filtro ou saco e antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção.
- Desligue sempre o aparelho puxando pela ficha e não pelo cabo de alimentação.
- A tomada de parede e a ficha devem estar colocadas de modo claramente visível.
- Não aspire objectos afiados, como vidros partidos ou agulhas que possam furar o saco e danificar o motor.
- Proceda com especial cuidado para não aspirar objectos que possam bloquear o tubo flexível/ sistema de tubagem, tais como

lápiz, legos e pequenos sacos plásticos.

- Siga as instruções de funcionamento cuidadosamente. Os trabalhos de reparação e manutenção devem ficar a cargo apenas de pessoal técnico autorizado. Utilize apenas peças e acessórios originais, tal como recomendado pelo fornecedor. Nunca tente modificar o aparelho sozinho.
  - Não utilize o aspirador central se o cabo de alimentação estiver danificado. O aspirador central está equipado com um tipo de cabo de alimentação especial que tem de ser substituído por um cabo de alimentação do mesmo tipo, caso esteja danificado. Pode obter um cabo de alimentação deste tipo junto da assistência técnica. Para evitar incorrer em riscos, a substituição deste cabo de alimentação deve ficar a cargo de um técnico qualificado.
  - A instalação das condutas de escape deve ser feita de modo a não permitir a existência de água ou de condensação no sistema de instalação.
- CENELEC countries** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com ca-

pacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, caso estas sejam supervisionadas ou lhes seja indicado como utilizar o aparelho em segurança e se estas compreenderem os riscos envolvidos.

- As crianças têm de supervisionadas para que não haja a possibilidade de brincarem com o aparelho.
- Não deixe que crianças procedam à limpeza do aparelho ou executem a sua manutenção sem supervisão.

### Fora do CENELEC:

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas doentes sem supervisão, excepto se forem devidamente vigiadas por uma pessoa responsável, de modo a garantir que o aparelho é utilizado de modo seguro.
- As crianças têm de supervisionadas para que não haja a possibilidade de brincarem com o aparelho.

**O aspirador central não pode nunca ser utilizado para aspirar pó contaminado ou pó de cimento.**

### 1.1 Dados técnicos

Dados técnicos, máquina	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Altura	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Largura incluindo as pegas	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Comprimento incluindo o suporte	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Fusível	10 A	10 A	10 A	10 A
Peso	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Emissão de ruído	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Capacidade do contentor do pó	-	25 l	25 l	25 l
Capacidade com utilização do saco do pó	10 l	14 l	14 l	14 l
Potência máx. de sucção, motor	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Potência máx. de sucção*	460 W	490 W	510 W	510 W
Fluxo máx. de ar*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Vácuo máx.*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Controlo Remoto por Rádio	X	X	X	X
Painel com estado de funcionamento				X
Temperatura de operação	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

Dados técnicos, pega	LED	LCD
Frequência de rádio	433 MHz	
Função	Ligado/Desligado, regulação de potência em 5 passos, LED Indicação do estado de funcionamento	Ligado/Desligado, regulação de potência em 5 passos, LCD Indicação do estado de funcionamento
Duração da bateria	3 years	3 years
Tipo de bateria, qtd.	1.5 V AAA, 2 ps.	
Área de operação	Max 50 metros	

\*Medido na unidade de aspiração

## 2 Instruções de montagem do aspirador Supreme 100

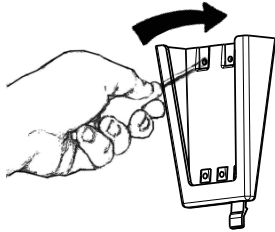


Fig. 1

### 2.1 Colocar o suporte de parede

Coloque o suporte de modo a que exista espaço suficiente acima ou abaixo do local onde será colocado o aspirador. Certifique-se de que existem um mínimo de 500 mm de espaço livre acima do contentor. Marque as posições dos quatro orifícios de parafuso com uma caneta ou objecto semelhante. De seguida, seleccione os parafusos apropriados e, se necessário, as fichas de parede correspondentes ao tipo de superfície de parede onde será aplicado o suporte. Fure os quatro orifícios para o suporte de parede. O diâmetro dos orifícios para parafuso no suporte é de 5 mm. Aplique o suporte de parede com a abertura maior a apontar para cima, ver Fig. 1. Aperte os parafusos de modo a que o suporte seja mantido firmemente no seu lugar (parafusos fornecidos).

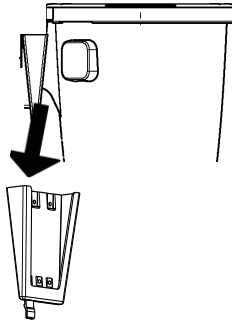


Fig. 2

### 2.2 Colocar o aspirador no suporte de parede

Posicione o aspirador de modo a que o suporte de montagem fique directamente por cima do suporte de parede, ver Fig. 2. Baixe o aparelho sobre o suporte de montagem. Certifique-se de que o suporte correspondente do aparelho é mantido firmemente no seu lugar pelo suporte de parede.

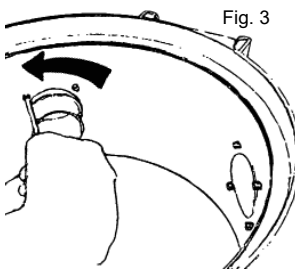


Fig. 3

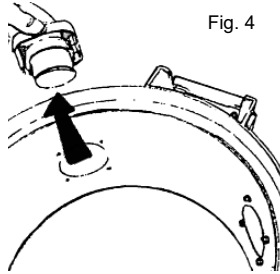


Fig. 4

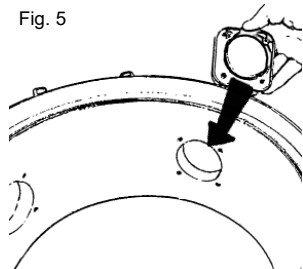


Fig. 5

### 2.3 Ligar o aparelho

O aparelho é ligado com o tubo de aspiração na posição mais acima e o tubo de saída na posição mais baixa. **Esta ligação não deve ser colada mas unida com fita adesiva quando o aparelho for sujeito a manutenção posteriormente. A tomada do tubo de aspiração pode ser aplicada em dois pontos diferentes, dependendo da direcção na qual desejar instalar o sistema de tubagem.**

Para mudar o local da tomada do tubo de aspiração, tem de efectuar o seguinte:

1. Solte a tomada do tubo de aspiração desapertando os quatro parafusos Torx de combinação com uma Torx T20 ou chave de parafusos normal, Fig. 3.
2. Puxe a tomada para fora do aparelho, ver Fig. 4.
3. Solte o caixilho de tampão para fora da tomada de saída para onde pretende deslocar a tomada do tubo de aspiração. Desaperte os quatro parafusos Torx de combinação. Retire o tampão de caixilho do aparelho.
4. Adapte (mova) a tomada do tubo de aspiração à nova tomada de saída. Nota! A tomada tem a marca "Para cima".  
Certifique-se de que a tomada está com a marca "Para cima" na parte mais acima. Aperte a tomada aplicando e apertando os quatro parafusos, Fig. 5.
5. Coloque o tampão de caixilho na tomada de saída anteriormente ocupada pela tomada do tubo de aspiração. Utilize os quatro parafusos para mantê-la no sítio. O tubo de saída tem de ser aplicado à parede de modo firme, de modo a garantir que a ligação à tomada não se solta. Lembre-se de que terá de conseguir rodar o tubo dobrado em várias direcções para garantir uma configuração de tubo adequada. Depois, ligue o tubo de saída e o silenciador, Fig. 6. Coloque o aspirador central de modo a que o tubo de saída seja tão curto quanto possível, no máx. 10 metros. Leve em consideração o ambiente circundante quando posicionar a saída. Por esse motivo, deve aplicar sempre um silenciador.

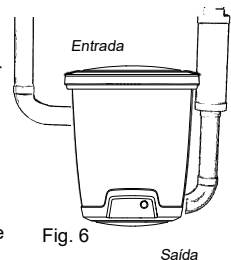
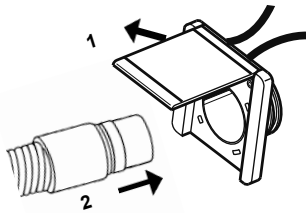


Fig. 6

Para mais informações sobre a montagem e instalação do sistema de tubagem e do cabo de baixa corrente, consulte as instruções de montagem à parte, fornecidas com o pacote da tubagem.

### 3 Instruções de funcionamento Supreme 100



Tubo flexível padrão

Fig. 7

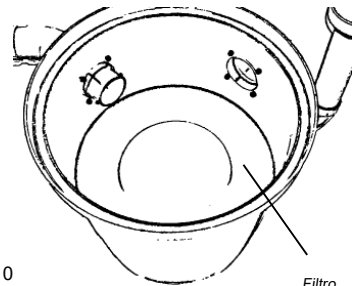


Fig. 10

Filtro

#### 3.1 Arranque do aparelho

A tomada de saída da corrente de controlo (baixa tensão) deve ser ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente.

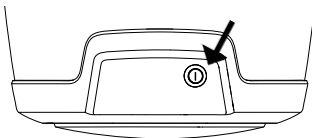
Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão devem ser ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída.

O cabo de alimentação do aspirador central tem de ser ligado a uma tomada de alimentação de 230 V. Este aparelho tem duplo isolamento e não necessita de ser ligado à terra.

#### Botão de iniciar/parar

Todos os modelos possuem um botão de iniciar/parar na frente para iniciar e parar a unidade de alimentação, Fig. 8. O botão de iniciar/parar também pode ser utilizado quando/se pretender utilizar um adaptador de acessórios Nilfisk para aspirar directamente da máquina (se não tiver um tubo Nilfisk com controlo remoto) ou para efectuar testes e demonstrações.

Fig. 8



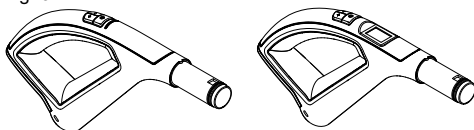
#### Tubo flexível manual

O aspirador arranca e pára automaticamente. Quando o tubo flexível do aspirador estiver ligado a uma tomada de aspiração, um anel de metal na extremidade do tubo flexível fecha o circuito de controlo e o aspirador arranca. Fig. 7. Quando o tubo flexível é retirado da tomada de aspiração, o aspirador pára.

#### Pega sem fios

Se utilizar um tubo flexível com uma pega sem fios, pode iniciar e parar o aspirador utilizando o interruptor na pega, Fig. 9. As pegas sem fios também têm a característica de ajustar a potência de aspiração do aspirador, utilizando os botões na pega do tubo flexível.

Fig. 9



Wireless

Deluxe

#### 3.2 Manutenção

##### Desligue sempre o cabo de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção!

Se a força de aspiração for fraca, isso indica que o fluxo de ar através do aparelho é limitado. Este facto pode dever-se ao seguinte:

- O saco do pó está cheio e deve ser substituído.
- O filtro está entupido e deve ser limpo.

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento. Se isto ocorrer - desligue o cabo de alimentação para reiniciar o aspirador. Aguarde 5 a 10 minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

**O modelo Supreme 100 apenas deve ser utilizado com um saco do pó e filtro instalados.**

## 4 Filtro e sacos do pó - Supreme 100

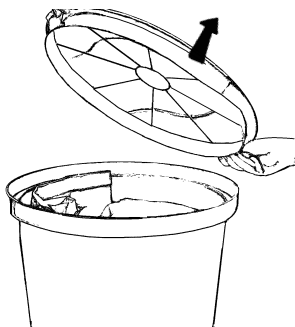


Fig. 11

### 4.1 Substituir o saco do pó

O aspirador central está equipado com um saco do pó de papel como padrão; **never aspir with a paper bag installed.**

Agarre na extremidade da tampa e puxe para cima para abri-la, Fig. 10.

**Substituir o saco do pó:** Retire o saco do pó usado rodando o reforço de cartão para a direita ou para a esquerda, para que a parte elevada da entrada fique em linha com a abertura do cartão. De seguida, faça deslizar o saco para fora do bico do saco.

#### Coloque o saco do pó novo do seguinte modo:

Empurre a abertura do cartão por cima da elevação da entrada e puxe o novo saco. Rode o cartão para bloquear o saco no sítio. Nota! Rode as extremidades do saco do pó para baixo, no sentido do contentor. Isto permite evitar danificar o saco com a tampa.

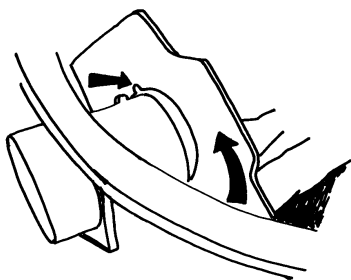


Fig. 12

O reforço de cartão bloqueia o saco no sítio quando o torce, como indicado na Fig. 12 em cima.

A abertura do cartão tem de ficar alinhada e de deslizar sobre a elevação da entrada antes de torcer o reforço de cartão para bloqueá-lo.

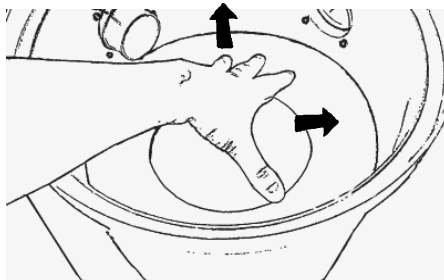


Fig. 13

### 4.2 Substituir / Limpar o filtro

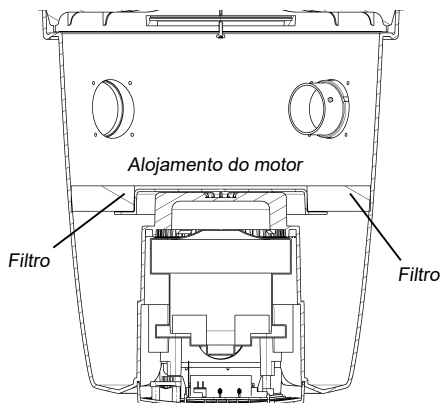
Abra a tampa e retire o saco do pó como descrito anteriormente. O filtro assenta na parte inferior do contentor, à volta do alojamento do motor. **Never use the central vacuum without a filter installed.**

Puxe o filtro para fora do contentor, Fig. 13. O filtro pode ser limpo sacudindo-o ou lavando-o em água.

**Se lavar o filtro, tem de deixá-lo secar completamente antes de o voltar a colocar.**

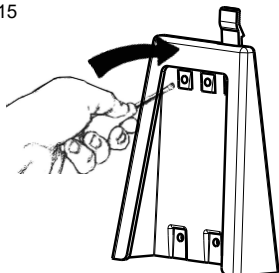
Pegue no filtro limpo/novo e coloque-o na parte inferior do contentor. Pressione a extremidade exterior do filtro para baixo, de encontro aos lados do contentor, de modo a que o filtro fique ligeiramente mais avolumado. De seguida, pressione o filtro para baixo, para o seu devido sítio. Certifique-se de que o filtro está bem encostado ao alojamento do motor, Fig. 13. Instale novamente o saco do pó e coloque novamente a tampa. Verifique se a tampa está bem presa.

Fig. 14



## 5 Instruções de montagem Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Fig. 15



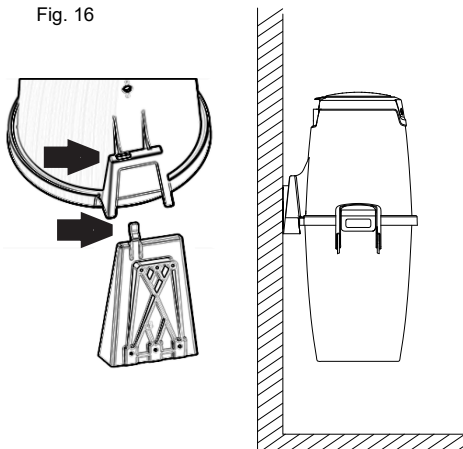
### 5.1 Colocar o suporte de parede

Planeie o posicionamento do suporte de parede de modo a que exista espaço suficiente por cima e por baixo da área onde o aspirador será colocado. Certifique-se de que existe um mínimo de 200 mm de espaço livre por baixo do contentor do pó.

Marque as posições dos quatro orifícios para parafuso com uma caneta ou objecto semelhante. O diâmetro dos orifícios para parafuso no suporte é de 5 mm. Selecciona os parafusos e, se necessário, as fichas de parede adequadas ao tipo de parede em causa. Fure os quatro orifícios para parafuso.

Coloque o suporte de parede com a abertura grande a apontar para baixo, ver Fig. 15. De seguida, aperte o suporte firmemente no seu sítio.

Fig. 16



### 5.2 Colocar o aspirador no suporte de parede

Para facilitar o procedimento, retire primeiro o contentor do pó. Solte o contentor puxando ambas as pegas para fora. De seguida, retire o contentor do aparelho. Para instalar o chassi do motor/aspirador no suporte da parede - baixe o chassi de forma a que o dispositivo de bloqueio do suporte passe através da ranhura do chassi Fig. 16. Certifique-se de que o suporte correspondente do aparelho é mantido firmemente no seu lugar pelo suporte de parede.

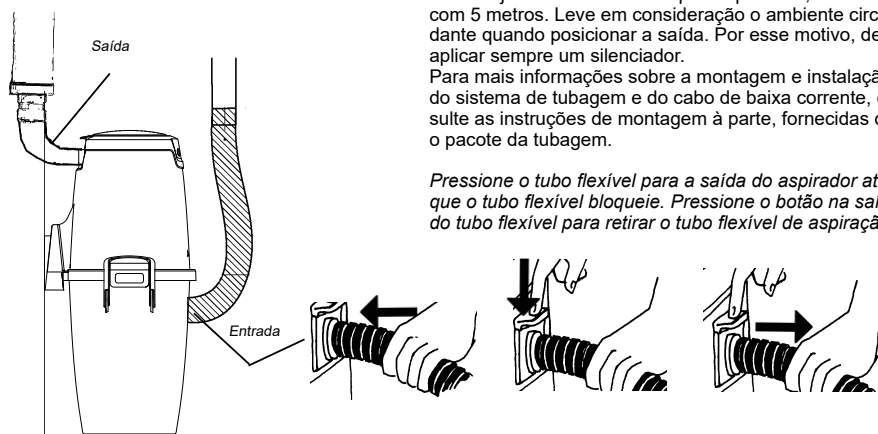
Quando retirar o chassi do motor do suporte de parede - pressione o dispositivo de bloqueio na sua direcção de modo a soltar o chassi e, em seguida, retire o chassi do suporte.

### 5.3 Ligar o aparelho

O aparelho está ligado com o tubo flexível de aspiração na posição inferior e o tubo de saída na posição superior, Fig. 17. O tubo flexível está ligado à saída do pó no contentor do aspirador. Pressione o tubo flexível para a saída do aspirador até que o tubo flexível bloqueie. Pressione o botão na saída do tubo flexível para retirar o tubo flexível de aspiração. O tubo flexível de aspiração funciona como um adaptador que liga o aspirador ao sistema de tubagem.

**Nota! Estas ligações não podem ser coladas, para o caso da unidade ser sujeita a manutenção.**

Fig. 17



Posicione o aspirador central de modo a que o tubo de saída seja mantido tão curto quanto possível, no máximo, com 5 metros. Leve em consideração o ambiente circundante quando posicionar a saída. Por esse motivo, deve aplicar sempre um silenciador.

Para mais informações sobre a montagem e instalação do sistema de tubagem e do cabo de baixa corrente, consulte as instruções de montagem à parte, fornecidas com o pacote da tubagem.

*Pressione o tubo flexível para a saída do aspirador até que o tubo flexível bloqueie. Pressione o botão na saída do tubo flexível para retirar o tubo flexível de aspiração.*

## 5.4 Adaptador de acessórios (acessório padrão no Canadá)

Se necessitar de uma entrada extra na máquina, pode encaixar o adaptador de acessórios directamente na entrada que se encontra no aspirador e encaixar o tubo flexível no adaptador de acessórios.

O adaptador de acessórios pode ser utilizado com tubos flexíveis manuais, para ligar/desligar e sem fios. Basta ligar o tubo flexível do aspirador à entrada e pressionar o botão de ligar/desligar no aspirador para iniciar a limpeza com o aspirador.

Se a tampa não estiver totalmente fechada quando desencaixar o tubo flexível, esta fechará automaticamente na próxima vez que o aspirador for iniciado.

## 6 Instruções de funcionamento Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Arranque do aparelho

A tomada de saída de corrente de controlo (baixa tensão) é ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente. Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão devem ser ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída. O cabo de alimentação do aspirador central tem de ser ligado a uma tomada de alimentação de 230 V. Este aparelho tem duplo isolamento e não necessita de ser ligado à terra.

#### Botão de iniciar/parar

Todos os modelos possuem um botão de iniciar/parar na frente para iniciar e parar a unidade de alimentação, Fig. 18. O botão de iniciar/parar também pode ser utilizado quando/se pretender utilizar um adaptador de acessórios Nilfisk para aspirar directamente da máquina (se não tiver um tubo Nilfisk com controlo remoto) ou para efectuar testes e demonstrações.

Fig. 18

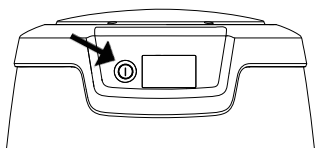
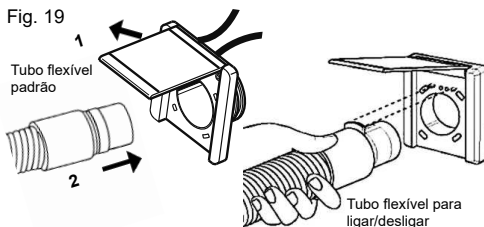


Fig. 19



#### Tubo flexível manual

O aspirador arranca e pára automaticamente. Quando o tubo flexível do aspirador estiver ligado a uma tomada de aspiração, um anel de metal na extremidade do tubo

flexível fecha o circuito de controlo e o aspirador arranca. Fig. 19. Quando o tubo flexível é retirado da tomada de aspiração, o aspirador pára.

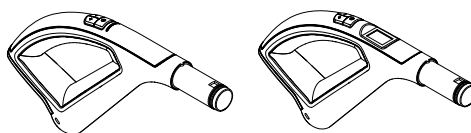
#### Tubo flexível para ligar/desligar

Alguns modelos possuem um tubo flexível com controlo remoto (função de ligar/desligar) do aspirador. O tubo flexível para estes modelos deve ser ligado como indicado na Fig. 19 em cima. NOTA! A placa na entrada do tubo flexível deve estar virada para cima, para que a entrada do tubo flexível fique bloqueada na entrada de parede pelos dois pontos na entrada de parede.

#### Pega sem fios

Se utilizar um tubo flexível com uma pega sem fios, pode iniciar e parar o aspirador utilizando o interruptor na pega, Fig. 20. As pegas sem fios também têm a característica de ajustar a potência de aspiração do aspirador, utilizando os botões na pega do tubo flexível.

Fig. 20



Wireless

Deluxe

### 6.2 Manutenção

Desligue sempre o cabo de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção!

Se a força de aspiração for fraca, isso indica que o fluxo de ar através do aparelho é limitado. Este facto pode dever-se ao seguinte:

- O saco do pó está cheio e deve ser substituído.
- O filtro está entupido e deve ser limpo do pó.

#### Protector térmico

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

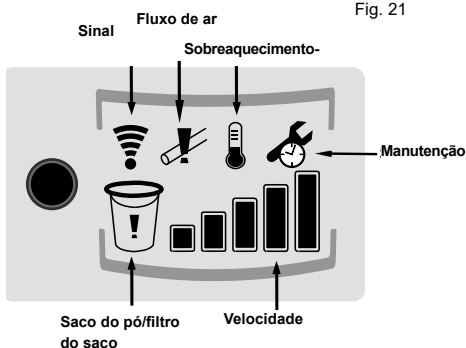
Se isto ocorrer - desligue o cabo de alimentação para

reiniciar o aspirador. Aguarde 5 a 10 minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

### Supreme LCD

Quando o símbolo de sobreaquecimento estiver activado no visor do aspirador (modelos com visor), o corta-circuito térmico do aspirador é accionado. Para mais informações relativas ao corte térmico, ver indicador de Sobreaquecimento.

## 6.3 Visor do Supreme LCD



O modelo Supreme LCD possui um visor que apresenta informações relativas ao aparelho, Fig. 21.

### Nível de velocidade

Quando o interruptor de arranque for pressionado ou o tubo flexível for ligado à tomada de parede, o visor liga e mostrar o nível de velocidade.



### Indicador de saco do pó/filtro do saco

Quando o símbolo de saco/filtro do pó ficar intermitente durante o funcionamento, o aspirador está a informá-lo que está quase na altura de limpar o filtro do saco e substituir o saco do pó. Quando estiver na altura, o símbolo ficará continuamente aceso. O símbolo de saco/filtro do pó acende pelo menos a cada 20 horas de funcionamento do aspirador. Se o símbolo estiver aceso, proceda da seguinte forma: Desligue o aspirador com a pega do tubo flexível (versões remotas) ou retire o tubo de aspiração da entrada de parede (versões de mangueira manual) ou pressionado o interruptor de ligar/desligar no visor. Em seguida, verifique se o filtro do saco/saco do pó está entupido. A substituição é descrita nos capítulos 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4.



Em modo desligado, reponha o contador de tempo de funcionamento premindo o botão iniciar/parar até o indicador do saco do pó se apagar (passados cerca de 5 seg.).

### Indicador de fluxo de ar reduzido - aceso

O símbolo de fluxo de ar reduzido no visor indica que o fluxo de ar através do aspirador é reduzido. Após 30 segundos de funcionamento com fluxo de ar reduzido, o motor do aspirador será desligado para evitar



danificar o motor. Se o símbolo de fluxo de ar reduzido acender e o motor desligar, proceda da seguinte forma: Verifique o filtro do saco e/ou o saco do pó (consultar capítulo 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4) para verificar se existe algo a bloquear o fluxo de ar. Remova o material que está a fazer com que o símbolo de fluxo de ar reduzido acenda.

### Indicador de manutenção

Quando o símbolo de assistência ficar intermitente, o motor funcionará durante mais uma hora antes de parar/não arrancar. O objectivo do símbolo de assistência é informá-lo de que é necessário requisitar a assistência ao aspirador. Quando o símbolo estiver continuamente aceso, o contador de tempo de funcionamento no aspirador contabilizou que a quantidade de tempo de funcionamento permitido foi ultrapassada. Deverá contactar agora uma oficina para manutenção autorizada e deixá-los efectuar a manutenção do aspirador e reiniciar o contador do período de utilização.



### Sobreaquecimento - intermitente

O símbolo de sobreaquecimento indica que o aspirador aqueceu excessivamente. O aspirador pára automaticamente. Desligue o cabo de alimentação geral para reiniciar o aspirador e aguarde 5-10 minutos para permitir o arrefecimento da máquina. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho.



### Indicador de sinal - intermitente

Quando o símbolo ficar intermitente, a pega do tubo flexível está fora do alcance e não existe ligação ao aspirador. O aspirador irá parar automaticamente passados 30 minutos se a pega do tubo flexível ou o aspirador não for activado.





## 7 Filtro e sacos do pó - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

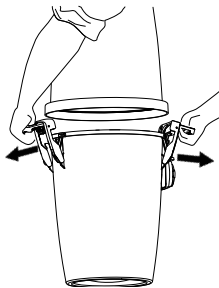


Fig. 22

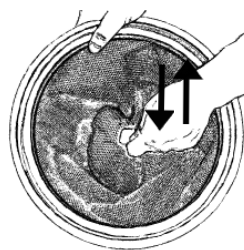


Fig. 23

### 7.1 Substituir o filtro do saco

Tem de ser sempre instalado um filtro do saco no contentor do pó. Limpe o filtro do seguinte modo:

1. Solte as duas pegas que prendem o contentor do pó. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora removendo-as do aspirador, o depósito solta-se. Fig. 22.
2. Não retire o filtro do contentor. Em vez disso, sacuda ligeiramente o filtro no interior do contentor para soltar o pó do filtro, permitindo que este caia no contentor. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora removendo-as do aspirador, o depósito solta-se. Fig. 23.
3. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o. Se estiver a ser utilizado um saco do pó - retire o saco do pó. De seguida, retire qualquer pó restante no contentor para um local adequado.

### 7.2 Colocar o filtro do saco

Substitua o filtro do saco no aparelho do seguinte modo:

1. Substitua o filtro do saco limpo/sacudido do contentor. Certifique-se de que o suporte do filtro encaixa devidamente na extremidade interior do contentor do pó. Verifique se o filtro está encaixado correctamente para cima - a pega em tecido deve ser visível.
2. De seguida, substitua o contentor do pó pelo filtro do saco no aspirador.
3. Encaixe o depósito na unidade de aspiração levantando o depósito novamente para encaixar no devido lugar e pressionando as pegas novamente sobre a extremidade do depósito até ouvir um clique. Pressione as pegas para baixo e certifique-se de que a unidade de aspiração e o depósito de sujidade estão correctamente encaixados um no outro..

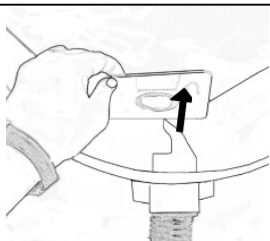


Fig. 24



Fig. 25

### 7.3 Substituir o saco do pó

O aparelho é fornecido com um saco do pó. Substitua o saco do pó do seguinte modo:

1. Solte as duas pegas presas no contentor do pó. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora afastando-as do aspirador, o depósito solta-se. Fig. 22.
2. Sacuda o pó do filtro do saco. Pode ser vantajoso para o filtro ser instalado no contentor de modo a que o pó no filtro possa ser sacudido para o contentor do pó.
3. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o.
4. Retire o saco do pó segurando no reforço de cartão e puxando cuidadosamente o cartão e o saco para fora do contentor, Fig. 24. Dobre a parte perfurada do cartão na direcção da abertura do saco para evitar a saída dos conteúdos do saco.
6. Esvazie o contentor do pó.

### 7.4 Colocar o saco do pó

Substitua o saco do pó do seguinte modo:

1. Coloque o cartão do saco do pó com um orifício no suporte do saco, Fig. 25.
2. Substitua o filtro do saco limpo/sacudido do contentor. Certifique-se de que o suporte do filtro encaixa devidamente na extremidade interior do contentor do pó. Verifique se o filtro está encaixado correctamente para cima - a pega em tecido deve ser visível.
3. Substitua o contentor do pó do aspirador. Feche o contentor do aspirador aplicando pressão no sentido do interior nas duas pegas, de modo a garantir que o aspirador e o contentor do pó são encaixados correctamente em conjunto.

**O Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD pode ser executado com ou sem a instalação de um saco de pó - a escolha é sua. Estes produtos têm de ser operados embora sempre com o saco de filtro montado no aspirador.**

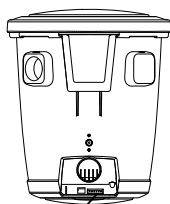
## 8 Ligação eléctrica

### Ligado/Desligado

A tomada de saída de corrente de controlo (baixa tensão) é ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente. Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão são ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída. O cabo de baixa tensão deve ser ligado como indicado em baixo.

**Localização da tomada de saída para os cabos de baixa tensão:**

#### Supreme 100

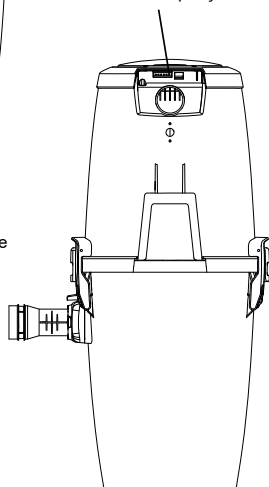


#### Supreme 100

O painel de ligação está localizado na parte inferior do aspirador.

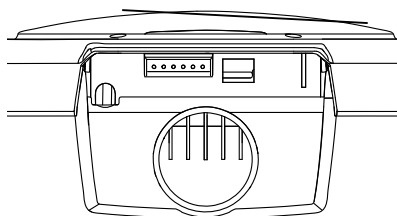
#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

O painel de ligação encontra-se na parte superior da unidade de aspiração



### O painel de ligação

Todos os modelos têm um conector de cabo de baixa tensão situado à esquerda do painel. Estes modelos possuem também duas tomadas de saída extra no painel. Estas tomadas de saída estão preparadas para funções futuras e não são utilizadas neste momento. O conector do cabo para a caixa do emissor-receptor está situado à direita.

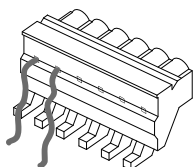


### Ligação dos cabos de baixa tensão

Os cabos de baixa tensão que acompanham os tubos devem ser ligados ao conector do aspirador. Ligue as extremidades dos cabos às tomadas eléctricas, uma extremidade de cabo em cada tomada. Prenda os cabos de baixa tensão puxando os bloqueios do conector para baixo.

Conector

Prenda os cabos de baixa tensão no conector - puxando os bloqueios do conector para baixo.



Cabo de baixa tensão

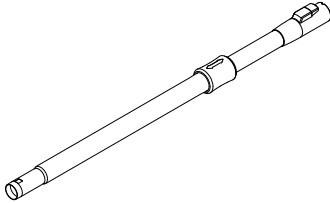
## 9 Acessórios

### Tubo extensível

Ajuste o comprimento do tubo extensível pressionando/ puxando o regulador e fazendo deslizar o tubo para dentro ou para fora. 26.

(Para a limpeza de escadas, recomendamos a redução do comprimento do tubo para o mínimo.

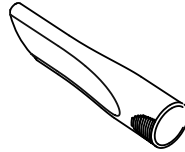
Fig. 26



### Bico para radiadores/fendas

Este bico é útil em áreas de difícil acesso, como cantos, fendas e radiadores.

Fig. 29



### Bico para chão padrão

É um bico universal e leve para o chão que pode ser utilizado na maior parte das superfícies. Pode passar da limpeza de tapetes à limpeza de parquet ou outros tipos de superfície, Fig. 27/28.

Fig. 27

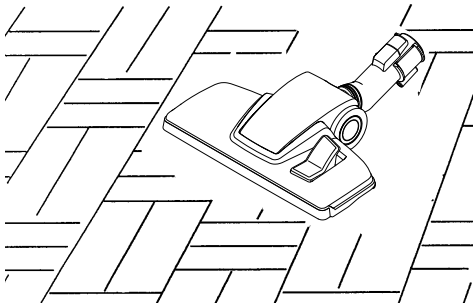
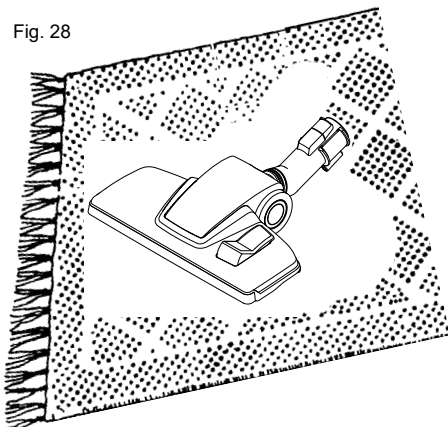


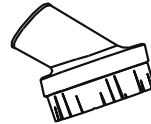
Fig. 28



### Espanador

O espanador pode ser utilizado em lâmpadas, quadros, cortinas e outros têxteis, Fig. 30.

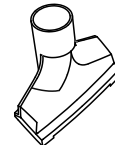
Fig. 30



### Bico para mobiliário

Bico pequeno e prático para aspiração de mobiliário, colchões e têxteis, Fig. 31.

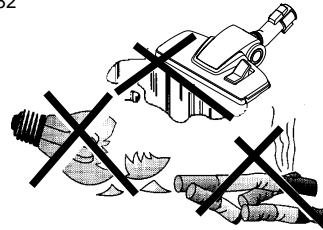
Fig. 31



### Lembre-se!

**Nunca aspire líquidos, vidro partido ou cinzas quentes, Fig. 32.**

Fig. 32



## 10 Resolução de problemas

**Todo o tipo de trabalho que implique uma alimentação de 240 volt tem de ser realizado por um técnico electricista com conhecimentos das normas de segurança relevantes.**

### O aspirador não arranca Protector térmico

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento.

#### Supreme 100 / Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento.

Se isto ocorrer - desligue o cabo de alimentação para reiniciar o aspirador. Aguarde 5 a 10 minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

#### Supreme LCD

Quando o símbolo de sobreaquecimento estiver activado no visor do aspirador (modelos com visor), o corta-circuito térmico do aspirador é accionado. Para mais informações relativas ao corte térmico, ver indicador de Sobreaquecimento.

### Outras resoluções de problemas

- Está a utilizar o tubo flexível correcto?  
Apenas os tubos flexíveis originais encaixam correctamente.
- O aspirador arranca quando experimenta com uma tomada de aspiração diferente? Se for esse o caso, existe uma avaria na ligação eléctrica à primeira tomada. Desaperte a tomada e verifique a ligação na parte traseira.
- A alimentação de corrente está ligada ao aspirador?
- Existe alimentação na tomada?
- O cabo de baixa tensão está ligado ao aspirador?
- As pilhas para o controlo remoto por rádio (versão sem fios de aspirador) podem estar gastas. Substitua as pilhas gastas por pilhas novas, tipo 1,5 V AAA.

### O aspirador não pára

- Ficou algum objecto de metal alojado numas das tomadas de aspiração, provocando a fusão dos pinos?

### Força de aspiração fraca

- As tomadas de aspiração estão todas correctamente fechadas?
- Ficou algum objecto encravado numa das tomadas de aspiração?
- A tampa do contentor está fechada correctamente?
- A junta entre o contentor e a tampa está no sítio?
- Está danificada?
- O sistema de tubagem está bloqueado?
- O saco do pó está cheio ou entupido?
- O filtro está entupido?

### Visor do Supreme LCD

O modelo Supreme LCD possui um visor que apresenta informações relativas ao aparelho, Fig. 21.

### Nível de velocidade

Quando o interruptor de arranque for pressionado ou o tubo flexível for ligado à tomada de parede, o visor liga e mostrar o nível de velocidade.

### Indicador de saco do pó/filtro do saco

Quando o símbolo de saco/filtro do pó ficar intermitente durante o funcionamento, o aspirador está a informá-lo que está quase na altura de limpar o filtro do saco e substituir o saco do pó. Quando estiver na altura, o símbolo ficará continuamente aceso. O símbolo de saco/filtro do pó acende pelo menos a cada 20 horas de funcionamento do aspirador. Se o símbolo estiver aceso, proceda da seguinte forma: Desligue o aspirador com a pega do tubo flexível (versões remotas) ou retire o tubo de aspiração da entrada de parede ou pressionado o interruptor de ligar/desligar no visor. Em seguida, verifique se o filtro do saco/saco do pó está entupido. A substituição é descrita nos capítulos 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4. Em modo desligado, reponha o contador de tempo de funcionamento premindo o botão iniciar/parar até o indicador do saco do pó se apagar (passados cerca de 5 seg.).

### Indicador de fluxo de ar reduzido - aceso

O símbolo de fluxo de ar reduzido no visor indica que o fluxo de ar através do aspirador é reduzido. Após 30 segundos de funcionamento com fluxo de ar reduzido, o motor do aspirador será desligado para evitar danificar o motor. Se o símbolo de fluxo de ar reduzido acender e o motor desligar, proceda da seguinte forma: Verifique o filtro do saco e/ou o saco do pó (consultar capítulo 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4) para verificar se existe algo a bloquear o fluxo de ar. Remova o material que está a fazer com que o símbolo de fluxo de ar reduzido acenda.

### Indicador de Manutenção

Quando o símbolo de assistência ficar intermitente, o motor funcionará durante mais uma hora antes de parar/não arrancar. O objectivo do símbolo de assistência é informá-lo de que é necessário requisitar a assistência ao aspirador. Quando o símbolo estiver continuamente aceso, o contador de tempo de funcionamento ao aspirador contabilizou que a quantidade de tempo de funcionamento permitido foi ultrapassada. Deverá contactar agora uma oficina para manutenção autorizada e deixá-los efectuar a manutenção do aspirador e reiniciar o contador do período de utilização.

### Sobreaquecimento - intermitente

O símbolo de sobreaquecimento indica que o aspirador aqueceu excessivamente. O aspirador pára automaticamente. Desligue o cabo de alimentação geral para reiniciar o aspirador e aguarde 5-10 minutos para permitir o arrefecimento da máquina. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho.

### Indicador de sinal – intermitente

Quando o símbolo ficar intermitente, a pega do tubo flexível está fora do alcance e não existe ligação ao aspirador. O aspirador irá parar automaticamente passados 30 minutos se a pega do tubo flexível ou o aspirador não for activado.

### AVISO!

#### Podem ocorrer obstruções se:

- a) as ferramentas e os acessórios não forem sempre utilizados de acordo com as instruções.
- b) forem aspirados tapetes húmidos ou molhados.

- c) **objectos estranhos forem aspirados quando as ferramentas não estiverem aplicadas no tubo flexível.**
- d) **as tomadas de parede não forem mantidas abertas até o motor do sistema parar completamente**
- e) **o filtro e os sacos não forem limpos regularmente e substituídos de acordo com as instruções do fabricante.**

**Nota! Os bloqueios são causados por uma má utilização e não são cobertos pela garantia.**

## 10.1 Guia de assistência técnica/manutenção - Supreme 100

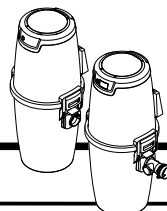
Nota! Nunca aspire sem um filtro e saco do pó instalado no modelo Supreme 100



Produto	Com que frequência?	Porquê?	Como?
Saco do pó	Deve ser substituído antes de ficar completamente cheio, dependendo da utilização, mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Força de aspiração fraca e perigo de obstrução no sistema de tubagem.	Agarre na extremidade da tampa e abra-a puxando-a para cima. Retire o saco de pó usado rodando o reforço de cartão para a direita ou esquerda, para que a parte elevada do bico penetre na abertura do cartão. De seguida, faça deslizar o saco para fora da entrada. Empurre a abertura do cartão por cima da elevação da entrada e puxe o novo saco. Torça o cartão para bloquear o saco no sítio. <b>Nota!</b> A abertura no cartão tem de ser ajustada e empurrada para lá da parte elevada da entrada antes do cartão poder ser bloqueado no sítio com uma acção de torção. <b>Nota! Nunca aspire sem instalar um saco do pó.</b>
Filtro na parte inferior	Deve ser verificado quando substituir o saco.	O resultado pode ser uma fraca aspiração. O pó pode entrar no motor.	Retire o saco do pó conforme descrito em cima. Retire o filtro da parte inferior. O filtro pode ser limpo sacudindo-o ou lavando-o em água. <b>Nota!</b> O filtro tem de ser completamente seco antes de ser novamente instalado. Substitua o filtro limpo no aparelho. Pressione a extremidade exterior do filtro para baixo, de encontro aos lados do contentor, de modo a que o filtro fique ligeiramente mais avolumado. Coloque novamente o saco do pó e a tampa. Verifique se a tampa assenta firmemente no devido sítio. <b>Nota! Nunca aspire sem ter um filtro instalado.</b>

## 10.2 Guia de assistência técnica/manutenção - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Nota! Nunca aspire sem ter um filtro instalado.

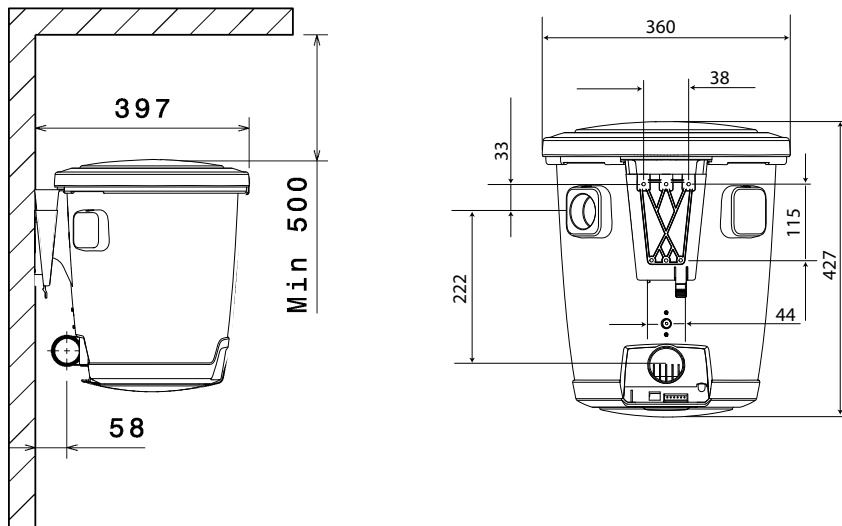


Produto	Com que frequência?	Porquê?	Como?
Contentor do pó	Deve ser esvaziado antes de o contentor ficar cheio até 3/4, dependendo da utilização, mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Perigo de obstrução no sistema de tubagem.	Solte as duas pegas que prendem o depósito de sujidade. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora afastando-as do aspirador, o depósito solta-se. Levante o depósito para fora. Eleve o filtro e saco do pó para fora - consulte informações adicionais em baixo. Esvazie o pó para dentro de um saco plástico e deposite num caixote do lixo. Qualquer pó ou cotão restante poderá ser removido manualmente.
Saco do pó	Deve ser substituído antes de ficar completamente cheio, dependendo da utilização, mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Força de aspiração fraca e perigo de obstrução no sistema de tubagem.	Solte as duas pegas que prendem o depósito de sujidade. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora afastando-as do aspirador, o depósito solta-se. Levante o depósito para fora. Eleve o filtro para fora. De seguida, retire o saco do pó puxando o reforço de cartão do saco para fora do bico. Substitua por ordem inversa.
Filtro	Deve ser sacudido quando o contentor for esvaziado. <b>Nota:</b> Utilize apenas métodos de limpeza a seco	Para manter uma boa potência de aspiração.	Solte as duas pegas que prendem o depósito de sujidade. As pegas são facilmente desencaixadas levantando as mesmas até pararem. Quando puxar as pegas para fora afastando-as do aspirador, o depósito solta-se. Levante o depósito para fora. Não retire o filtro do contentor. Em vez disso, sacuda ligeiramente o filtro no interior do contentor para soltar o pó do filtro, permitindo que este caia no contentor. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o. Se estiver a ser utilizado um saco do pó, retire-o. De seguida, retire o pó do contentor para um local adequado.

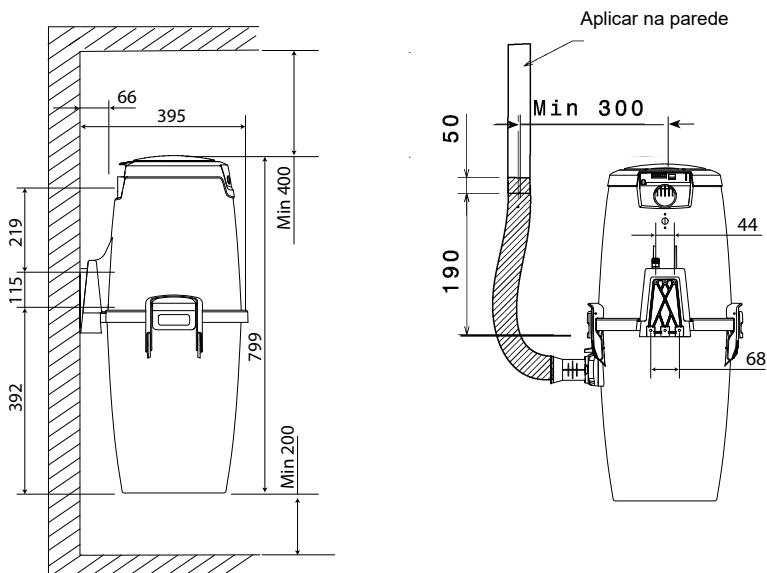
## 11 Esquemas dimensionais

Esquemas dimensionais em mm.

### Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



## 12 Comunicação sem fios – Wireless+/Deluxe Utilização prevista do equipamento de rádio

### AVISO!

**Não puxe o tubo flexível de sucção do aspirador durante o funcionamento da unidade da ventoinha/motor do aspirador. Estas máquinas possuem uma função de desactivação de segurança. Esta função de desactivação será accionada sempre que o aparelho for operado por uma tomada de aspiração fechada.**

### 12.1 Caixa do emissor-receptor

Antes de montar a caixa do emissor-receptor na parede, deverá testar sempre se existe sinal entre a caixa do emissor-receptor e a pega do tubo flexível em toda a casa. Ligue a caixa ao aspirador e ligue e desligue o aspirador utilizando a pega do tubo flexível em partes diferentes da sua casa.



### A primeira transmissão

A pega do tubo flexível e o aspirador necessitam primeiramente de estabelecer comunicação antes de efectuar o arranque do aspirador. Isto também é válido se a pega do tubo flexível tiver sido substituída (peça sobresselente) ou se pretender ligar um tubo extra.). Efectue o seguinte antes de efectuar o arranque do seu aspirador:

- 1) Desligue o cabo principal.
- 2) Volte a ligar o cabo e depois carregue no botão de ligar/desligar na pega do tubo flexível durante 10 segundos. Isto deve ser efectuado nos 60 segundos após ter ligado o aspirador.
- 3) A pega e o aspirador comunicam agora.

### Instalar a caixa do emissor-receptor

Monte a caixa do emissor-receptor na parede no mínimo a 1 metro do aspirador para obter o melhor sinal entre a caixa do emissor-receptor e a pega do tubo flexível. A caixa do emissor-receptor pode ser deslocada para diferentes partes da sua casa para obter um melhor alcance, utilizando até 30 metros de cabo de rede. Os cabos podem normalmente ser adquiridos numa loja de produtos electrónicos local.

### Ligar a caixa do emissor-receptor

Para ser possível utilizar as pegas do tubo flexível Nilfisk sem fios, terá de ligar primeiro a caixa do emissor-receptor ao aspirador. Isto é efectuado utilizando o cabo de rede de 2 metros (RJ45) entregue com a caixa do emissor-receptor. Ligue o cabo à caixa do emissor-receptor e a tomada direita na parte de trás do aspirador.

### 12.2 Pega do tubo flexível sem fios Instruções de utilização

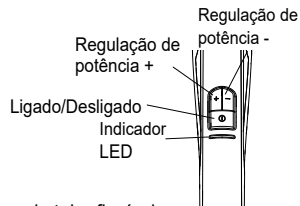
a função de ligar-desligar e a regulação de potência são controladas pela tecnologia rádio. Contrariamente aos controlos de infravermelhos, não necessita de apontar para o aparelho. A extremidade dobrada sem fios pode ser usada em qualquer parte da casa.

### Arranque e paragem

**Arranque:** Pressionar uma vez no interruptor=irá efectuar o arranque do aspirador.

**Paragem:** Se carregar uma vez no interruptor, o aspirador irá desligar-se.

A regulação de potência pode ser ajustada em 5 passos.



Altera entre os passos diferentes pressionando os botões (+) ou (-) na pega do tubo flexível.

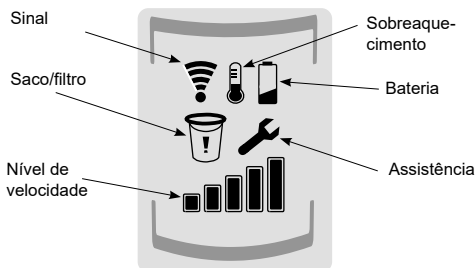
### Sem fios

O indicador LED está situado por cima do botão de ligar/desligar e será activado com luzes diferentes dependendo das acções que são efectuadas: A lâmpada é activada em acções de arranque ou paragem ou quando é ajustada a regulação de potência.

A lâmpada acende uma luz de aviso intermitente que indica que o filtro do saco/saco do pó está entupido e necessita de limpeza/substituição.

Deve então verificar e limpar ou substituir o filtro/saco.

### Deluxe centro de exibição



O visor está situado por cima do botão de ligar/desligar e apresenta símbolos diferentes dependendo do estado do aspirador.

**Nível de velocidade:** As barras mostram o nível de velocidade efectiva.

**Bateria fraca intermitente:** A bateria tem menos de 5% de carga. Mude a bateria.

**Luz de aviso de assistência / fluxo de ar bloqueado acesa:** Indica tanto o aviso de Assistência como o de Fluxo de ar bloqueado. Ver 10 Resolução de problemas.

**Verificar saco/filtro intermitente:** Está a aproximar-se o momento de substituir o saco do pó e limpar o filtro.

**Verificar saco/filtro aceso:** O saco do pó ou filtro está entupido. Substitua o saco do pó e limpe o filtro.

**Sinal intermitente:** A pega do tubo flexível está fora de alcance. Sem ligação ao aspirador.

**Sobreaquecimento intermitente:** O corta-circuito térmico foi accionado e o aspirador parou. Ver 10 Resolução de problemas

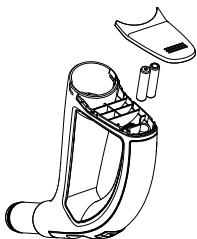
### Bateria

A duração das pilhas incluídas na extremidade curva é de, aproximadamente, três (3) anos. Se a capacidade da pilha na operação de arranque for demasiado baixa, o aspirador será desligado. Se o aspirador não arrancar ou a regulação de potência através da pega do tubo flexível não funcionar, deve substituir a pilha na pega do tubo flexível. Substitua por uma pilha nova do tipo 1,5V AAA. Para mais informações e resoluções de problemas, consulte o capítulo 10 nestas instruções de utilização.



### Como substituir a pilha na pega do tubo flexível

- 1) Abra a tampa do suporte de bateria deslizando a tampa para a frente da pega do tubo flexível.
- 2) Substitua as pilhas utilizadas por pilhas novas, do tipo 1,5V AAA. Certifique-se de que a polaridade da pilha é correctamente colocada no suporte.
- 3) Faça deslizar a tampa da bateria novamente para a sua devida posição até ouvir um clique.



## Obsah

1. Důležitá bezpečnostní upozornění .....	57
1.1 Technická data .....	58
2. Návod k montáži jednotky vysavače Supreme 100 .....	59
2.1 Připevnění nástěnné konzoly .....	59
2.2 Umístění vysavače do nástěnné konzoly .....	59
2.3 Připojení stroje .....	59
3. Návod k obsluze Supreme 100 .....	60
3.1 Spuštění stroje .....	60
3.2 Údržba .....	60
4. Filtr a sáčky na prach – Supreme 100 .....	61
4.1 Výměna sáčku na prach .....	61
4.2 Výměna/čištění filtru .....	61
5. Návod k montáži jednotky vysavače Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	62
5.1 Připevnění nástěnné konzoly .....	62
5.2 Umístění vysavače do nástěnné konzoly .....	62
5.3 Připojení stroje .....	62
5.4 Uživatelský vstup (standardní příslušenství v Kanadě).....	63
6. Návod k obsluze pro Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	63
6.1 Spuštění stroje .....	63
6.2 Údržba .....	63
6.3 Displej pro Supreme LCD .....	64
7. Filtr a sáčky na prach - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	65
7.1 Výměna sáčkového filtru .....	65
7.2 Umístění sáčkového filtru .....	65
7.3 Výměna sáčku na prach .....	65
7.4 Umístění sáčku na prach .....	65
8. Elektrické připojení .....	66
9. Příslušenství .....	67
10. Odstraňování závad .....	68
10.1 Návod k servisu a údržbě – Supreme 100 .....	69
10.2 Návod k servisu a údržbě – Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	69
11. Rozměrové výkresy .....	70
12. Bezdrátová komunikace – Bezdrátové+/Deluxe .....	71
<b>Prohlášení .....</b>	<b>107</b>

*Gratulujeme k výběru centrálního vysavače! Budete-li vysavač používat v souladu s tímto návodem k obsluze, bude vám tento stroj a nezbytný pracovní nástroj dělat radost ve vaší domácnosti po mnoho příštích let.*

*Protože se naše výrobky neustále vyvíjejí, vyhrazujeme si právo provádět jakékoli nezbytné úpravy konstrukce stroje. Vyhrazujeme si také jakékoli tiskové chyby, které se mohou objevit.*

*Na tento výrobek se vztahují zákony upravující nároky zákazníků na odškodné podle současných podmínek prodeje – za předpokladu, že byl tento výrobek používán správně (pro potřeby domácnosti) a že byla prováděna jeho údržba v souladu s pokyny v tomto návodu pro uživatele. Sáčky na prach jsou spotřební materiál.*

*Tento výrobek se dodává v souladu se zákonnými požadavky jednotlivých zemí ohledně odběru a bezpečného nakládání s elektrickým zařízením a, až dojde na jeho likvidaci, musí být odevzdán prodejci nebo na sběrném místě za účelem likvidace.*

*Reklamacе způsobené chybou nebo nesprávnou montáží musejí být podávány odpovědně montážní firmě. Nárok na náhradu škody zaniká při nesprávném používání stroje nebo hrubém zanedbání údržby výrobku.*

## 1 Důležitá bezpečnostní upozornění

Ke snížení nebezpečí požáru, rány nebo úrazu elektrickým proudem si pozorně přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a texty výstrah, než budete stroj používat.

- Centrální vysavač je určen pouze k suchému vysávání v interiérech.
- Tento centrální vysavač není určen k použití venku.
- Nikdy nevysávejte bez namontovaného filtru.
- Nevysávejte kapaliny. Nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí.
- Nevysávejte žhavé uhlíky nebo hořící předměty, jako třeba cigarety, zápalky, horký popel nebo hořlavé kapaliny či plyny.
- Nevysávejte oblasti, kde se mohou vyskytovat hořlavé kapaliny nebo plyny.
- Odpojte stroj před výměnou filtru nebo sáčku a před prováděním jakékoli údržby.
- Vždy stroj odpojujte zatažením za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Zásuvka ve zdi a zástrčka musejí být umístěny tak, aby byly dobře viditelné.
- Nevysávejte ostré předměty, jako třeba rozbité sklo nebo jehly, které by mohly propíchnout sáček a poškodit motor.
- Zejména dávejte pozor na to, abyste nevysáli předměty, které by mohly zablokovat hadicový/trubkový systém, jako třeba tužky, části stavebnic a malé plastické sáčky.
- Důkladně dbejte návodu k obsluze. Servis a opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Používejte pouze originální díly a příslušenství doporučené dodavatelem. Stroj nikdy sami neopravujte.
- Nepoužívejte centrální vysavač, pokud je kabel poškozený. Centrální vysavač je vybaven kabelem zvláštního typu a musí být vyměněn za kabel stejného typu, pokud se poškodí. Kabel tohoto typu získáte ve svém servisu. Abyste se vyvarovali všech nebezpečí, nechte tento kabel vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
- Musejí být namontovány výfukové trubice, aby se do instalačního systému nedostala voda nebo sražené páry.

**Zemí CENELEC** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zaří-

- zením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

### Mimo CENELEC

- Toto zařízení nesmějí používat mladiství nebo nemožoucí osoby bez dohledu, ledaže by byly pod přiměřeným dohledem odpovědné osoby, aby bylo zajištěno bezpečné použití zařízení.

- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

**Centrální vysavač se nikdy nesmí používat k vysávání kontaminovaného nebo cementového prachu.**

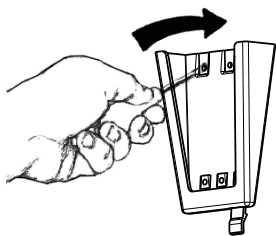
## 1.1 Technická data

Technické údaje, stroj	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Výška	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Šířka s držadly	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Délka s konzolou	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Pojistka	10 A	10 A	10 A	10 A
Hmotnost	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Hlučnost	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Objem nádoby na prach	-	25 l	25 l	25 l
Objem při použití sáčku na prach	10 l	14 l	14 l	14 l
Max. sací výkon, motor	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Max. sací výkon*	460 W	490 W	510 W	510 W
Max. průtok vzduchu*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Max. vakuum*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Rádiové dálkové ovládání	X	X	X	X
Panel s provozním stavem				X
Provozní teplota	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

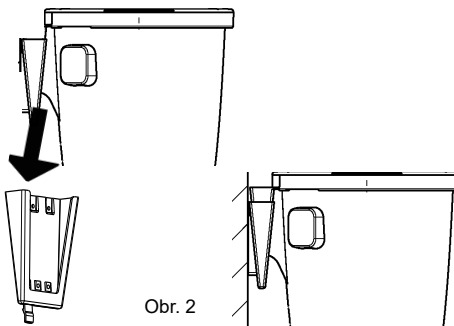
Technické údaje, rukojeť	LED	LCD
Rádiová frekvence	433 MHz	
Funkce	Zap/vypf, 5 stupně regulace výkonu, LED Indikace provozního stavu	Zap/vypf, 5 stupně regulace výkonu, LCD Indikace provozního stavu
Životnost baterie	3 let	3 let
Typ baterie, počet	1.5 V AAA, 2 ks	
Pracovní dosah	Max 50 metrů	

\*Měřeno na sací jednotce

## 2 Návod k montáži jednotky vysavače Supreme 100



Obr. 1



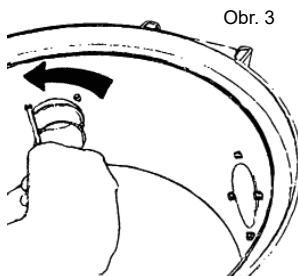
Obr. 2

### 2.1 Připevnění nástěnné konzoly

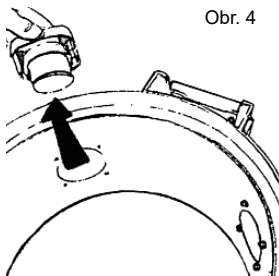
Umístěte držák tak, aby byl nad ním a pod ním dostatek místa pro umístění jednotky vysavače. Ujistěte se, že je nad nádobou alespoň 500 mm volného prostoru. Označte polohu čtyř otvorů pro šrouby např. tužkou. Vyberte potom šrouby a, bude-li to nutné, také hmoždinky vhodné pro typ zdi, na které bude konzola umístěna. Vyvrtejte čtyři otvory pro nástěnnou konzolu. Průměr otvorů pro šrouby v držáku činí 5 mm. Umístěte nástěnnou konzolu velkým otvorem směrem nahoru, viz obrázek 1. Utáhněte šrouby tak, aby byl držák dobře upevněn na místě (dodané šrouby).

### 2.2 Umístění vysavače do nástěnné konzoly

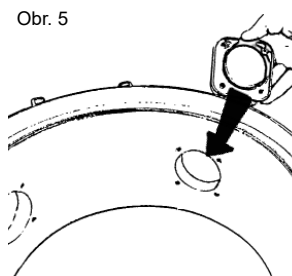
Uveďte jednotku vysavače do takové polohy, aby byl závěsný úchyt přímo nad nástěnnou konzolou, viz obr. 2. Zasuňte stroj dolů do nástěnné konzoly. Ujistěte se, že závěsný úchyt na stroji dobře zapadl a pevně drží v nástěnné konzole.



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

### 2.3 Připojení stroje

Stroj je připojen nahoře na sací trubku a dole na odsávací trubku.

**Toto připojení nesmí být lepené, ale může být omotané páskou, kvůli pozdějšímu provádění údržby. Nátrubek sací trubky může být umístěn ve dvou různých bodech podle toho, jakým směrem chcete trubkový systém nasměrovat.**

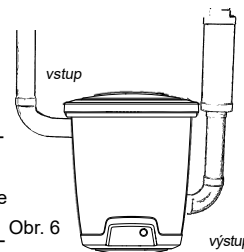
Při přemísťování nátrubku sací trubky postupujte následovně:

1. Uvolněte nátrubek sací trubky odšroubováním čtyř kombinovaných šroubů Torx šroubovákem Torx T20 nebo běžným šroubovákem, viz obr. 3.
2. Vytáhněte nátrubek ze stroje, viz obr. 4.
3. Uvolněte kryt z otvoru, do kterého chcete zasunout nátrubek sací trubky. Odšroubujte čtyři kombinované šrouby Torx. Sejměte kryt otvoru ze stroje.
4. Umístěte nátrubek sací trubky do nového otvoru. **UPOZORNĚNÍ!** Nátrubek má označení „Up“.

Ujistěte se, že je nátrubek umístěn označením „Up“ směrem nahoru. Upevněte nátrubek zasunutím a utažením čtyřmi šrouby, obr. 5.

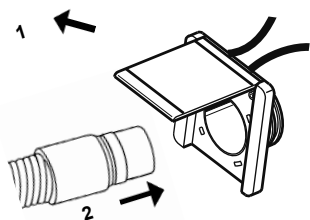
5. Umístěte kryt otvoru, ve kterém byl předtím zasunut nátrubek sací trubky. Upevněte ho pomocí čtyř šroubů. Odsávací trubka musí být pevně připevněna ke stěně, aby se nemohlo uvolnit její připojení k nátrubku. Pamatujte, že musí být možné otáčet nástavovou trubkou různými směry, aby se docílilo vhodného umístění trubky. Připojte poté odsávací trubku a tlumič, obr. 6. Umístěte centrální vysavač tak, aby odsávací trubka byla co nejkratší, max. 5 metrů.
- Při volbě směru odsávací trubky berte ohled také na okolní prostředí. Z tohoto důvodu byste vždy měli namontovat tlumič.

Další informace ohledně montáže a instalace trubkového systému a také nízkofrekvenčního vedení najdete ve zvláštním návodu k montáži v balení trubek.



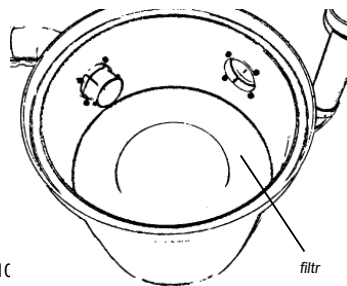
Obr. 6

### 3 Návod k obsluze Supreme 100



standardní hadice

Obr. 7



Obr. 10

#### 3.1 Spuštění stroje

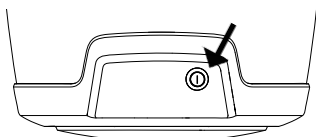
Výstup ovládacího proudu (nízkoúhlového napětí) musí být připojen k ovládacímu kabelu, který vede podél trubek. Oba konce nízkonapěťového kabelu musejí být připojeny k přípojovacímu panelu na vysavači. Ke každému výstupu k přípojovacímu panelu na vysavači. Ke každému výstupu jeden kabel.

Proudový kabel centrálního vysavače musí být připojen k 230V zásuvce. Protože je zařízení dvojnásobně izolováno, nemusí být uzemněno.

#### Tlačítko zapnutí/vypnutí

Všechny modely mají vpředu tlačítko zapnutí/vypnutí ke spuštění a zastavení hnací jednotky, obr. 8. Tlačítko zapnutí/vypnutí může být použito také tehdy, když/jestliže chcete použít užitkový vstup Nilfisk k vysávání přímo ze stroje (pokud nemáte hadici Nilfisk s dálkovým ovládním) nebo ke zkoušení a předvádění.

Obr. 8



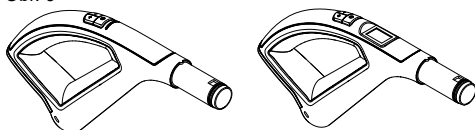
#### Ruční hadice

Vysavač se spouští a zastavuje automaticky. Když je sací hadice zapojená do zásuvky, kovový kroužek na konci hadice uzavře řídicí obvod a vysavač se spustí, obr. 7. Když se hadice vytáhne ze zásuvky, vysavač se vypne.

#### Bezdrátové držadlo

Pokud používáte hadici s bezdrátovým držadlem, můžete vysavač zapínat a vypínat pomocí přepínače na držadle, obr. 9. Bezdrátová držadla mají také funkci regulace sacího výkonu. Vysavače s tlačítky na držadle hadice.

Obr. 9



Wireless

Deluxe

#### 3.2 Údržba

##### Před prováděním jakékoli údržby vždy nejprve odpojte napájecí kabel!

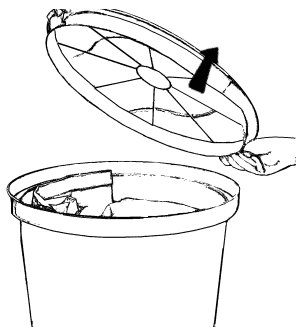
Snížený sací výkon znamená, že je omezen průtok vzduchu strojem. Toto může mít následující příčiny:

- Sáček na prach je plný a musí být vyměněn.
- Filtr je ucpaný a musí být vyčištěn.

Vysavač je vybaven tepelnou pojistkou, která se aktivuje, když se vysavač začne přehřívat. Pokud se toto stane, odpojte hlavní napájecí kabel, aby se vysavač resetoval. Počkejte 5–10 minut, než stroj vychladne. Mezitím zkontrolujte hadici, sáček na prach a filtr a ujistěte se, že nic nebrání průtoku vzduchu strojem. Nyní by mělo být možné vysavač znovu spustit. Pokud se pojistka proti přehřátí znovu aktivuje, musí závadu odstranit odborník.

**Model Supreme 100 se smí provozovat pouze s namontovaným filtrem a sáčkem na prach.**

## 4 Filtr a sáčky na prach – Supreme 100



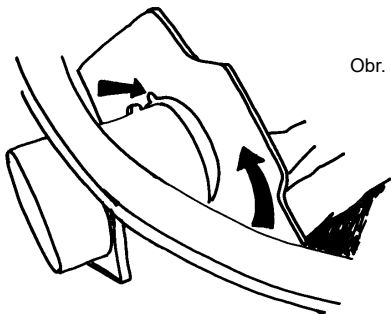
Obr. 11

### 4.1 Výměna sáčku na prach

Centrální vysavač je standardně vybaven sáčkem na prach; **nikdy nevysávejte bez umístěného sáčku na prach.** Uchopte kryt za hranu a vytáhněte ho nahoru, aby se otevřel, obr. 11.

**Výměna sáčku na prach:** Vyjměte starý sáček na prach otáčením kartonové výztuže doprava nebo doleva tak, aby byla vystupující část vstupu v jedné linii s otvorem v kartonu. Poté sáček stáhněte z hubice sáčku.

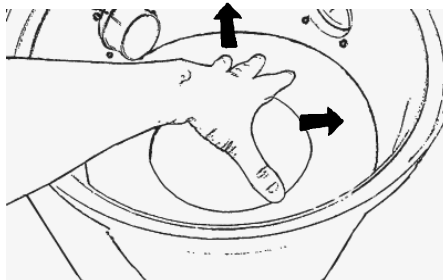
**Umístění nového sáčku na prach:** Zatláčte otvor v kartonové výztuži přes vystupující část na vstupu a natáhněte nový sáček. Otočte kartonem, aby se sáček usadil na místě. **UPOZORNĚNÍ!** Stočte rohy sáčku na prach dolů do nádoby. Tím se zabrání poškození sáčku krytem.



Obr. 12

Kartonová výztuž udržuje sáček na místě, když jím otočíte, jak je znázorněno na obr. 12 výše.

Otvor v kartonu musí být nasazený na vystupující část na vstupu a nasunutý přes ni, než kartonovou výztuží otočíte, aby se usadila.



Obr. 13

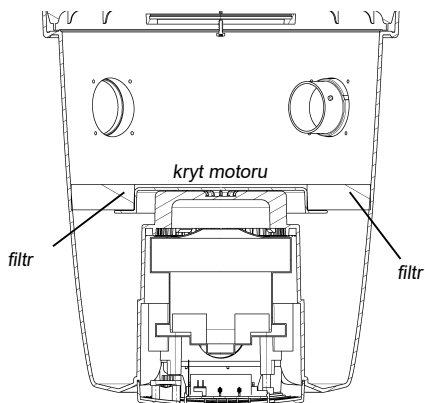
### 4.2 Výměna/čištění filtru

Otevřete kryt a vyjměte sáček na prach, jak bylo popsáno výše. Filtr se nachází na dně nádoby okolo krytu motoru. **Nikdy nepoužívejte centrální vysavač bez namontovaného filtru.**

Vyjměte filtr z nádoby, obr. 13. Filtr je možné vyčistit vyklepáním nebo omytím vodou.

**Pokud filtr omýváte, musíte ho nechat zcela uschnout, než ho znovu použijete.**

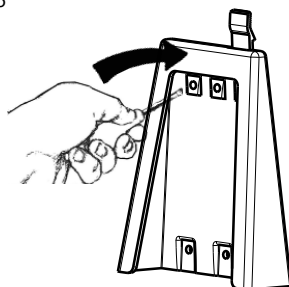
Vezměte čistý/nový filtr a umístěte ho na dno nádoby. Vnější hranu filtru zatláčte dolů proti stěnám nádoby tak, aby se filtr mírně vyboullil nahoru. Poté filtr zatláčte na jeho místo. Ujistěte se, že filtr těsně přiléhá ke krytu motoru, obr. 14. Opět umístěte sáček na prach a vraťte kryt. Přesvědčte se, že je kryt dobře usazený.



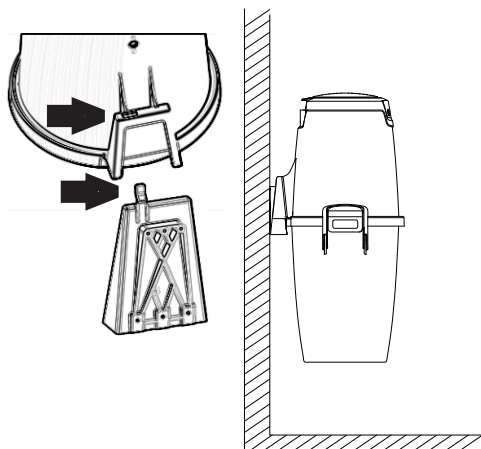
Obr. 14

## 5 Návod k montáži jednotky vysavače Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

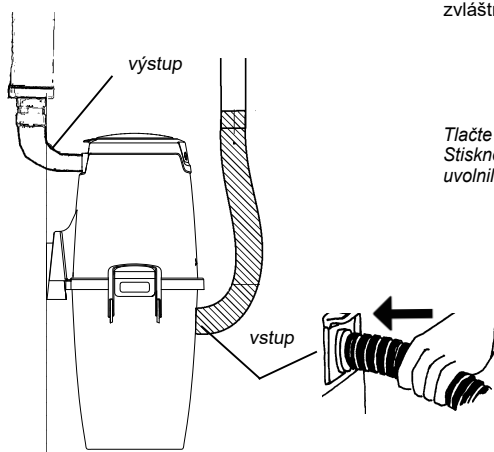
Obr. 15



Obr. 16



Obr. 17



### 5.1 Připevnění nástěnné konzoly

Naplánujte umístění nástěnné konzoly tak, aby byl nad ní a pod ní dostatek místa pro umístění jednotky vysavače. Ujistěte se, že je pod nádobou na prach alespoň 200 mm volného prostoru.

Označte polohu všech čtyř otvorů pro šrouby např. tužkou. Průměr otvorů v držáku činí 5 mm. Vyberte šrouby a, bude-li to nutné, také hmoždinky vhodné pro daný typ zdi. Vyvrtejte čtyři otvory pro šrouby.

Umístěte nástěnnou konzolu velkým otvorem směrem dolů, viz obr. 15. Poté držák dobře upevněte na místě pomocí šroubů.

### 5.2 Umístění vysavače do nástěnné konzoly

K usnadnění postupu nejprve sejměte nádobu na prach.

Uvolněte nádobu vytažením obou držadel směrem ven. Poté nádobu vyjměte ze stroje. K upevnění vysavače / skříňě motoru v nástěnné konzole stačí spustit skříň dolů tak, aby zajišťovací prvek konzoly prošel drážkou skříňě, obr. 16. Ujistěte se, že je příslušný úchyt na stroji dobře usazený v nástěnné konzole.

Při vyjímání skříňě motoru z nástěnné konzoly stiskněte zajišťovací prvek směrem k sobě tak, aby se skříň uvolnila; poté skříň zvedněte z konzoly.

### 5.3 Připojení stroje

Stroj je dole připojený k ohebné sací hadici a nahore k odsávací hadici, obr. 17. Ohebná hadice je připojená na prachový vstup na nádobě vysavače. Tlačte hadici do vstupu na vysavači, dokud nezaklapne. Stiskněte tlačítko na vstupu hadice dolů, aby se sací hadice uvolnila. Ohebná sací hadice funguje jako adaptér spojující jednotku vysavače s trubkovým systémem.

**UPOZORNĚNÍ!** Tato připojení nesmějí být lepená lepidlem kvůli provádění údržby.

Umístěte centrální vysavač tak, aby odsávací trubka mohla být co nejkratší, maximálně 5 metrů. Při volbě směru odsávací trubky berte ohled také na okolní prostředí. Z tohoto důvodu byste vždy měli namontovat tlumič. Další informace ohledně montáže a instalace trubkového systému a také nízkofrekvenčního vedení najdete ve zvláštním návodu k montáži v balení trubek.

*Tlačte hadici do vstupu na vysavači, dokud nezaklapne. Stiskněte tlačítko na vstupu hadice dolů, aby se sací hadice uvolnila.*



## 5.4 Uživatelský vstup (standardní příslušenství v Kanadě)

Pokud potřebujete další vstup na stroji, můžete připojit uživatelský vstup přímo ke vstupu na vysavači a připojit ohebnou hadici k uživatelskému vstupu.

Uživatelský vstup je možné používat s ručními, zap/vyp i bezdrátovými hadicemi. Stačí připojit sací hadici ke vstupu a stisknout tlačítko zap/vyp na vysavači ke spuštění vysávání.

Pokud kryt není zcela zavřený, když odpojujete hadici, automaticky se zavře při příštím spuštění vysavače.

## 6 Návod k obsluze pro Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Spuštění stroje

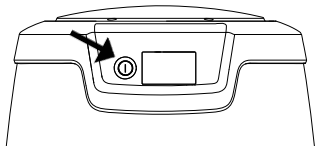
Výstup ovládacího proudu (nízkého napětí) je připojen k ovládacímu kabelu, který vede podél trubek. Oba konce nízkonapěťového kabelu musejí být připojeny k připojovacímu panelu na jednotce vysavače. Ke každému výstupu jeden kabel.

Proudový kabel centrálního vysavače musí být připojen k 230V zásuvce. Protože je zařízení dvojnásobně izolováno, nemusí být uzemněno.

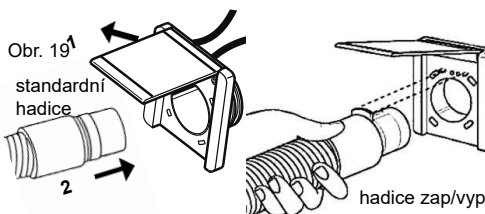
#### Tlačítko zapnutí/vypnutí

Všechny modely mají vepředu tlačítko zapnutí/vypnutí ke spuštění a zastavení hnací jednotky, obr. 18. Tlačítko zapnutí/vypnutí může být použito také tehdy, když/jestliže chcete použít uživatelský vstup Nilfisk k vysávání přímo ze stroje (pokud nemáte hadici Nilfisk s dálkovým ovládním) nebo ke zkoušení a předvádění.

Obr. 18



Obr. 19<sup>1</sup>



#### Ruční hadice

Vysavač se spouští a zastavuje automaticky. Když je sací hadice zapojená do zásuvky, kovový kroužek na konci hadice uzavře řídicí obvod a vysavač se spustí, obr. 19. Když se hadice vytáhne ze zásuvky, vysavač se vypne.

#### Hadice zap/vyp

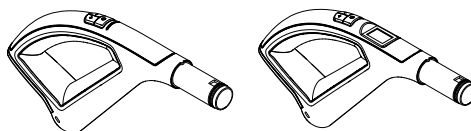
Některé modely mají hadici s dálkovým ovládním (funkce zap/vyp) pro vysavač. Hadice pro tyto modely se připojují

podle obr. 7 výše. **POZNÁMKA!** Deska u vstupu hadice musí být otočená nahoru, aby byl vstup hadice zajištěný pomocí dvou vroubků u vstupu ve zdi.

#### Bezdrátové držadlo

Pokud používáte hadici s bezdrátovým držadlem, můžete vysavač zapínat a vypínat pomocí přepínače na držadle, obr. 19. Bezdrátová držadla mají také funkci regulace sacího výkonu vysavače s tlačítky na držadle hadice.

Obr. 20



Wireless

Deluxe

### 6.2 Údržba

Před prováděním jakékoli údržby vždy nejprve odpojte napájecí kabel! Snížený sací výkon znamená, že je omezen průtok vzduchu strojem. Toto může mít následující příčiny:

- Sáček na prach je plný a musí být vyměněn.
- Filtr je ucpaný a musí být vyčištěn od nečistot.

#### Tepelná pojistka

Vysavač je vybaven tepelnou pojistkou, která se aktivuje, když se vysavač začne přehřívat.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

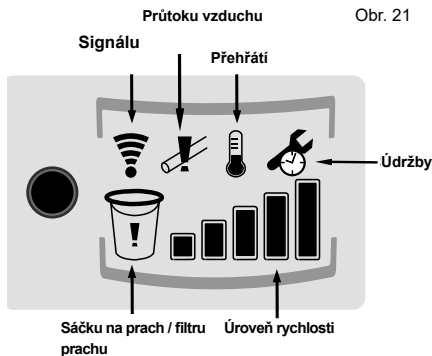
Pokud se toto stane, odpojte hlavní napájecí kabel, aby se vysavač resetoval. Počkejte 5–10 minut, než stroj vychladne. Mezitím zkontrolujte hadici, sáček na prach a filtr a ujistěte se, že nic nebrání průtoku vzduchu strojem. Nyní by mělo být možné vysavač znovu spustit. Pokud se pojistka proti přehřátí znovu aktivuje, musí závadu odstranit odborník.

#### Supreme LCD


Když se na displeji na vysavači aktivuje symbol přehřátí (modely s displejem), byla aktivována tepelná pojistka vysavače. Více informací o tepelné pojistce viz Indikátor přehřátí.

### 6.3 Displej pro Supreme LCD


Model Supreme LCD má displej s údaji o stroji, obr. 21.




#### Úroveň rychlosti

Když se stiskne tlačítko zapnutí nebo se připojí hadice k zásuvce ve zdi, displej se rozsvítí a ukázat rychlost úroveň. 


#### Indikátor sáčku na prach / filtru prachu

Když začne během provozu blikat symbol sáčku na prach / filtru prachu, vysavač vám sděluje, že je téměř čas vyčistit filtr od nečistot a/nebo vyměnit sáček na prach. Když je čas toto provést, symbol bude neustále svítit. Symbol sáčku na prach / filtru prachu se rozsvítí vždy nejpozději po 20 provozních hodinách vysavače. Jestliže symbol svítí, postupujte následovně: Vypněte vysavač pomocí držadla hadice (u modelů s dálkovým ovládním) nebo vytáhněte sací hadici ze vstupu ve zdi (verze s ruční hadicí) nebo použijte přepínač zap/vyp na displeji. Poté zkontrolujte, zda je ucpaný filtr / sáček na prach. Výměna je popsána v kapitolách 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4. Ve vypnutém stavu resetujte počítadlo doby přidržemím tlačítka zapnutí/vypnutí, až indikátor naplnění sáčku na nečistoty zhasne (přibližně po 5 sekundách). 


#### Indikátor omezení průtoku vzduchu – rozsvícený

Symbol omezení průtoku vzduchu na displeji udává, že průtok vzduchu vysavačem je omezený. Po 30 sekundách provozu se sníženým průtokem vzduchu se motor vysavače vypne, aby se předešlo poškození motoru. Pokud svítí symbol omezení průtoku vzduchu a motor se vypnul, postupujte následovně: Zkontrolujte sáčkový filtr a/nebo sáček na prach (viz kapitoly 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4), zda něco nezamezuje průtoku vzduchu. Odstraňte materiál, který způsobil aktivaci symbolu omezení průtoku vzduchu. 

#### Indikátor údržby


Když začne blikat symbol servisu, motor poběží ještě jednu hodinu, než se zastaví, resp. se nespustí. Účelem symbolu servisu je informovat vás o tom, že je čas provést údržbu vysavače. Když symbol trvale svítí, počítadlo doby ve vysavači udává, že vypršela dovolená doba provozu. Nyní musíte kontaktovat autorizovaný servis a nechat ho provést údržbu vysavače a resetovat počítadlo. 

#### Indikátor přehřátí – blikající

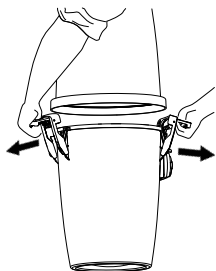
Symbol přehřátí udává, že se vysavač začal pře- 

hřívát. Vysavač se automaticky vypne. Odpojte hlavní napájecí kabel, aby se vysavač resetoval, a počkejte 5–10 minut, aby stroj mohl vychladnout. Mezitím zkontrolujte hadici, sáček na prach a filtr a ujistěte se, že nic nebrání průtoku vzduchu strojem. Vysavač resetujte. Reset provedete stisknutím tlačítka reset na displeji na dobu alespoň 3 sekund.

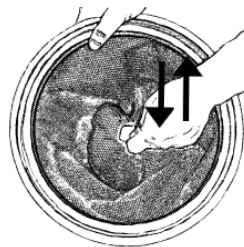
#### Indikátor signálu – blikající

Když symbol bliká, držadlo hadice je mimo dosah a neexistuje žádné spojení s vysavačem. Vysavač se automaticky zastaví po 30 minutách, pokud se držadlo hadice nebo vysavač neaktivovaly. 

## 7 Filtr a sáčky na prach - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



Obr. 22



Obr. 23

### 7.1 Výměna sáčkového filtru

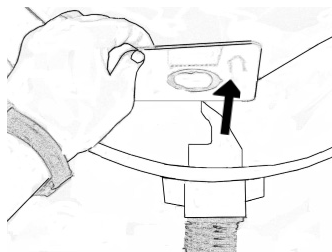
Do nádoby na prach se musí vždy umístit sáčkový filtr. Vycistíte filtr následovně:

1. Uvolněte obě držadla, která svírají nádobu na prach. Držadla se snadno odjistí zvedáním až do zastavení. Když držadla odtáhnete směrem od vysavače, nádoba se uvolní. Obr. 22.
2. Nevýjímáte filtr z nádoby. Namísto toho zatřeste filtrem v nádobě tak, aby se mohl uvolnit prach z filtru a spadnout do nádoby. Toto provedete uchopením pásku na filtru a rychlým pohybem filtru nahoru a dolů, jak znázorňuje, obr. 23.
3. Nyní vyjměte sáčkový filtr. Pokud se používá sáček na prach – vyjměte sáček na prach. Poté z nádoby odstraňte veškeré zbylé nečistoty a náležitě je zlikvidujte.

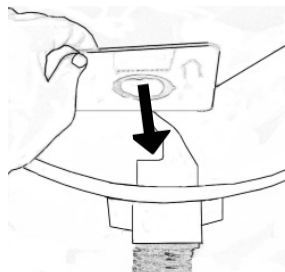
### 7.2 Umístění sáčkového filtru

Vyměňte sáčkový filtr ve stroji následovně:

1. Umístěte vycištěný/vyklepaný sáčkový filtr do nádoby. Ujistěte se při tom, že podpora filtru pasuje do vnitřní hrany nádoby na prach. Zkontrolujte, že je filtr umístěn správnou stranou nahoru – očka na látce filtru by měla být viditelná.
2. Poté vložte nádobu na prach se sáčkovým filtrem zpět do jednotky vysavače.
3. Připojte nádobu jednotky vysavače zvedáním nádoby zpět na místo a tlačení držadel zpět přes hranu vysavače, dokud neuslyšíte klapnutí. Zatlačte držadla dolů a zajistěte, aby byly jednotka vysavače a nádoba na prach řádně usazené.



Obr. 24



Obr. 25

### 7.3 Výměna sáčku na prach

Stroj se dodává se sáčkem na prach.

Vyměňte sáček na prach následujícím způsobem:

1. Uvolněte obě držadla, která svírají nádobu na prach. VDržadla se snadno odjistí zvedáním až do zastavení. Když držadla odtáhnete směrem od vysavače, nádoba se uvolní. Obr. 22.
2. Vyměňte nádobu.
3. Vyklepejte prach ze sáčkového filtru. Nejlepší je, když je filtr v nádobě umístěn tak, aby se mohl prach z filtru setřást dolů do nádoby na prach.
4. Nyní vyjměte sáčkový filtr.
5. Vyměňte sáček na prach tak, že přidržíte kartonovou výtzuž a karton se sáčkem opatrně vytáhnete z nádoby, obr. 24. Složte perforovanou část kartonu směrem k otvoru sáčku, aby se zabránilo úniku obsahu sáčku.
6. Vyprázdněte nádobu na prach.

### 7.4 Umístění sáčku na prach

Vyměňte sáček na prach následujícím způsobem:

1. Vyrovnějte karton sáčku na prach s otvorem do držáku sáčku, obr. 25.
2. Umístěte vycištěný/vyklepaný sáčkový filtr do nádoby. Ujistěte se, že podpora filtru řádně pasuje do vnitřní hrany nádoby na prach. Zkontrolujte, že je filtr umístěn správnou stranou nahoru – očka na látce filtru by měla být viditelná.
3. Umístěte nádobu na prach zpět do jednotky vysavače. Zavřete nádobu jednotky vysavače zatlačením obou držadel dovnitř, aby se jednotka vysavače a nádoba na prach řádně usadily.

**Modely Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD mohou být provozovány se sáčkem na prach nebo bez sáčku na prach – můžete si vybrat. Tyto výrobky se ale musejí vždy provozovat se sáčkovým filtrem umístěným ve vysavači.**

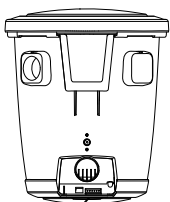
## 8 Elektrické připojení

### Zap/vyp

Výstup ovládacího proudu (nízkého napětí) je připojen k ovládacímu kabelu, který vede podél trubek. Oba konce nízkonapětového kabelu jsou připojeny k připojovacímu panelu na jednotce vysavače. Ke každému výstupu jeden kabel. Nízkonapětové vedení je třeba připojit tak, jak je uvedeno níže.

### Místo výstupu pro nízkonapětová vedení:

#### Supreme 100

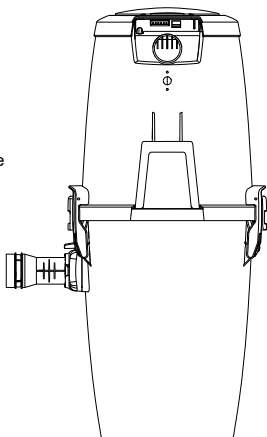


#### Supreme 100

Připojovací panel je umístěn dole na jednotce vysavače.

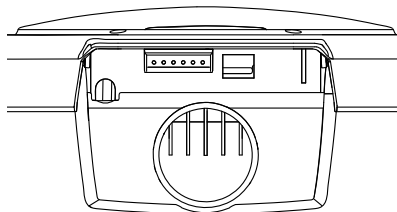
#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Připojovací panel je umístěn nahoře na jednotce vysavače.



### Připojovací panel

Všechny modely mají konektor pro nízkonapětový kabel umístěný nalevo na panelu. Tyto modely mají na panelu ještě dva další výstupy. Tyto výstupy jsou připraveny pro budoucí funkce a zatím se nepoužívají. Konektor pro kabel ke krabici vysílače s přijímačem je umístěn napravo.

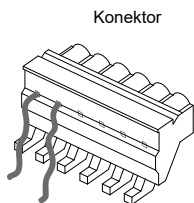


### Připojení nízkonapětových kabelů

Nízkonapětové kabely, které vedou podél trubek, se připojují do konektoru na vysavači. Připojte konce kabelů do elektrických zásuvek, do každé zásuvky jeden kabel. Zajistěte nízkonapětové kabely zatažením za západky u konektoru směrem dolů.

Zajistěte nízkonapětové kabely u konektoru – zatáhněte za západku u konektoru směrem dolů.

nízkonapětový kabel

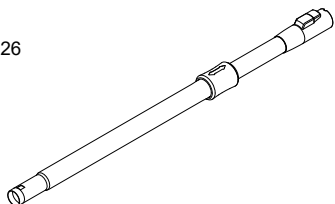


## 9 Příslušenství

### Teleskopická trubice

Upravte délku teleskopické trubice stisknutím regulátoru / zatažením za regulátor a posunutím trubice dovnitř nebo ven, obr. 26.  
(Pokud vysáváte na schodech, doporučujeme zkrátit délku trubice na minimum).

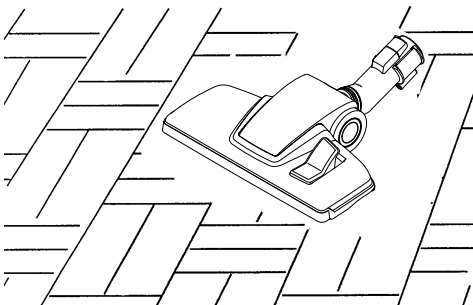
Obr. 26



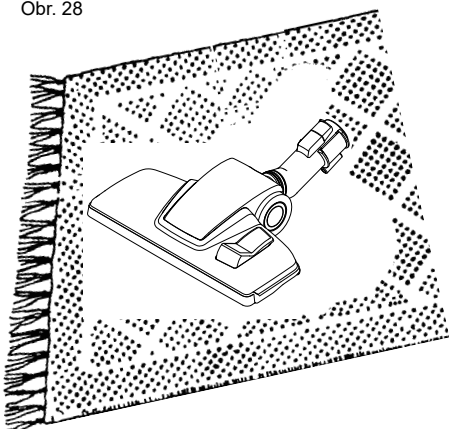
### Standardní hubice na podlahy

Toto je univerzální, lehká hubice na podlahy, kterou je možné používat na většinu podlahových povrchů. Můžete vybírat režimy od koberců po parkety nebo pro jiné podlahy, obr. 27/28.

Obr. 27



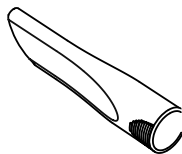
Obr. 28



### Hubice na topení/štěrbiny

Tato hubice je užitečná pro těžko dostupná a úzká místa, jako třeba rohy, štěrbiny a topení.

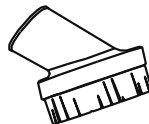
Obr. 29



### Prachový kartáč

Prachový kartáč se používá na lampy, obrazy, závěsy a jiné textilie, obr. 30.

Obr. 30



### Hubice na nábytek

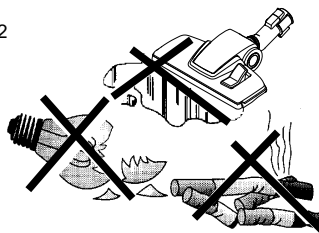
Malá, praktická hubice pro vysávání nábytku, polstrování a textilií, obr. 31.

Obr. 31



**Pamatujte!**  
Nikdy nevysávejte kapaliny, rozbité sklo nebo horký popel, obr. 32.

Obr. 32



## 10 Odstraňování závad

Jakékoli práce na 240V elektrickém vedení smí provádět pouze kvalifikovaný dodavatel elektrických prací, znalý příslušných bezpečnostních předpisů.

### Vysavač se nezapíná Teplná pojistka

#### Supreme 100 / Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250

Pokud se toto stane, odpojte hlavní napájecí kabel, aby se vysavač resetoval. Počkejte 5–10 minut, než stroj vychladne. Mezitím zkontrolujte hadici, sáček na prach a filtr a ujistěte se, že nic nebrání průtoku vzduchu strojem. Nyní by mělo být možné vysavač znovu spustit. Pokud se pojistka proti přehřátí znovu aktivuje, musí závadu odstranit odborník.

#### Supreme LCD

Když se na displeji na vysavači aktivuje symbol přehřátí (modely s displejem), byla aktivována teplná pojistka vysavače. Více informací o teplné pojistce viz Indikátor přehřátí.

### Další odstraňování závad

- Používáte správnou hadici?  
Správně pasují pouze originální hadice.
- Zapne se vysavač, když zkusíte jinou zásuvku vysavače? Pokud ano, jedná se o závadu na elektrickém připojení k první zásuvce. Odšroubujte zásuvku a zkontrolujte připojení na zadní straně.
- Je jednotka vysavače připojená k přívodu energie?
- Je v zásuvce napětí?
- Je jednotka vysavače připojená k nízkonapětovému vedení?
- Baterie v dálkovém rádiovém ovládní (bezdrátový model vysavače) mohou být vybité. Vyměňte baterie za nové, typu 1,5V AAA.

### Vysavač se nevyplíná

- Nezachytil se kovový předmět v některé zásuvce vysavače, takže by mohly být kolíky v kontaktu?

### Snížený sací výkon

- Jsou všechny zásuvky vysavače řádně zavřené?
- Neuvízí nějaký předmět v některé ze zásuvek vysavače?
- Je kryt nádoby na prach řádně zavřený?
- Je těsnění mezi nádobou a krytem řádně usazené?
- Není poškozené?
- Není trubkový systém zablokovaný?
- Není sáček na prach plný nebo ucpaný?
- Není filtr ucpaný?

### Přepínač Displej pro Supreme LCD

Model Supreme LCD má displej s údaji o stroji, obr. 21.

### Úroveň rychlosti

Když se stiskne tlačítko zapnutí nebo se připojí hadice k zásuvce ve zdi, displej se rozsvítí a ukázat rychlost úroveň.

### Indikátor sáčku na prach / filtru prachu

Když začne během provozu blikat symbol sáčku na prach / filtru prachu, vysavač vám sděluje, že je téměř čas vyčis-

tit filtr od nečistot a/nebo vyměnit sáček na prach. Když je čas toto provést, symbol bude neustále svítit. Symbol sáčku na prach / filtru prachu se rozsvítí vždy nejpозději po 20 provozních hodinách vysavače. Jestliže symbol svítí, postupujte následovně: Vypněte vysavač pomocí držadla hadice (u modelů s dálkovým ovládním) nebo vytáhněte sací hadici ze vstupu ve zdi nebo použijte přepínač zap/vyp na displeji. Poté zkontrolujte, zda je ucpaný filtr / sáček na prach. Výměna je popsána v kapitolách 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4.

Ve vypnutém stavu resetujte počítadlo doby přidržení tlačítka zapnutí/vypnutí, až indikátor naplnění sáčku na nečistoty zhasne (přibližně po 5 sekundách).

### Indikátor omezení průtoku vzduchu – rozsvícený

Symbol omezení průtoku vzduchu na displeji udává, že průtok vzduchu vysavačem je omezený. Po 30 sekundách provozu se sníženým průtokem vzduchu se motor vysavače vypne, aby se předešlo poškození motoru. Pokud svítí symbol omezení průtoku vzduchu a motor se vypnul, postupujte následovně: Zkontrolujte sáčkový filtr a/nebo sáček na prach (viz kapitoly 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4), zda něco nezamezuje průtoku vzduchu. Odstraňte materiál, který způsobil aktivaci symbolu omezení průtoku vzduchu.

### Indikátor údržby

Když začne blikat symbol servisu, motor poběží ještě jednu hodinu, než se zastaví, resp. se nespustí. Účelem symbolu servisu je informovat vás o tom, že je čas provést údržbu vysavače. Když symbol trvale svítí, počítadlo doby ve vysavači udává, že vypršela dovolená doba provozu. Nyní musíte kontaktovat autorizovaný servis a nechat ho provést údržbu vysavače a resetovat počítadlo.

### Indikátor přehřátí – blikající

Symbol přehřátí udává, že se vysavač začal přehřívát. Vysavač se automaticky vypne. Odpojte hlavní napájecí kabel, aby se vysavač resetoval, a počkejte 5–10 minut, aby stroj mohl vychladnout. Mezitím zkontrolujte hadici, sáček na prach a filtr a ujistěte se, že nic nebrání průtoku vzduchu strojem. Vysavač resetujte. Reset provedete stisknutím tlačítka reset na displeji na dobu alespoň 3 sekund.

### Indikátor signálu – blikající

Když symbol bliká, držadlo hadice je mimo dosah a neexistuje žádné spojení s vysavačem. Vysavač se automaticky zastaví po 30 minutách, pokud se držadlo hadice nebo vysavač neaktivovaly.

## VÝSTRAHA!

V následujících případech může dojít k zablokování:

- a) nástroje a příslušenství se nepoužívají vždy k určenému účelu,
- b) vysávají se mokré nebo navlhle koberce,
- c) vysávají se předměty bez příslušenství nasazeného na hadici,
- d) zásuvky se zavírají dříve, než se motor stroje zcela zastaví,
- e) filtr a sáčky se nečistí a nevyměňují pravidelně podle pokynů výrobce.

**UPOZORNĚNÍ!** Zablokování způsobuje nesprávné používání a záruka se na ně proto nevztahuje.

## 10.1 Návod k servisu a údržbě – Supreme 100

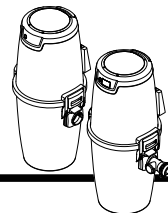
**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nevysávejte bez filtru a sáčku na prach v modelu Supreme 100



Výrobek	Jak často?	Proč?	Jak?
<b>Sáček na prach</b>	Je třeba vyměňovat dříve, než bude zcela plný, v závislosti na použití, ale obvykle 2–4krát za rok.	Snižovaný sací výkon a nebezpečí zablokování trubkového systému.	Uchopte kryt za hranu a otevřete ho vytažením nahoru. Vyměňte starý sáček na prach otáčením kartonové výztuže doprava nebo doleva tak, aby vystupující část na hubici prošla otvorem v kartonu. Poté sáček stáhněte z hubice sáčku. Zatlačte otvor v kartonové výztuži přes vystupující část na vstupu a natáhněte nový sáček. Otočte kartonem, aby se sáček usadil na místě. <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Otvor v kartonu musí být nasazen a nasunut na vystupující části hubice sáčku, než se karton usadí na místě prostřednictvím otáčení. <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Nikdy nevysávejte bez sáčku na prach.
<b>Filtr dole</b>	Je třeba zkontrolovat, když se mění sáček.	Může následovat snížený sací výkon. Prach se může dostat do motoru.	Vyměňte sáček na prach, jak je popsáno výše. Sejměte filtr ze dna. Filtr je možné vyčistit vyklepáním nebo omytím vodou. <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Filtr musí být zcela suchý, než se znovu namontuje. Umístěte vyčištěný filtr zpět do stroje. Vnější hranu filtru zatlačte dolů proti stěnám nádoby tak, aby se filtr mírně vybouil nahoru. Upravte sáček na prach a vraťte kryt. Zkontrolujte, že je kryt řádně usazen. <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Nikdy nevysávejte bez namontovaného filtru.

## 10.2 Návod k servisu a údržbě – Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nevysávejte bez namontovaného filtru.

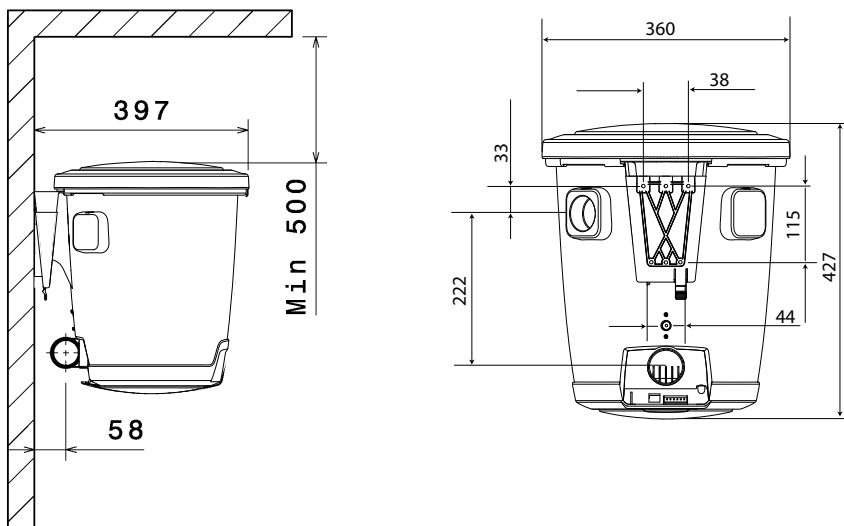


Výrobek	Jak často?	Proč?	Jak?
<b>Nádoba na prach</b>	Je třeba vyprázdnit dříve, než bude ze 3/4 plná, v závislosti na použití, ale obvykle 2–4krát za rok.	Nebezpečí zablokování trubkového systému.	Uvolněte dvě držadla, která svírají nádobu na prach. Držadla se snadno odjistí zvedáním až do zastavení. Když držadla odtáhněte směrem od vysavače, nádoba se uvolní. Vyměňte nádo. Vyměňte filtr a sáček na prach – viz další informace níže. Vysypte nečistoty do plastického sáčku a vyhodte do domovního odpadu. Jakékoli zbylé nečistoty nebo chomáče mohou být odstraněny ručně.
<b>Sáček na prach</b>	Je třeba vyměňovat dříve, než bude zcela plný, v závislosti na použití, ale obvykle 2–4krát za rok.	Snižovaný sací výkon a nebezpečí zablokování trubkového systému.	Vyměňte filtr a sáček na prach – viz další informace níže. Vysypte nečistoty do plastického sáčku a vyhodte do domovního odpadu. Jakékoli zbylé nečistoty nebo chomáče mohou být odstraněny ručně. Vyměňte filtr. Pak vyměňte sáček na prach stažením kartonové výztuže sáčku z hubice.
<b>Filtr</b>	Je třeba vyklepat po vyprázdnění nádoby. <b>UPOZORNĚNÍ!</b> Čistěte pouze nasačo	K zachování dobrého sacího výkonu.	Když držadla odtáhněte směrem od vysavače, nádoba se uvolní. Vyměňte nádo. Vyměňte filtr a sáček na prach – viz další informace níže. Nevýjímte filtr z nádoby. Namísto toho zatřeste filtrem v nádobě tak, aby se mohl uvolnit prach z filtru a spadnout do nádoby. Nyní vyměňte sáčkový filtr. Pokud se používá sáček na prach – vyměňte ho. Poté z nádoby odstraňte veškeré nečistoty a náležitě je zlikvidujte.

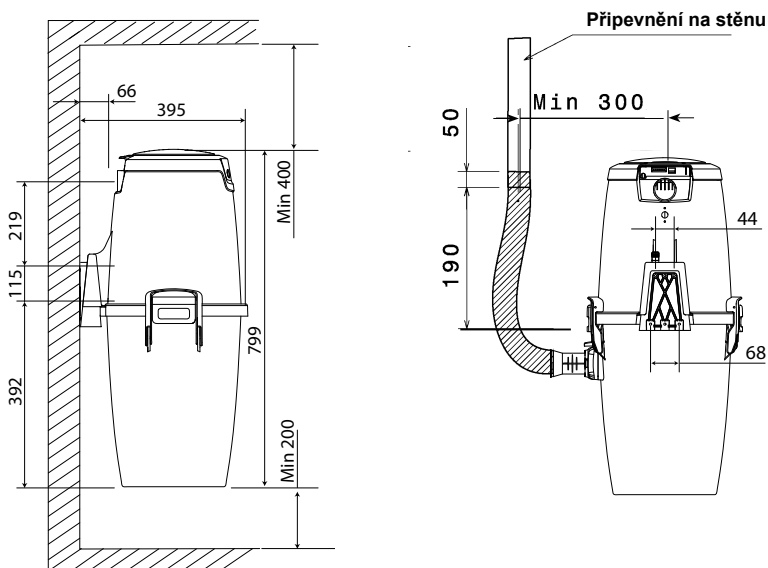
## 11 Rozměrové výkresy

Rozměrové výkresy v mm.

### Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD





## 12 Bezdrátová komunikace – Bezdrátové+/Deluxe

### Zamýšlené použití radiových zařízení

#### VÝSTRAHA!

Nevytahujte sací hadici z vysavače, když běží motor/větrák jednotky vysavače. Tyto stroje jsou vybaveny funkcí bezpečnostního vypnutí.

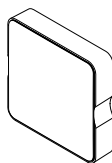
Tato funkce bezpečnostního vypnutí se aktivuje, když je stroj v provozu se zavřenou zásuvkou vysavače.

#### 12.1 Krabice vysílače s přijímačem

Než namontujete krabici vysílače s přijímačem na zeď, je třeba vyzkoušet, zda máte signál mezi touto krabicí a držadlem hadice v celém domě. Připojte krabici k vysavači a vysavač zapněte a vypněte pomocí držadla hadice na různých místech v domě.

#### První přenos

Držadlo hadice a vysavač musejí nejprve komunikovat, než se vysavač uvede do provozu. Toto je třeba provést, také když se držadlo hadice vyměňovalo (náhradní díl), nebo když chcete připojit další hadici. Před spuštěním bezdrátové vysavače postupujte následovně:



- 1) Odpojte napájecí kabel.
- 2) Kabel znovu zapojte a pak stiskněte na dobu 10 sekund tlačítko zap/vyp na držadle hadice. Toto se musí provést během 60 sekund poté, co byl vysavač zapojen.
- 3) Nyní držadlo a vysavač komunikují.

#### Instalace krabice vysílače s přijímačem

Namontujte krabici vysílače s přijímačem na zeď alespoň 1 metr od vysavače pro nejlepší možný signál mezi krabicí vysílače s přijímačem a držadlem hadice. Krabici vysílače s přijímačem je možné přesunovat na různá místa v domě pro lepší dosah pomocí síťového kabelu dlouhého až 30 metrů. Kabely je často možné zakoupit v místním obchodě s elektronikou.

#### Připojení krabice vysílače s přijímačem

Abyste mohli používat bezdrátová držadla hadice Nilfisk, musíte nejprve připojit krabici vysílače s přijímačem k vysavači. Toto provedete pomocí 2metrového síťového kabelu (RJ45), který je součástí krabice vysílače s přijímačem. Připojte kabel ke krabici vysílače s přijímačem a pravé zásuvce na zadní straně vysavače.

#### 12.2 Bezdrátové držadlo hadice

##### Návod k použití

Funkce zap/vyp a regulace výkonu se ovládá rádiovou technologií. Nemusíte mířit na stroj jako u infračerveného ovládní. Bezdrátový ohnutý konec je možné použít kdekoli v domě.

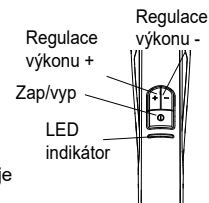
##### Spuštění a zastavení

Spuštění: Vysavač se spustí jedním stisknutím přepínače. Zastavení: Vysavač se vypne jedním stisknutím přepínače.

Výkon je možné nastavovat ve 5 stupních, mezi nimiž se přepíná stisknutím tlačítek (+) nebo (-) na držadle hadice.

##### Bezdrátové

LED indikátor umístěný nad přepínačem zap/vyp se aktivuje v různých barvách podle funkce: Kontrolka svítí



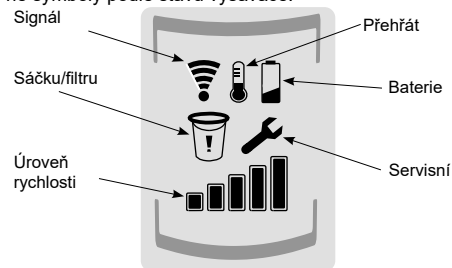
při spuštění nebo vypínání funkcí, nebo když se reguluje výkon.

Kontrolka výstražně bliká, což udává, že je sáčekový filtr / sáček na prach ucpaný a potřebuje vyčistit/vyměnit.

Musíte pak zkontrolovat a vyčistit nebo vyměnit filtr/sáček.

#### Deluxe infocentrum displej

Displej umístěný nad přepínačem zap/vyp zobrazuje různé symboly podle stavu vysavače.



**Úroveň rychlosti:** Lišta udává aktuální úroveň rychlosti.

**Vybitá baterie bliká:** Baterie je nabitá na méně než 5%. Vyměňte baterii.

**Servisní výstraha / omezení průtoku vzduchu svítí:**

Udává jak servisní výstraha, tak i omezení průtoku vzduchu. Viz 10 Odstraňování závad.

**Kontrola sáčku/filtru bliká:** Je téměř čas vyměnit sáček na prach a vyčistit filtr.

**Kontrola sáčku/filtru svítí:** Sáček na prach nebo filtr je ucpaný. Vyměňte sáček na prach a vyčistěte filtr.

**Signál bliká:** Držadlo hadice je mimo dosah. Žádné spojení s vysavačem.

**Přehřátí bliká:** Tepelná pojistka se aktivovala a vysavač se zastavil. Viz 10 Odstraňování závad.

#### Baterie

Životnost přiložených baterií v ohnutém konci je přibližně tři (3) let. Pokud je baterie při uvedení vysavače do provozu téměř vybitá, vysavač se vypne. Pokud se vysavač nespustí nebo nefunguje regulace výkonu prostřednictvím držadla hadice, musíte baterii v držadle hadice vyměnit. Vyměňte baterii za novou baterii typu 1,5V AAA. Více informací a pokyny k odstraňování závad najdete v kapitole 10 v tomto návodu k použití.

#### Jak vyměnit baterii v držadle hadice

- 1) Otevřete kryt držáku baterie posunutím krytu směrem k přední části držadla hadice.
- 2) Vyměňte použitou baterii za novou, typu 1,5V AAA. Ujistěte se, že je polarita baterie v držáku správná.
- 3) Posunujte kryt baterie zpět, dokud neuslyšíte klapnutí.



## Zawartość

1. Ważne środki ostrożności.....	73
1.1 Dane techniczne.....	74
2. Instrukcja montażu odkurzacza Supreme 100.....	75
2.1 Mocowanie uchwyty ściennego.....	75
2.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym.....	75
2.3 Podłączanie urządzenia.....	75
3. Instrukcja obsługi Supreme 100.....	76
3.1 Uruchamianie urządzenia.....	76
3.2 Serwisowanie.....	76
4. Filtr i worki na kurz - Supreme 100.....	77
4.1 Wymiana worka na kurz.....	77
4.2 Wymiana / czyszczenie filtra.....	77
5. Instrukcje montażowe dla odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	78
5.1 Mocowanie uchwyty ściennego.....	78
5.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym.....	78
5.3 Podłączanie urządzenia.....	78
5.4 Gniazdo ssące (standardowe akcesorium w Kanadzie).....	79
6. Instrukcja obsługi odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	79
6.1 Uruchamianie urządzenia.....	79
6.2 Serwisowanie.....	79
6.3 Wyświetlacz Supreme LCD.....	80
7. Filtr i worki na kurz - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	81
7.1 Wymiana filtra workowego.....	81
7.2 Zakładanie filtra workowego.....	81
7.3 Wymiana worka na kurz.....	81
7.4 Zakładanie worka na kurz.....	81
8. Połączenie elektryczne.....	82
9. Akcesoria.....	83
10. Rozwiązywanie problemów.....	84
10.1 Serwisowanie/konserwacja - Supreme 100.....	85
10.2 Podręcznik serwisowania/konserwacji - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD.....	85
11. Rysunki wymiarowe.....	86
12. Komunikacja bezprzewodowa – Wireless+/Deluxe.....	87
<b>Deklaracja.....</b>	<b>107</b>

Gratulujemy zakupu centralnego odkurzacza. Gwarancją zadowalającej i wydajnej pracy produktu przez długie lata eksploatacji jest przestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej dokumentacji.

Nieustannie ulepszamy nasze produkty, dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania niezbędnych zmian projektowych urządzeń. Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności z tytułu ewentualnych błędów w druku.

Zgodnie z obowiązującymi zasadami sprzedaży produkt podlega stosownym przepisom dotyczącym roszczeń odszkodowawczych - warunkiem pozytywnego rozpatrzenia takich roszczeń jest użytkowanie zgodne z przeznaczeniem (użytek domowy) i konserwowanie według instrukcji zawartych w niniejszej dokumentacji. Worki na kurz są produktami jednorazowego użytku.

Urządzenie podlega obowiązującym w kraju zakupu przepisom w sprawie zbioru i bezpiecznej utylizacji produktów elektrycznych. Zużyty produkt należy zwrócić sprzedawcy lub przekazać do odpowiedniego punktu recyklingu tego typu odpadów.

Wszelkie roszczenia z tytułu nieprawidłowo wykonanego montażu należy kierować do firmy odpowiedzialnej za instalację produktu. Prawo do odszkodowania nie przysługuje w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub poważnych zaniedbań w zakresie konserwacji produktu.

## 1 Ważne środki ostrożności

W celu uniknięcia ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem lub urazów, przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie środki ostrożności i ostrzeżenia.

- Centralny odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do odkurzenia na sucho, wewnątrz pomieszczeń.
- Centralny odkurzacz nie nadaje się do montażu na świeżym powietrzu.
- Nie należy odkurzać urządzeniem bez zamontowanego filtra.
- Nie należy odkurzać płynów. Nie narażać urządzenia na zamoczenie.
- Nie należy odkurzać żarzących się ani zapalonych przedmiotów, takich jak papierosy, zapalniczki lub tłący się popiół, ani łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie należy odkurzać w miejscach gdzie mogą występować łatwopalne ciecze lub gazy.
- Przed przystąpieniem do wymiany filtra lub worka na kurz lub do konserwacji odkurzacza należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy odłączać od zasilania ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód zasilania.
- Gniazdo ściennie i wtyczka muszą się znajdować w dobrze widocznym miejscu.
- Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów, takich jak potłuczone szkło lub igły, ponieważ mogą one przekłuć worek i uszkodzić silnik urządzenia.
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zassać przedmiotów mogących powodować zablokowanie węża/układu rur odkurzacza, np. ołówków, zabawek czy plastikowych woreczków.
- Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Serwisowanie i naprawy należy zlecać autoryzowanemu punktowi naprawczemu. Należy korzystać wyłącznie z zalecanych przez dostawcę części zamiennych i akcesoriów. Nie należy nigdy podejmować się samodzielnych modyfikacji produktu.
- Nie uruchamiać centralnego odkurzacza, jeśli przewód zasilania jest uszkodzony. Centralny odkurzacz jest wyposażony w specjalny typ kabla zasilającego. Uszkodzony kabel musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Kabel zasilający odpowiedniego typu można zakupić w autoryzowanym punkcie serwisowym. Dla bezpieczeństwa wymianę kabla należy zlecać specjalistom.
- Rury odprowadzające należy instalować w taki sposób, aby uniemożliwić przedostawanie się wody lub skroplin do wnętrza układu.

**Kraje CENELEC** (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, intelektualnej, a także osoby niedoświadczone, o ile zostały uprzednio poinformowane o bezpiecznym sposobie korzystania z urządzenia oraz ewentualnych zagrożeniach lub o ile ich praca jest nadzorowana.
  - Dzieci korzystające z odkurzacza nie powinny być pozostawiane bez nadzoru, ponieważ mogą się nim bawić w nieodpowiedni sposób.
  - Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać innych czynności konserwacyjnych bez nadzoru.
- Poza CENELEC**
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci lub osoby niesprawne, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
  - Dzieci korzystające z odkurzacza nie powinny być pozostawiane bez nadzoru, ponieważ mogą się nim bawić w nieodpowiedni sposób.
- Centralnego odkurzacza nie należy nigdy używać do odkurzania pyłu zanieczyszczonego niebezpiecznymi substancjami czy cementu.

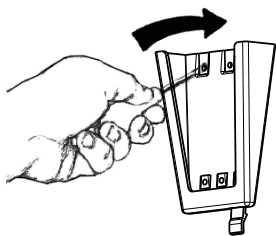
### 1.1 Dane techniczne

Dane techniczne urządzenia	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Wysokość	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Szerokość z uchwyłami	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Długość z uchwytem ściennym	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Silnik	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Bezpiecznik	10 A	10 A	10 A	10 A
Ciężar	5 kg	6.5 kg	6.5 kg	6.5 kg
Poziom hałasu	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Pojemność pojemnika na kurz	-	25 l	25 l	25 l
Pojemność z workiem na kurz	10 l	14 l	14 l	14 l
Maks. moc zasysania, Silnik	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Maks. moc zasysania*	460 W	490 W	510 W	510 W
Maks. przepływ powietrza*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Maks. ciśnienie zasysania*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Pilot radiowy zdalnego sterowania	X	X	X	X
Panel ze wskazaniem stanu roboczego				X
Temperatura pracy	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

Dane techniczne uchwytu	LED	LCD
Częstotliwość radiowa	433 MHz	
Funkcja	Wł./wyl., pięć regulacja mocy, LED Wskazanie stanu roboczego	Wł./wyl., pięć regulacja mocy, LCD Wskazanie stanu roboczego
Okres eksploatacyjny baterii	3 lat	
Typ baterii, liczba	1.5 V AAA, 2 sztuka	
Zasięg	Max 50 metrów	

\*Mierzone przy jednostce ssącej

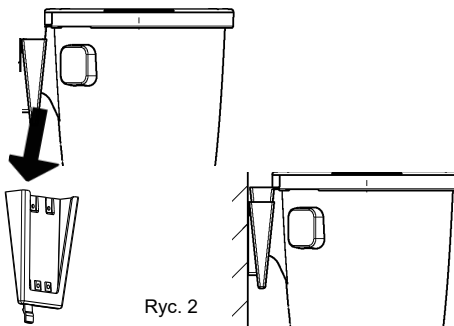
## 2 Instrukcja montażu odkurzacza Supreme 100



Ryc. 1

### 2.1 Mocowanie uchwyty ściennego

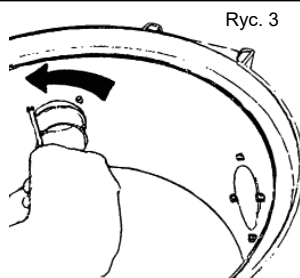
Uchwyt umieścić w takim miejscu, aby zapewnić dużą przestrzeń powyżej i poniżej miejsca montażu odkurzacza. Upewnić się, że nad pojemnikiem znajduje się co najmniej 500 mm wolnej przestrzeni. Za pomocą długopisu zaznaczyć pozycje czterech otworów pod wkręty. Następnie wybrać wkręty i w razie konieczności koszulki odpowiednie do rodzaju ściany, do której mocowany będzie uchwyt. Wywiercić cztery otwory pod uchwyt ścienny. Średnica otworów w uchwycie wynosi 5 mm. Uchwyt należy mocować dużym otworem skierowanym w górę (zob. ryc. 1). Mocno dokręcić uchwyt dostarczonymi wkrętami.



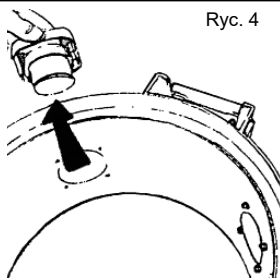
Ryc. 2

### 2.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym

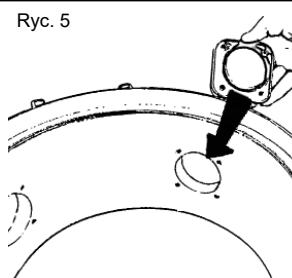
Unieść odkurzacza tak, aby zaczep znajdował się powyżej uchwyty ściennego (zob. ryc. 2). Opuścić urządzenie na uchwyt ścienny. Upewnić się, że zaczep odkurzacza jest zablokowany w uchwycie ściennym.



Ryc. 3



Ryc. 4



Ryc. 5

### 2.3 Podłączanie urządzenia

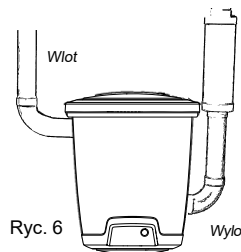
Rurę ssącą odkurzacza należy podłączyć do górnego otworu, a rurę odprowadzającą do dolnego.

Połączenia nie należy kleić, można je natomiast zabezpieczyć taśmą podczas ewentualnego serwisowania w późniejszym terminie. Gniazdo rury ssącej można zamontować w dwóch różnych punktach, w zależności od kierunku prowadzenia rur odkurzacza.

W celu zmiany pozycji gniazda rury ssącej należy:

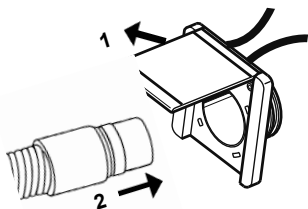
1. odkręcić cztery śruby z podkładkami za pomocą śrubokrętu Torx T20 lub zwykłego śrubokrętu (ryc. 3).
2. Wyciągnąć gniazdo z urządzenia (zob. ryc. 4).
3. Poluzować korek zaślepiający otworu, do którego ma zostać zamocowane gniazdo rury ssącej. Odkręcić cztery śruby z podkładkami. Wyjąć korek zaślepiający z urządzenia.
4. Przenieść gniazdo rury ssącej do nowego otworu. Ważne! Na gnieździe znajduje się oznaczenie „Up” (do góry). W trakcie montażu gniazdo musi być skierowane oznaczeniem do góry. Dokręcić gniazdo czterema śrubami (ryc. 5).
5. Korek zaślepiający włożyć do otworu, w którym wcześniej znajdowało się gniazdo rury ssącej. Wkręcić cztery śruby. Aby uniemożliwić poluzowanie połączenia rury odprowadzającej z gniazdem, należy dobrze przymocować rurę do ściany. Aby rury układały się prawidłowo, należy umożliwić ich swobodne obracanie we wszystkich kierunkach. Następnie należy połączyć rurę odprowadzającą z tłumikiem (ryc. 6). Centralny odkurzacza należy zamontować w taki sposób, aby rura odprowadzająca była możliwie najkrótsza - maks. 5 metrów. Podczas ustawiania odkurzacza należy uwzględnić otoczenie. W tym celu należy zamontować tłumik.

Więcej informacji na temat montażu i układania rur oraz przewodów niskiego napięcia zawarto w oddzielnej instrukcji montażowej dostarczonej z zestawem rur.



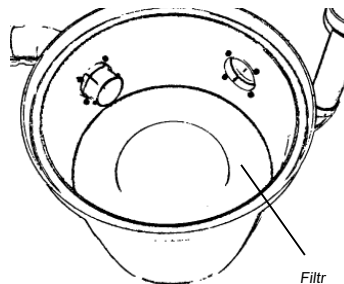
Ryc. 6

### 3 Instrukcja obsługi Supreme 100



Standardowy wąż

Ryc. 7



Ryc. 10

Filtr

#### 3.1 Uruchamianie urządzenia

Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy połączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur.

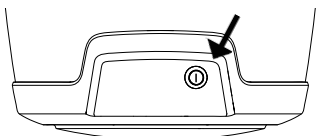
Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda.

Kabel zasilający centralnego odkurzacza należy podłączyć do gniazda zasilania 230 V. Urządzenie jest podwójnie izolowane i nie jest konieczne wykonywanie połączenia uziemiającego.

#### Włącznik/wyłącznik

Wszystkie modele mają z przodu włącznik/wyłącznik umożliwiający włączanie i wyłączanie jednostki zasilającej, ryc. 8. Włącznik/wyłącznik umożliwia też korzystanie z gniazda ssącego Nilfisk do odkurzania bezpośrednio z urządzenia (w przypadku braku węża Nilfisk z pilotem zdalnego sterowania), a ponadto umożliwia przeprowadzanie testów i demonstracji.

Ryc. 8



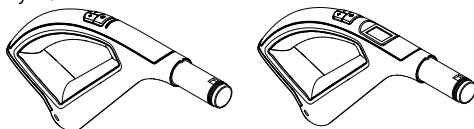
#### Wąż ręczny

Odkurzacze włączają się i wyłączają automatycznie. W chwili podłączenia węża zasysającego do gniazda metalowy pierścień na wężu zamyka obwód sterujący, powodując uruchomienie odkurzacza (ryc. 7). Wyjęcie węża spowoduje wyłączenie odkurzacza.

#### Uchwyt bezprzewodowy

W przypadku węża z uchwytem bezprzewodowym możliwe jest włączanie i wyłączanie odkurzacza za pomocą przełącznika na uchwycie (ryc. 9). Uchwyty bezprzewodowe umożliwiają także regulację mocy zasysania odkurzacza za pomocą przycisków na uchwycie węża.

Ryc. 9



Wireless

Deluxe

#### 3.2 Serwisowanie

##### Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć kabel zasilający!

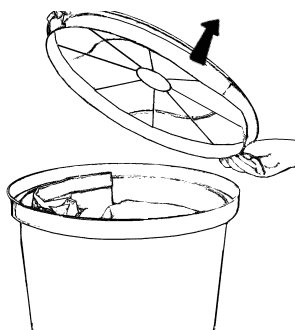
Jeżeli odkurzacze nie zasysa prawidłowo, oznacza to ograniczenie przepływu powietrza przez urządzenie. Możliwe przyczyny:

- worek na kurz jest pełny i należy go wymienić.
- Filtr jest zapchany i należy go oczyścić.

Odkurzacze są wyposażone w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania odkurzacza. W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie. Odkurzacze powinny się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

**Model Supreme 100 należy uruchamiać tylko z zamontowanym workiem na kurz i filtrem.**

## 4 Filtr i worki na kurz - Supreme 100



Ryc. 11

### 4.1 Wymiana worka na kurz

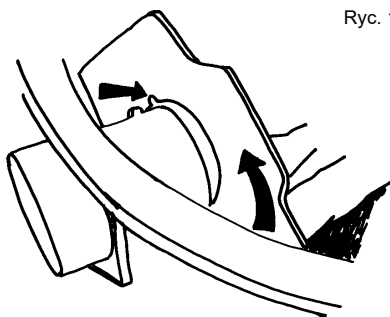
Centralny odkurzacz jest w standardzie wyposażony w worek na kurz; Nie należy korzystać z odkurzacza, jeżeli worek nie jest założony.

Chwycić krawędź pokrywy i otworzyć ją, ciągnąc do góry (ryc. 11).

**Wymiana worka na kurz:** wyjąć stary worek na kurz, obracając tekturowy usztywniacz w prawo lub lewo, tak aby uniesiona część wlotu zwrótnała się z otworem w karcie. Zsunąć worek z dyszy.

#### Założyć nowy worek w sposób opisany poniżej:

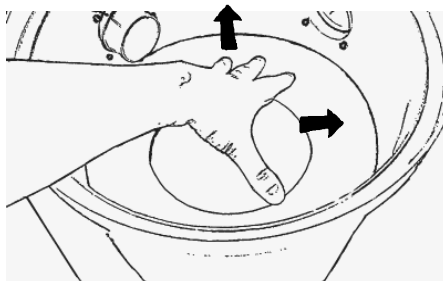
założyć tekturowy element otworem na wzniesienie wlotu i pociągnąć za worek. Obrócić tekturę w celu zablokowania worka w miejscu. Ważne! Należy zagiąć brzegi worka na kurz w dół do wnętrza pojemnika. Umożliwi to zabezpieczenie worka przed uszkodzeniem pokrywą.



Ryc. 12

Zagięcie tekturowego usztywniacza jak pokazano na ryc. 12 spowoduje zablokowanie worka w danym położeniu.

Przed zagięciem tekturowego usztywniacza należy wsunąć kartę otworem na wzniesienie na wlocie.



Ryc. 13

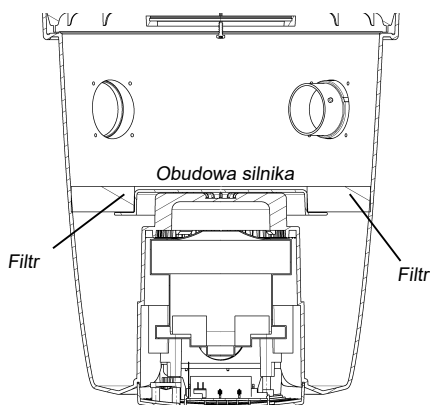
### 4.2 Wymiana / czyszczenie filtra

Otworzyć pokrywę i wyjąć worek na kurz w sposób opisany powyżej. Filtr znajduje się na dnie pojemnika, wokół obudowy silnika. **Nie należy używać centralnego odkurzacza bez zainstalowanego filtra.**

Wyciągnąć filtr z pojemnika (ryc. 13). Filtr można wyczyścić potrząsając nim lub myjąc go w wodzie. **Umyty filtr należy przed założeniem całkowicie osuszyć.**

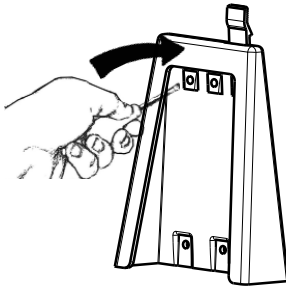
Czysty/nowy filtr umieścić na dnie pojemnika. Zewnętrzna krawędź filtra docisnąć w dół wzdłuż ścian pojemnika, tak aby filtr delikatnie się wybrzuszył. Następnie pchnąć filtr w dół do odpowiedniego położenia. Upewnić się, że filtr jest mocno dociśnięty do obudowy silnika (ryc. 14). Ponownie założyć worek na kurz i pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest dobrze zamocowana.

Ryc. 14

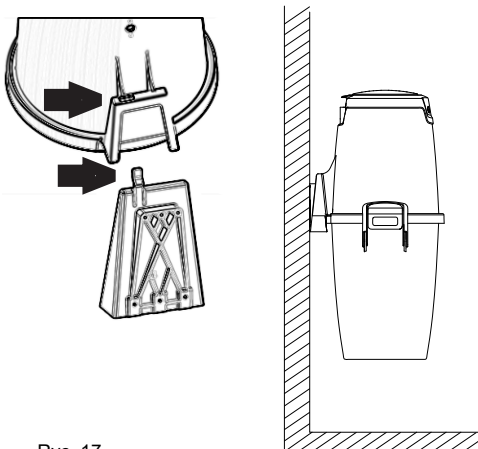


## 5 Instrukcje montażowe dla odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

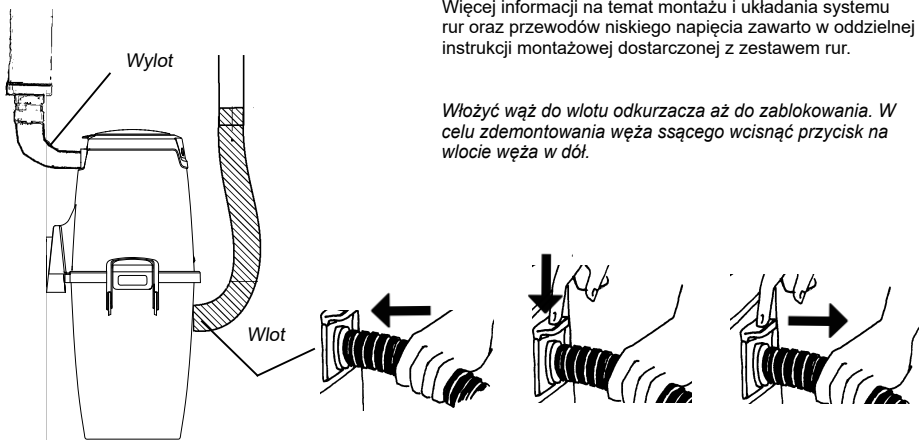
Ryc. 15



Ryc. 16



Ryc. 17



### 5.1 Mocowanie uchwyty ściennego

Miejsce mocowania uchwyty należy zaplanować w taki sposób, aby zapewnić dużą przestrzeń powyżej i poniżej miejsca montażu odkurzacza. Upewnij się, że pod pojemnikiem znajduje się co najmniej 200 mm wolnej przestrzeni.

Za pomocą długopisu zaznaczyć pozycje wszystkich czterech otworów pod wkręty. Średnica otworów w uchwycie wynosi 5 mm. Wybrać wkręty i w razie konieczności koszulki odpowiednie do rodzaju ściany. Wywiercić cztery otwory pod wkręty.

Uchwyt należy zamocować dużym otworem skierowanym w dół (zob. ryc. 15). Następnie mocno dokręcić uchwyt.

### 5.2 Mocowanie odkurzacza na uchwycie ściennym

Aby ułatwić wykonanie procedury, w pierwszej kolejności należy wyjąć worek na kurz. Zwolnić pojemnik, ciągnąc za oba uchwyty do zewnątrz. Następnie wyjąć pojemnik z urządzenia. W celu założenia obudowy odkurzacza/silnika na uchwyt ścienny wystarczy opuścić obudowę na uchwyt, tak aby mechanizm blokujący znalazł się w otworze obudowy (ryc. 16). Należy się upewnić, że uchwyt urządzenia jest dobrze osadzony w uchwycie ściennym.

Aby zdjąć obudowę silnika z uchwytu ściennego, pchnąć mechanizm blokujący do siebie w celu zwolnienia obudowy, następnie podnieść obudowę z uchwytu.

### 5.3 Podłączanie urządzenia

Elastyczny wąż ssący należy podłączyć u dołu urządzenia, a rurę odprowadzającą u góry (ryc. 17). Wąż elastyczny należy podłączyć do wlotu kurzu pojemnika odkurzacza. Włożyć wąż do wlotu odkurzacza aż do zablokowania. W celu zdemontowania węża ssącego wcisnąć przycisk na wlocie węża w dół. Elastyczny wąż ssący stanowi połączenie między odkurzaczem i układem rur.

**Ważne!** Aby ułatwić ewentualne przekazywanie urządzenia do serwisu, nie należy kleić tych połączeń.

Centralny odkurzacz należy ustawić w taki sposób, aby rura odprowadzająca była możliwie najkrótsza - maks. 5 metrów. Podczas ustawiania odkurzacza należy uwzględnić otoczenie. W tym celu należy zamontować tłumik. Więcej informacji na temat montażu i układania systemu rur oraz przewodów niskiego napięcia zawarto w oddzielnej instrukcji montażowej dostarczonej z zestawem rur.

*Włożyć wąż do wlotu odkurzacza aż do zablokowania. W celu zdemontowania węża ssącego wcisnąć przycisk na wlocie węża w dół.*



## 5.4 Gniazdo ssące (standardowe akcesorium w Kanadzie)

Aby korzystać z dodatkowego wlotu urządzenia, można podłączyć gniazdo ssące bezpośrednio do wlotu odkurzacza, następnie włożyć elastyczny wężyk do gniazda ssącego.

Gniazdo ssące może być używane z węzami ręcznymi, węzami wł./wyl. i węzami bezprzewodowymi. Aby rozpocząć odkurzanie, wystarczy podłączyć wężyk zasysający do wlotu i wcisnąć wyłącznik odkurzacza.

Jeśli pokrywa nie została całkowicie zamknięta podczas odłączania wężyka, nastąpi to automatycznie przy kolejnym uruchomieniu odkurzacza.

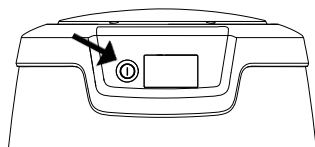
## 6 Instrukcja obsługi odkurzacza Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Uruchamianie urządzenia

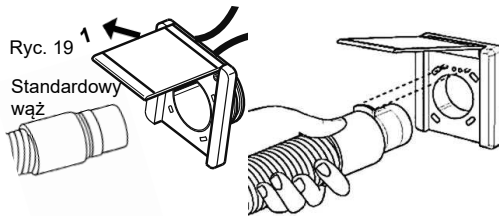
Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy połączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur. Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda.

Kabel zasilający centralnego odkurzacza należy podłączyć do gniazda zasilania 230 V. Urządzenie jest podwójnie izolowane i nie jest konieczne wykonywanie połączenia uziemiającego.

Ryc. 18



Ryc. 19



### Włącznik/wyłącznik

Wszystkie modele mają z przodu włącznik/wyłącznik umożliwiający włączanie i wyłączenie jednostki zasilającej, ryc. 19. Włącznik/wyłącznik umożliwia też korzystanie z gniazda ssącego Nilfisk do odkurzania bezpośrednio z urządzenia (w przypadku braku wężyka Nilfisk z pilotem zdalnego sterowania), a ponadto umożliwia przeprowadzanie testów i demonstracji.

### Wężyk ręczny

Odkurzacze włącza się i wyłącza automatycznie. W chwili podłączenia wężyka zasysającego do gniazda metalowy pierścien na wężyku zamyka obwód sterujący, powodując uruchomienie odkurzacza (ryc. 7). Wyjęcie wężyka spowoduje wyłączenie odkurzacza.

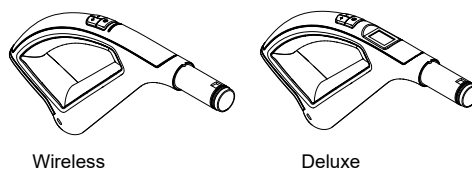
### Wężyk wł./wyl.

Niektóre modele są dostarczane z wężykiem umożliwiającym zdalne sterowanie (wł./wyl.) odkurzaczem. Węże takich modeli odkurzacza należy podłączać w sposób pokazany na ryc. 19. INFORMACJA! Płytkę przy wlocie wężyka musi być skierowana do góry, tak aby wlot wężyka został przymocowany do wlotu w ścianie za pośrednictwem dwóch wcięć na gnieździe ściennym.

### Uchwyt bezprzewodowy

W przypadku wężyka z uchwytem bezprzewodowym możliwe jest włączanie i wyłączenie odkurzacza za pomocą przełącznika na uchwycie (ryc. 20). Uchwyty bezprzewodowe umożliwiają także regulację mocy zasysania odkurzacza za pomocą przycisków na uchwycie wężyka.

Ryc. 20



### 6.2 Serwisowanie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć kabel zasilający! Jeżeli odkurzacze nie zasysa prawidłowo, oznacza to ograniczenie przepływu powietrza przez urządzenie. Możliwe przyczyny:

- worek na kurz jest pełny i należy go wymienić.
- Filtr jest zapchany i należy go oczyścić z kurzu.

### Zabezpieczenie termiczne

Odkurzacze jest wyposażony w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania urządzenia.

### Zabezpieczenie termiczne Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wężyk, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

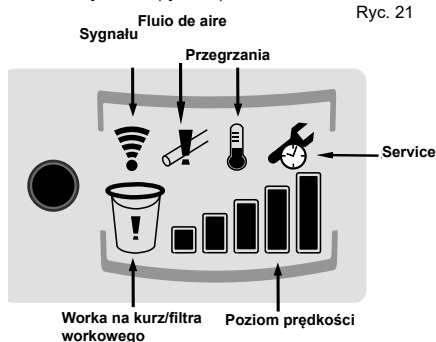
denie. Odkurzacze powinny się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

### Supreme LCD

Jeśli na wyświetlaczu odkurzacza (modele z wyświetlaczem) widoczny jest symbol przegrzania, oznacza to zadziałanie wyłącznika termicznego. Więcej informacji na temat wyłącznika termicznego zawarto w części Wskaźnik przegrzania.

## 6.3 Wyświetlacz Supreme LCD

Model Supreme LCD jest wyposażony w wyświetlacz stanu urządzenia (ryc. 21).



### Poziom prędkości

Po wciśnięciu wyłącznika lub podłączeniu węża do gniazda ściennego włączy się wyświetlacz i pokazuje poziom prędkości.

### Wskaźnik worka na kurz/filtra workowego

Jeśli podczas pracy odkurzacza pulsuje symbol worka/filtra, oznacza to, że zbliża się czas czyszczenia filtra workowego i wymiany worka na kurz. Po upływie okresu ostrzegawczego symbol będzie się świecił światłem ciągłym. Symbol worka na kurz/filtra zaświeca się co najmniej raz na każde 20 godzin pracy odkurzacza. Jeżeli symbol się świeci, należy: wyłączyć odkurzacze za pomocą uchwyty (wersja ze zdalnym sterowaniem) lub wyjąć wąż zasysający z gniazda ściennego (wersje z wężem ręcznym) lub wcisnąć wyłącznik na wyświetlaczu. Następnie należy sprawdzić, czy filtr workowy/work na kurz jest zapchany. Procedurę wymiany opisano w rozdziałach 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4.

W trybie wyłączonym zresetować licznik czasu naciskając włącznik/wyłącznik i przytrzymując go do momentu, aż wyłączy się wskaźnik worka na kurz (po ok. 5 s).

### Wskaźnik ograniczonego przepływu powietrza – świeci

Jeśli na wyświetlaczu pojawił się symbol ograniczonego przepływu powietrza, oznacza to, że przepływ powietrza przez odkurzacze jest utrudniony. Po 30 sekundach pracy przy ograniczonym przepływie powietrza silnik odkurzacza zostanie wyłączony w celu zabezpieczenia go przed uszkodzeniem. Jeśli symbol ograniczonego przepływu się świeci, a silnik został wyłączony, należy: sprawdzić filtr workowy lub worek na kurz (patrz rozdziały 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4) pod kątem zablokowania przepływu powietrza. Usunąć brud powodujący wyświetlanie symbolu ograniczonego przepływu.

### Wskaźnik serwisowania

Jeśli symbol serwisowania zaczął migać, silnik będzie pracował jeszcze przez godzinę, po czym zostanie wyłączony/nie uruchomi się. Symbol serwisowania oznacza konieczność serwisowania odkurzacza. Jeśli symbol jest ciągle podświetlony, licznik czasu pracy odkurzacza zarejestrował przekroczenie ustalonego okresu pracy. Należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym w celu serwisowania odkurzacza i wyzerowania licznika przepracowanego czasu.

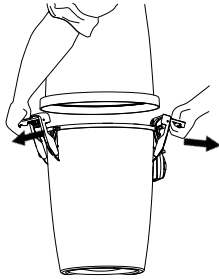
### Wskaźnik przegrzania - pulsujące czerwone światło

Symbol przegrzania oznacza przegrzanie odkurzacza. Odkurzacze zostaną zatrzymane automatycznie. Odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania odkurzacza i zaczekać 5–10 minut, aż odkurzacze wystygnie. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

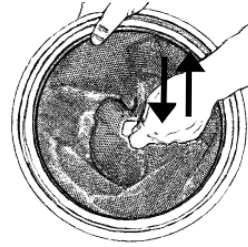
### Wskaźnik sygnału – pulsuje

Jeśli symbol pulsuje, uchwyt węża znajduje się poza zasięgiem i nie ma połączenia z odkurzaczem. Odkurzacze zatrzyma się automatycznie po 30 minutach, jeśli uchwyt węża lub odkurzacze nie zostaną włączone.

## 7 Filtr i worki na kurz - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



Ryc. 22



Ryc. 23

### 7.1 Wymiana filtra workowego

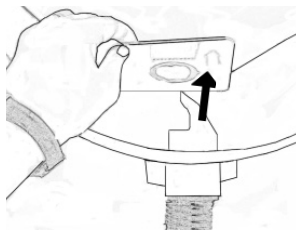
W pojemniku musi zawsze być zainstalowany filtr workowy. Filtr należy czyścić w następujący sposób:

1. Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza (ryc. 22).
2. Nie wyjmować filtra z pojemnika. Delikatnie otrząsnąć kurz z filtra do wnętrza pojemnika. Należy w tym celu chwycić pasek filtra i szybko potrząsać filtrem w górę i w dół (ryc. 23).
3. Podnieść filtr workowy. Jeśli używany jest worek na kurz - wyjąć worek. Przenieść pojemnik w odpowiednie miejsce i opróżnić z kurzu.

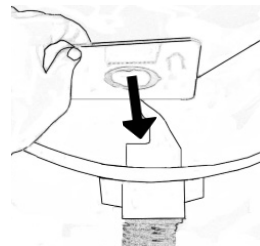
### 7.2 Zakładanie filtra workowego

Założyć filtr workowy w następujący sposób:

1. Włożyć oczyszczony/wstrząśnięty filtr workowy do pojemnika. Upewnić się, że obudowa filtra jest dopasowana do wewnętrznej krawędzi pojemnika. Upewnić się, że filtr został założony w prawidłowy sposób - powinien być widoczny uchwyt z materiału.
2. Zamontować pojemnik na kurz z filtrem workowym w odkurzaczu.
3. Zamontować pojemnik w odkurzaczu, ponownie unosząc pojemnik na miejsce i dociskając uchwyty z powrotem nad krawędź odkurzacza aż do zatrzaśnięcia. Pchnąć uchwyty w dół i upewnić się, że odkurzacze oraz pojemnik na kurz zostały prawidłowo zamontowane.



Ryc. 24



Ryc. 25

### 7.3 Wymiana worka na kurz

Urządzenie jest dostarczane z workiem na kurz. Worek należy wymieniać w następujący sposób:

1. Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza (ryc. 22).
2. Podnieść pojemnik.
3. Potrząsnąć filtrem workowym. Filtr warto zainstalować w pojemniku w taki sposób, aby możliwe było otrząśnięcie go z kurzu bezpośrednio do pojemnika.
4. Podnieść filtr workowy.
5. Wyjąć worek na kurz - w tym celu chwycić tekturowy usztywniacz i wyciągnąć kartę oraz worek z pojemnika (ryc. 24). Zawinąć perforowaną część tektury w kierunku otworu w worku, aby zapobiec rozsypany kurzu.
6. Opróżnić pojemnik z kurzu.

### 7.4 Zakładanie worka na kurz

Założyć worek w sposób opisany poniżej:

1. założyć kartę z otworem na uchwyt worka (ryc. 25).
2. Założyć oczyszczony/wstrząśnięty filtr workowy w pojemniku. Upewnić się, że obudowa filtra jest dopasowana do wewnętrznej krawędzi pojemnika. Upewnić się, że filtr został założony w prawidłowy sposób - powinien być widoczny uchwyt z materiału .
3. Zamontować pojemnik na kurz w odkurzaczu. Aby zapewnić prawidłowe zamocowanie pojemnika na kurz w odkurzaczu, zamknąć pojemnik dociskając dwa uchwyty do wnętrza.

**Odkurzacze Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 można uruchamiać z założonym workiem na kurz lub bez worka. Urządzenia muszą być zawsze wyposażone w filtr workowy.**

## 8 Połączenie elektryczne

### Wł./wył.

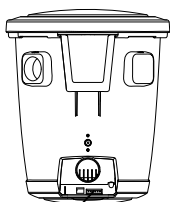
Gniazdo prądu sterującego (niskie napięcie) należy podłączyć z przewodem prądu sterującego prowadzonym wzdłuż rur. Oba końce przewodu niskiego napięcia należy podłączyć do panelu połączeniowego odkurzacza - jeden przewód do każdego gniazda. Przewód niskiego napięcia należy podłączyć w sposób opisany poniżej.

### Panel połączeniowy

Panel połączeniowy we wszystkich modelach ma jedno złącze dla przewodu niskiego napięcia umieszczone z lewej strony. W tych modelach dostępne są również dwa dodatkowe gniazda na panelu. Gniazda są przeznaczone do rozszerzania funkcjonalności odkurzacza i fabrycznie są nieużywane. Złącze kabla prowadzącego do modułu nadajnika-odbiornika znajduje się z prawej strony.

Pozycja gniazda dla przewodów niskiego napięcia:

#### Supreme 100

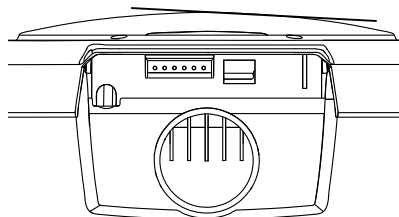
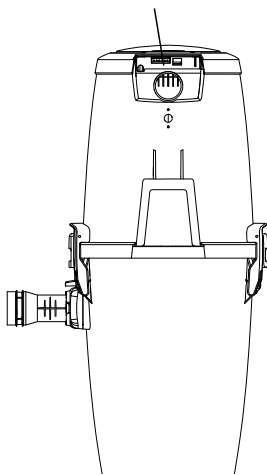


#### Supreme 100

Panel połączeniowy znajduje się na spodzie odkurzacza.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 Performer 250 Supreme LCD

Panel połączeniowy znajduje się na górze odkurzacza



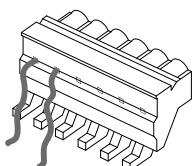
### Podłączanie przewodów niskiego napięcia

Przewody niskiego napięcia prowadzone wzdłuż rur należy podłączyć do złącza na odkurzaczu. Końce przewodów podłączyć do gniazd elektrycznych - jeden koniec do każdego gniazda. Zabezpieczyć przewody niskiego napięcia przez pociągnięcie zatrzasków złącza w dół.

Zabezpieczyć przewody niskiego napięcia w złączu przez pociągnięcie zatrzasków złącza w dół..

Złącze

Przewód niskiego napięcia

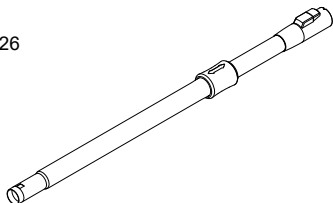


## 9 Akcesoria

### Rura teleskopowa

Długość rury można regulować wciskając/ciągnąc regulator i wysuwając lub wsuwając rurę (ryc. 26). Zalecamy zmniejszenie długości rury do minimum na czas odkurzania schodów.

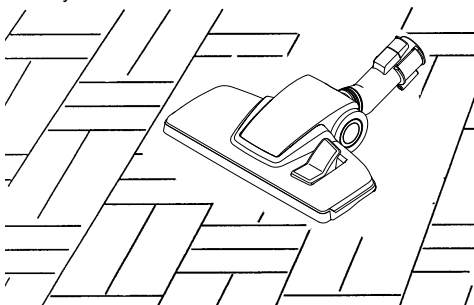
Ryc. 26



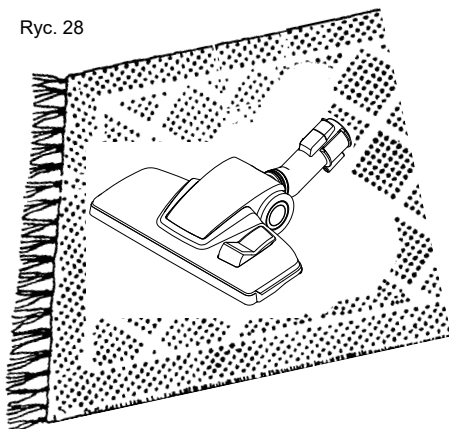
### Standardowa ssawka do podłóg

Jest to uniwersalna, lekka ssawka do podłóg, nadająca się do odkurzania większości powierzchni. Ssawkę można dostosować do odkurzania dywanów, parkietów lub innych powierzchni (ryc. 27/28).

Ryc. 27



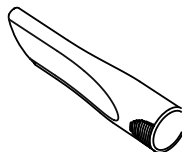
Ryc. 28



### Ssawka do grzejników/szczelin

Ssawka umożliwia odkurzanie w trudno dostępnych miejscach, takich jak narożniki, szczeliny czy grzejniki.

Ryc. 29



### Szczotka do odkurzania

Szczotka służy do odkurzania lamp, obrazów, zasłon itp. (ryc. 30).

Ryc. 30



### Ssawka do mebli

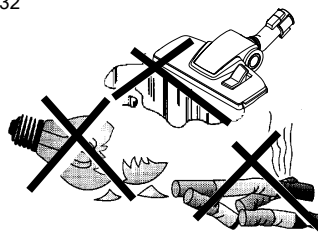
Mała, praktyczna ssawka do odkurzania mebli, poduszek itp. (ryc. 31).

Ryc. 31



**Pamiętaj!**  
Nie należy nigdy odkurzać płynów, tłuczonych szkła czy rozgrzanego popiołu (ryc. 32).

Ryc. 32



## 10 Rozwiązywanie problemów

**Wszystkie prace w obrębie instalacji zasilającej 240 V należy zlecać wykwalifikowanym elektrykom znającym stosowne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.**

### Nie mogę uruchomić odkurzacza Zabezpieczenie termiczne

Odkurzacze jest wyposażony w wyłącznik termiczny, uruchamiający się w przypadku przegrzania urządzenia.

### Supreme 100 / Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

W takiej sytuacji należy odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania systemu odkurzacza. Odczekać 5-10 minut do ostudzenia odkurzacza. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie. Odkurzacze powinien się teraz ponownie uruchomić. Jeżeli ponownie zadziała wyłącznik termiczny, należy się zwrócić do serwisu w celu usunięcia usterki.

### Supreme LCD

Jeśli na wyświetlaczu odkurzacza (modele z wyświetlaczem) widoczny jest symbol przegrzania, oznacza to zadziałanie wyłącznika termicznego. Więcej informacji na temat wyłącznika termicznego zawarto w części Wskaźnik przegrzania.

### Inne rozwiązania

- Czy używasz odpowiedniego węża?  
Tylko oryginalne węże pasują do odkurzacza.
- Czy odkurzacze uruchamia się, jeśli podłączysz go do innego gniazda elektrycznego? Jeśli tak, połączenie z pierwszym gniazdem jest zerwane. Odkręć gniazdo i sprawdź połączenie z tyłu.
- Czy do odkurzacza jest podłączone źródło zasilania?
- Czy gniazdo jest zasilane?
- Czy do odkurzacza jest podłączony przewód niskiego napięcia?
- Baterie pilota zdalnego sterowania (odkurzacze w wersji bezprzewodowej) mogą być rozładowane. Wymień baterie na nowe typu 1,5 V AAA.

### Nie mogę zatrzymać odkurzacza

- Czy ktoś z gniazda odkurzacza nie jest zablokwane metalowym przedmiotem, który powoduje zwarcie wtyków?

### Słaba moc zasysania

- Czy wszystkie gniazda odkurzacza są prawidłowo zamknięte?
- Czy ktoś z gniazda nie jest zablokwane?
- Czy pokrywa pojemnika jest prawidłowo zamknięta?
- Czy między pojemnikiem i pokrywą obecna jest uszczelka?
- Czy uszczelka nie jest uszkodzona?
- Czy układ rur nie jest zablokwany?
- Czy worek na kurz nie jest pełny lub zapchany?
- Czy filtr nie jest zapchany?

### Wyświetlacz Supreme LCD

Model Supreme LCD jest wyposażony w wyświetlacz stanu urządzenia (ryc. 21).

### Poziom prędkości

Po wciśnięciu wyłącznika lub podłączeniu węża do gniazda ściennego włączy się wyświetlacz i pokazują poziom prędkości.

### Wskaźnik worka na kurz/filtra workowego

Jeśli podczas pracy odkurzacza pulsuje symbol worka/filtra, oznacza to, że zbliża się czas czyszczenia filtra workowego i wymiany worka na kurz. Po upływie okresu ostrzegawczego symbol będzie się świecił światłem ciągłym. Symbol worka na kurz/filtra zaświeca się co najmniej raz na każde 20 godzin pracy odkurzacza. Jeżeli symbol się świeci, należy: wyłączyć odkurzacze za pomocą uchwytu (wersja ze zdalnym sterowaniem) lub wyciąć wąż zasysający z gniazda ściennego lub wcisnąć wyłącznik na wyświetlaczu. Następnie należy sprawdzić, czy filtr workowy/worek na kurz jest zapchany. Procedurę wymiany opisano w rozdziałach 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4.

W trybie wyłączonym zresetować licznik czasu naciskając włącznik/wyłącznik i przytrzymując go do momentu, aż wyłączy się wskaźnik worka na kurz (po ok. 5 s).

### Wskaźnik ograniczonego przepływu powietrza – świeci

Jeśli na wyświetlaczu pojawił się symbol ograniczonego przepływu powietrza, oznacza to, że przepływ powietrza przez odkurzacze jest utrudniony. Po 30 sekundach pracy przy ograniczonym przepływie powietrza silnik odkurzacza zostanie wyłączony w celu zabezpieczenia go przed uszkodzeniem. Jeśli symbol ograniczonego przepływu się świeci, a silnik został wyłączony, należy: sprawdzić filtr workowy lub worek na kurz (patrz rozdziały 7.1, 7.2, 7.3 i 7.4) pod kątem zablokowania przepływu powietrza. Usunąć brud powodujący wyświetlanie symbolu ograniczonego przepływu.

### Wskaźnik serwisowania

Jeśli symbol serwisowania zaczął migać, silnik będzie pracował jeszcze przez godzinę, po czym zostanie wyłączony/nie uruchomi się. Symbol serwisowania oznacza konieczność serwisowania odkurzacza. Jeśli symbol jest ciągle podświetlony, licznik czasu pracy odkurzacza zarejestrował przekroczenie ustalonego okresu pracy. Należy się skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym w celu serwisowania odkurzacza i wyzerowania licznika przepracowanego czasu.

### Wskaźnik przegrzania - pulsujące czerwone światło

Symbol przegrzania oznacza przegrzanie odkurzacza. Odkurzacze zostanie zatrzymany automatycznie. Odłączyć główny kabel zasilający w celu wyzerowania odkurzacza i zaczekać 5-10 minut, aż odkurzacze wystygnie. W tym czasie należy sprawdzić wąż, worek na kurz i filtr, aby upewnić się, że możliwy jest swobodny przepływ powietrza przez urządzenie.

### Wskaźnik sygnału – pulsuje

Jeśli symbol pulsuje, uchwyt węża znajduje się poza zasięgiem i nie ma połączenia z odkurzaczem. Odkurzacze zatrzyma się automatycznie po 30 minutach, jeśli uchwyt węża lub odkurzacze nie zostaną włączone.

### OSTRZEŻENIE!

**W poniższych sytuacjach mogą wystąpić zatory:**

- a) narzędzia i akcesoria nie są używane zgodnie z instrukcjami.
- b) odkurzacze są mokre lub wilgotne dywany.
- c) do węża nie zamontowano odpowiednich narzędzi przed przystąpieniem do odkurzacza.
- d) gniazda ścienne zostały zamknięte przed całkowitym zatrzymaniem silnika
- e) filtr i worki nie są regularnie czyszczone i wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.

**Ważne! Zatory są powodowane nieprawidłowym użytkowaniem, dlatego nie są one objęte gwarancją.**

## 10.1 Serwisowanie/konserwacja - Supreme 100

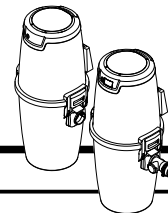
Ważne! W przypadku modeli Supreme 100 nie należy nigdy odkurzać bez zamontowanego filtra i worka na kurz



Produkt	Jak często?	Dlaczego?	Jak?
Worek na kurz	Należy wymienić zanim zostanie całkowicie zapełniony. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Słabe zasysanie i ryzyko zatoru układu rur.	Chwycić krawędzie pokrywy i otworzyć ją, ciągnąc do góry. Wyjąć stary worek na kurz obracając tekturowy usztywniacz w prawo lub lewo, tak aby wzniesienie na dyszy znalazło się w otworze tekturowego elementu. Zsunąć worek z wlotu. Złożyć tekturowy element otworem na wzniesienie wlotu i pociągnąć za worek. Obrócić tekturę w celu zablokowania worka w miejscu. Ważne! Otwór w karcie musi zostać wepchnięty poza wzniesienie na wlocie zanim możliwe będzie zablokowanie tekturowego elementu przez obrócenie. <b>Ważne! Nie należy nigdy odkurzać odkurzaczem bez zamontowanego worka na kurz.</b>
Filtr na spodzie	Należy sprawdzić podczas wymiany worka.	Może powodować osłabienie mocy zasysania. Kurz może przedostawać się do silnika.	Wyjąć worek w sposób opisany powyżej. Wyjąć filtr z dna. Filtr można wyczyścić przez potrząśnięcie lub umycie w wodzie. Ważne! Przed założeniem filtr należy całkowicie osuszyć. Ponownie założyć czysty filtr w urządzeniu. Zewnętrzną krawędź filtra docisnąć w dół wzdłuż ścian pojemnika, tak aby filtr delikatnie się wybrzuszył. Złożyć worek na kurz i zamknąć pokrywę. Upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta. <b>Ważne! Nie należy nigdy odkurzać odkurzaczem bez zamontowanego filtra.</b>

## 10.2 Podręcznik serwisowania/konserwacji - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Ważne! Nie należy odkurzać urządzeniem bez zamontowanego filtra.

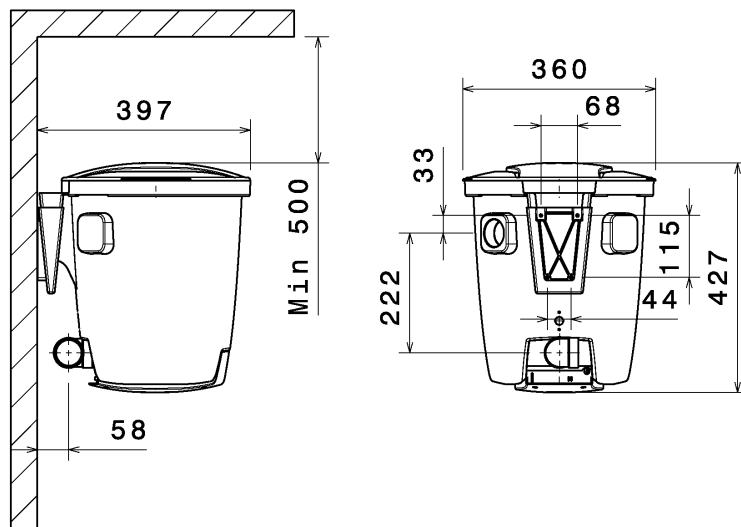


Produkt	Jak często?	Dlaczego?	Jak?
Pojemnik na kurz	Należy opróżnić zanim zostanie zapełniony w 3/4. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Ryzyko zablokowania układu rur.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Podnieść filtr i worek na kurz - zob. dodatkowe informacje poniżej. Wypaść kurz do plastikowego woreczka i wyrzucić woreczek do kosza. Pozostały kurz i zabrudzenia można usunąć ręcznie.
Worek na kurz	Należy wymienić zanim zostanie całkowicie zapełniony. Zwykle 2-4 razy w roku, w zależności od częstotliwości użytkowania.	Słabe zasysanie i ryzyko zatoru układu rur.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Podnieść filtr. Wyjąć worek na kurz, zdejmując tekturowy usztywniacz worka z dyszy.
Filtr	Należy potrząsnąć podczas opróżniania pojemnika.  Ważne! Zczyścić tylko na sucho	Dla utrzymania prawidłowej mocy zasysania.	Zwolnić dwa uchwyty zaciskające pojemnik na kurz. Uchwyty można w łatwy sposób odblokować, podnosząc je do oporu. Aby zwolnić pojemnik, należy ciągnąć uchwyty na zewnątrz, w kierunku od odkurzacza. Podnieść pojemnik. Nie wyjmować filtra z pojemnika. Delikatnie otrząsnąć kurz z filtra do wnętrza pojemnika. Podnieść filtr workowy. Jeśli używany jest worek na kurz - wyjąć worek. Przenieść pojemnik w odpowiednie miejsce i opróżnić z kurzu.

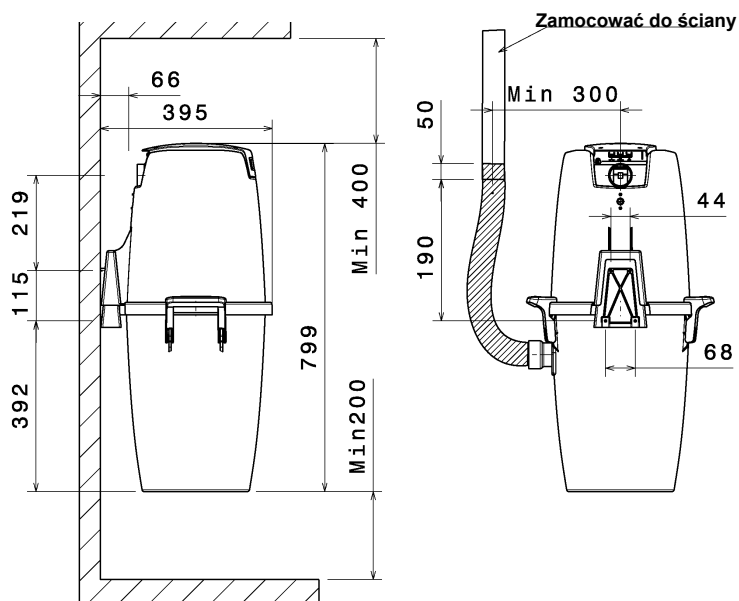
## 11 Rysunki wymiarowe

Rysunki wymiarowe w mm.

### Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD





## 12 Komunikacja bezprzewodowa – Wireless+/Deluxe

### Zamierzone wykorzystanie sprzętu radiowego

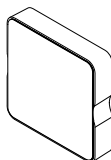
#### OSTRZEŻENIE!

Nie wyciągać węża ssącego z odkurzacza podczas gdy silnik/wentylator urządzenia pracuje.

Urządzenia są wyposażone w mechanizm awaryjnego wyłączenia. Funkcja zadziała, jeśli urządzenie zostanie uruchomione z zamkniętym gniazdem wlotowym.

#### 12.1 Moduł nadajnika-odbiornika

Zawsze przed przytwierdzeniem modułu nadajnika-odbiornika do ściany należy sprawdzić, czy sygnał między modulem a uchwytem węża pokrywa cały dom. Podłączyć moduł do odkurzacza, następnie włączyć i wyłączyć odkurzacza, używając uchwyty węża w różnych pomieszczeniach.



#### Pierwsze połączenie

Przed uruchomieniem odkurzacza należy nawiązać połączenie między uchwytem i odkurzaczem. Dotyczy to również wymiany uchwyty węża (część zamienna) lub podłączania dodatkowego węża. Przed uruchomieniem odkurzacza w wersji należy:

- 1) Odłączyć główną wtyczkę.
- 2) Ponownie podłączyć wtyczkę, a następnie wciskając wyłącznik uchwyty przez 10 sekund. Należy wykonać tę czynność przed upływem 60 sekund od momentu podłączenia odkurzacza
- 3) Połączenie między uchwytem i odkurzaczem zostało nawiązane.

#### Instalowanie modułu nadajnika-odbiornika

Aby osiągnąć najlepszą jakość sygnału między modulem nadajnika-odbiornika a uchwytem węża, moduł należy zamontować na ścianie w odległości co najmniej 1 metra od odkurzacza. Aby uzyskać lepszy zasięg, moduł nadajnika-odbiornika można przenosić do różnych miejsc w domu, korzystając z kabla sieciowego o długości do 30 m. Kable tego typu powinny być dostępne w najbliższym sklepie z elektroniką.

#### Podłączanie modułu nadajnika-odbiornika

Aby móc korzystać z bezprzewodowych uchwytów węży Nilfisk, należy w pierwszej kolejności podłączyć moduł do odkurzacza. Służy do tego dwumetrowy kabel sieciowy (RJ45) dołączony do modułu nadajnika-odbiornika. Podłączyć kabel do modułu nadajnika-odbiornika oraz odpowiedniego gniazda z tyłu odkurzacza.

#### 12.2 Bezprzewodowy uchwyt węża

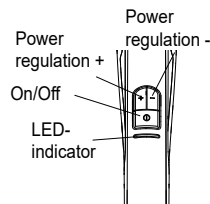
##### Instrukcja obsługi

Za pomocą technologii radiowej można włączać/wyłączać urządzenie oraz sterować mocą. Nie jest konieczne kierowanie sygnału na odkurzacza, jak w przypadku sterowników pracujących w podczerwieni. Bezprzewodowy uchwyt zakrzywiony może pracować w dowolnym miejscu domu.

#### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Włączenie: wcisnąć przełącznik jeden raz = uruchomienie odkurzacza.

Wyłączenie: wcisnąć przełącznik jeden raz = wyłączenie odkurzacza.

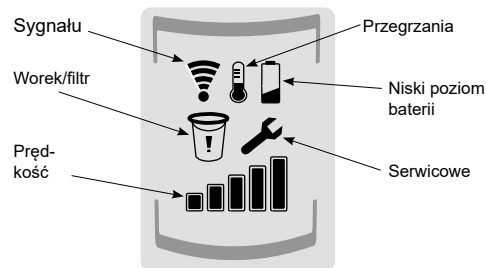


Moc można regulować w 5 krokach: minimalna, średnia i maksymalna - służą do tego przyciski (+) i (-) na uchwycie węża.

#### Łączność bezprzewodowa

Wskaźnik LED znajduje się nad wyłącznikiem i zaświeca się różnymi kolorami w zależności od wykonywanych funkcji: lampka zaświeca się przy włączeniu lub wyłączeniu urządzenia oraz w trakcie regulacji mocy. Pulsujące światło ostrzegawcze informuje o zapachaniu filtra workowego/worka na kurz oraz o konieczności czyszczenia/wymiany.

W takiej sytuacji należy sprawdzić i wyczyścić lub wymienić filtr/work.



#### Deluxe centrum informacji wyświetlacz

Wyświetlacz znajduje się nad wyłącznikiem i służy do wyświetlania rozmaitych symboli w zależności od stanu odkurzacza.

**Prędkość:** paski wskazują rzeczywistą prędkość.

**Niski poziom baterii (pulsuje):** poziom naładowania baterii poniżej 5% – wymienić baterie.

**Ostrzeżenie serwisowe/zablokowany przepływ powietrza (pulsuje):** wskaźnik ostrzeżenia serwisowego i zablokowania przepływu. Zob. rozdział 10: rozwiązywanie problemów.

**Sprawdź worek/filtr (pulsuje):** zbliża się czas wymiany worka na kurz i czyszczenia filtra.

**Sprawdź worek/filtr (świeci):** worek na kurz lub filtr zapchany. Wymienić worek na kurz i wyczyścić filtr.

**Wskaźnik sygnału (pulsuje):** uchwyt węża poza zasięgiem. Brak połączenia z odkurzaczem.

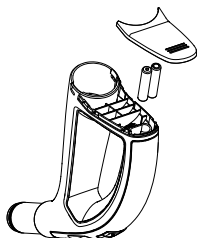
**Wskaźnik przegrzania (pulsuje):** wyłącznik termiczny zadziałał, powodując zatrzymanie odkurzacza. Zob. rozdział 10: rozwiązywanie problemów.

#### Bateria

Okres eksploatacyjny dołączonych baterii wynosi ok. trzy (3) lat. Jeśli moc baterii w chwili uruchomienia jest niewystarczająca, odkurzacza zostanie wyłączony. Jeśli odkurzacza się nie uruchamia lub regulacja mocy za pomocą uchwyty nie działa, należy wymienić baterie w uchwycie. Wymienić baterie 1,5 V AAA na nowe. Więcej informacji oraz rozwiązywanie problemów zawarto w rozdziale 10 niniejszej instrukcji.

### **Wymiana baterii w uchwycie**

- 1) Otworzyć pokrywę komory baterii, przesuwając ją w kierunku przodu uchwytu węża.
- 2) Wymienić baterię 1,5 V AAA na nową. Upewnić się, że kierunki biegunów są prawidłowe.
- 3) Z powrotem wsunąć pokrywę komory aż do zatrzaśnięcia.



## Contenuto

1. Precauzioni importanti per la sicurezza .....	90
1.1 Dati tecnici .....	91
2. Istruzioni per il montaggio dell'unità di aspirazione Supreme 100 .....	92
2.1 Installazione della staffa a parete .....	92
2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa a parete .....	92
2.3 Collegamento dell'apparecchio .....	92
3. Istruzioni per l'uso Supreme 100 .....	93
3.1 Avvio dell'apparecchio .....	93
3.2 Manutenzione .....	93
4. Filtro e sacchetti di raccolta polvere - Supreme 100 .....	94
4.1 Sostituzione del sacchetto di raccolta polvere .....	94
4.2 Sostituzione e pulizia del filtro .....	94
5. Istruzioni per il montaggio dell'unità di aspirazione Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	95
5.1 Installazione della staffa a parete .....	95
5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa a parete .....	95
5.3 Collegamento dell'apparecchio .....	95
5.4 Entrata di utilità (accessorio standard in Canada) .....	96
6. Istruzioni per l'uso Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	96
6.1 Avvio dell'apparecchio .....	96
6.2 Manutenzione .....	96
6.3 Display Supreme LCD .....	97
7. Filtri e sacchetti di raccolta polvere - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	98
7.1 Sostituzione del filtro sacchetto .....	98
7.2 Installazione del filtro sacchetto .....	98
7.3 Sostituzione del sacchetto di raccolta polvere .....	98
7.4 Installazione del sacchetto di raccolta polvere .....	98
8. Collegamento elettrico .....	99
9. Accessori .....	100
10. Individuazione e risoluzione dei problemi .....	101
10.1 Guida all'assistenza e alla manutenzione - Supreme 100 .....	103
10.2 Guida all'assistenza e alla manutenzione - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD .....	103
11. Disegni in scala .....	104
12. Comunicazione wireless - Wireless+/Deluxe .....	105
Dichiarazione .....	107

Grazie per aver scelto il nostro aspirapolvere centralizzato! Se si rispettano le presenti istruzioni per l'uso, utilizzare l'aspirapolvere sarà un piacere ed esso diventerà uno strumento di lavoro essenziale nella vostra abitazione, in grado di durare per molti anni.

I nostri prodotti sono in costante sviluppo: si riserva quindi il diritto di apportare qualsiasi modifica necessaria al design della macchina. Si declina inoltre qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

Le leggi sui reclami e sui risarcimenti ai consumatori si applicano al presente prodotto ai sensi dei termini di vendita correnti, - a condizione che il prodotto sia stato usato correttamente (per usi domestici) e che sia stato sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale. I sacchetti di raccolta polvere sono materiale di consumo.

Il prodotto è disciplinato dai requisiti obbligatori dei vari Paesi sulla raccolta e sul trattamento sicuro dei prodotti elettrici: al momento dello smaltimento deve essere consegnato a un rivenditore o a un centro di smaltimento rifiuti per essere riciclato.

I reclami relativi a montaggi difettosi o non corretti vanno presentati all'azienda responsabile dell'installazione. Il diritto al risarcimento potrebbe non applicarsi se l'apparecchio non viene usato correttamente o in caso di negligenza grave per la manutenzione del prodotto.

## 1 Precauzioni importanti per la sicurezza

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni, leggere attentamente tutte le precauzioni di sicurezza e le avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.

- Il presente aspirapolvere centralizzato è destinato esclusivamente all'aspirazione a secco in ambienti interni.
- Il presente aspirapolvere centralizzato non deve essere installato all'aperto.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.
- Non aspirare liquidi. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non aspirare braci, tizzoni od oggetti incandescenti come sigarette, fiammiferi, ceneri calde o liquidi o gas infiammabili.
- Non aspirare in aree in cui potrebbero essere presenti liquidi o gas infiammabili.
- Scollegare la spina dell'apparecchio prima di sostituire il filtro o il sacchetto e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
- Scollegare sempre l'apparecchio tirando la spina, non il cavo di alimentazione.
- La presa di rete e la spina devono risultare chiaramente visibili.
- Non aspirare oggetti taglienti, come vetri rotti o aghi, che potrebbero perforare il sacchetto e danneggiare il motore.
- Prestare particolare attenzione a non aspirare oggetti che potrebbero bloccare il sistema di flessibili/tubi, quali matite, mattoncini giocattolo e piccoli sacchetti di plastica.
- Seguire attentamente le istruzioni per l'uso. Gli interventi di manutenzione e riparazione vanno eseguiti soltanto presso centri autorizzati. Utilizzare solo pezzi e accessori originali raccomandati dal fornitore. Evitare qualsiasi intervento di modifica dell'apparecchio in prima persona.
- Non utilizzare l'aspirapolvere centralizzato se il cavo di alimentazione è danneggiato. L'aspirapolvere centralizzato è dotato di uno speciale cavo di alimentazione che va sostituito con un altro cavo dello stesso tipo, se danneggiato. Un cavo di alimentazione del tipo adatto è disponibile rivolgendosi al personale di assistenza. Per evitare qualsiasi rischio, il cavo di alimentazione in dotazione va sostituito da un esperto qualificato.
- L'installazione dei tubi di scarico deve essere effettuata in modo che né acqua né condensa penetrino nel sistema di installazione.

**Paesi del CENELEC (AT-BE-BG-HR-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-DE-GR-HU-IS-IE-IT-LV-LT-LU-MK-MT-NL-NO-PL-PT-RO-ES-SK-SI-SE-CH-TR-GB):**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, senso-

riali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile o che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e a condizione che essi comprendano i rischi che ne possono derivare.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere ai bambini di pulire l'apparecchio o di eseguire la manutenzione senza supervisione.

## Fuori dal CENELEC

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, ragazzi o persone inferme senza supervisione, a meno che essi non siano stati adeguatamente supervisionati da una persona responsabile per verificare che siano in grado di utilizzare l'apparecchio in maniera sicura.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**L'aspirapolvere centralizzato non deve mai essere utilizzato per aspirare polveri contaminate o polvere di cemento.**

### 1.1 Dati tecnici

Dati tecnici - macchina	Supreme 100	Supreme 150 Performer 150	Supreme 250 Performer 250	Supreme LCD
Altezza	427 mm	800 mm	801 mm	802 mm
Larghezza, manici inclusi	370 mm	370 mm	370 mm	370 mm
Lunghezza, staffa inclusa	400 mm	400 mm	400 mm	400 mm
Motore	1300 W	1550 W	1700 W	1700 W
Fusibile	10 A	10 A	10 A	10 A
Peso	5 kg	6,5 kg	6,5 kg	6,5 kg
Emissione sonora	66 dB	66 dB	66 dB	66 dB
Capacità el pacco polvere	-	25 l	25 l	25 l
Capacità con il sacchetto di raccolta polvere	10 l	14 l	14 l	14 l
Potenza di aspirazione massima, motore	650 Airwatt	720 Airwatt	735 Airwatt	735 Airwatt
Potenza di aspirazione massima*	460 W	490 W	510 W	510 W
Flusso d'aria massimo*	50 l/s	53 l/s	54 l/s	54 l/s
Aspirazione massima*	21 kPa	30 kPa	30 kPa	30 kPa
Radiotelecomando	X	X	X	X
Pannello con stato operativo				X
Temperatura di lavoro	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°

Dati tecnici - maniglia	LED	LCD
Frequenza radio	433 MHz	
Funzione	Accensione/spengimento, regolazione potenza in 5 passaggi, LED Indicazione dello stato operativo	Accensione/spengimento, regolazione potenza in 5 passaggi, LCD Indicazione dello stato operativo
Durata della batterie	3 anni	3 anni
Tipo e quantità batterie	1,5 V AAA, 2 pz	
Raggio di utilizzo	Max 50 metri	

\*Misurazione effettuata sull'unità di aspirazione

## 2 Istruzioni per il montaggio dell'unità di aspirazione Supreme 100

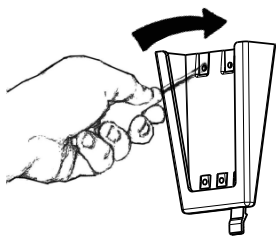


Fig. 1

### 2.1 Installazione della staffa a parete

Posizionare il supporto in modo che vi sia abbondante spazio sopra e sotto il punto in cui l'unità di aspirazione deve essere collocata. Verificare che sia presente uno spazio libero di almeno 500 mm sopra il contenitore. Contrassegnare le posizioni per i quattro fori delle viti con una penna o simile. Selezionare quindi le viti adatte e, se necessario, i tasselli idonei per il tipo di superficie della parete su cui deve essere montata la staffa. Praticare i quattro fori per la staffa a parete. Il diametro dei fori per le viti nel supporto è di 5 mm. Installare la staffa a parete con l'apertura grande rivolta verso l'alto, vedere Fig. 1. Stringere le viti in modo che il supporto rimanga saldamente in posizione (viti fornite in dotazione).

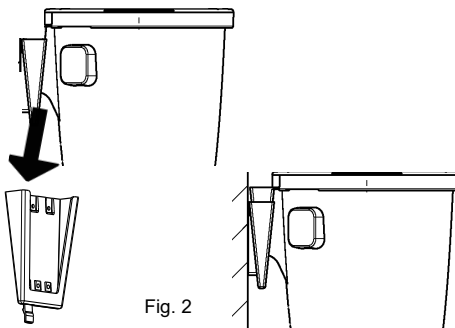


Fig. 2

### 2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa a parete

Posizionare l'unità di aspirazione in modo tale che la staffa dell'apparecchio venga a trovarsi direttamente sopra la staffa a parete, vedere Fig. 2. Abbassare l'apparecchio sulla staffa a parete. Assicurarsi che la corrispondente staffa dell'apparecchio rimanga saldamente in posizione, sorretta dalla staffa a parete.

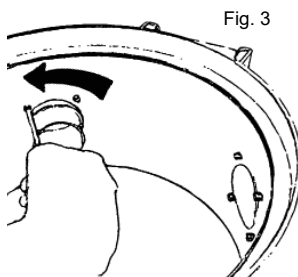


Fig. 3

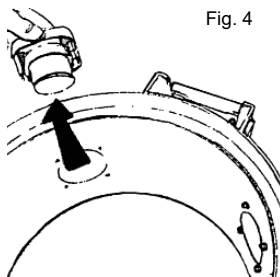


Fig. 4

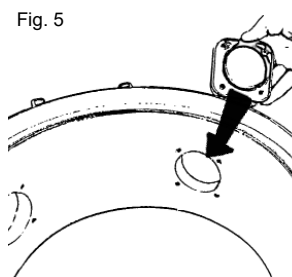


Fig. 5

### 2.3 Collegamento dell'apparecchio

L'apparecchio è collegato con il tubo di aspirazione in alto e il tubo di scarico in basso.

**Questo collegamento non va incollato, ma può essere fissato con del nastro adesivo per una successiva manutenzione dell'unità. La presa del tubo di aspirazione può essere installata in due punti diversi a seconda della direzione in cui si desidera installare il sistema di tubi.**

Per riposizionare la presa del tubo di aspirazione, procedere come indicato di seguito:

1. Sbloccare la presa del tubo di aspirazione svitando le quattro viti Torx con un cacciavite T20 Torx o con un comune cacciavite, Fig. 3.
2. Rimuovere la presa dall'apparecchio, vedere Fig. 4.
3. Allentare il tappo che copre l'attacco su cui si intende spostare la presa del tubo di aspirazione. Svitare le quattro viti Torx. Rimuovere il tappo dall'apparecchio.
4. Portare la presa del tubo di aspirazione sul nuovo attacco. NB: Sulla presa è riportata la dicitura "Up", cioè "Alto".

Installare la presa in modo che la dicitura "Up" si trovi in alto. Serrare la presa inserendo e stringendo le quattro viti, Fig. 5.

5. Applicare il tappo sull'attacco precedentemente occupato dalla presa del tubo di aspirazione. Usare le quattro viti per fissare la presa in posizione. Il tubo di scarico deve essere collegato saldamente alla parete per far sì che il collegamento con la presa non si allenti. Ricordare che il tubo piegato dovrà essere in grado di girare in varie direzioni, in modo da poter essere disposto in maniera idonea. Collegare quindi il tubo di scarico e la marmitta, Fig. 6. Installare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico sia il più corto possibile, massimo 5 metri. È necessario tener conto dell'ambiente circostante quando si posiziona lo scarico. Per questo motivo, installare sempre una marmitta.

Per ulteriori informazioni sul montaggio e sull'installazione del sistema dei tubi e sul cavo a bassa tensione, consultare le istruzioni di montaggio a parte, fornite insieme alla confezione dei tubi.

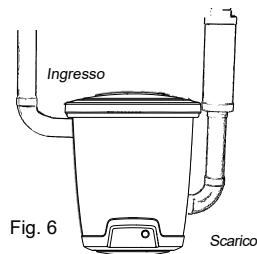
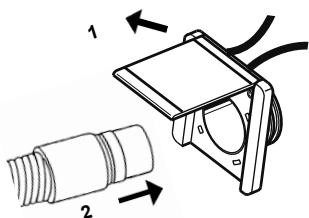


Fig. 6

### 3 Istruzioni per l'uso Supreme 100



Tubo flessibile standard

Fig. 7

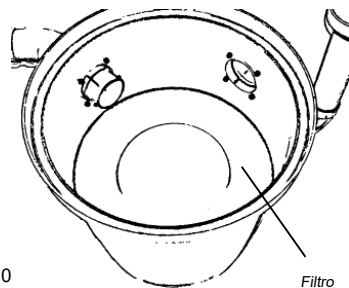


Fig. 10

Filtro

#### 3.1 Avvio dell'apparecchio

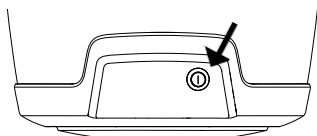
La presa della corrente di comando (bassa tensione) va collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo a bassa tensione vanno collegate al pannello di collegamento sull'aspirapolvere. Un'estremità per ciascuna presa.

Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato va collegato a una presa di rete da 230 volt. L'apparecchio è provvisto di doppio isolamento, quindi non ha bisogno di messa a terra.

#### Pulsante start/stop

Tutti i modelli dispongono sulla parte anteriore di un pulsante start/stop per accendere e spegnere l'unità di alimentazione, Fig. 8. Il pulsante può essere usato anche quando/se si intende utilizzare un ingresso multiuso Nilfisk per l'aspirazione diretta dalla macchina (se non si dispone di un tubo flessibile Nilfisk con telecomando), oppure per test e dimostrazioni.

Fig. 8



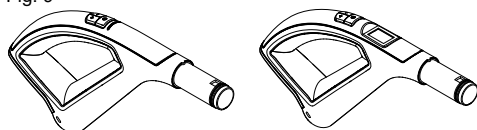
#### Tubo flessibile manuale

L'aspirapolvere si avvia e si arresta automaticamente. Quando si collega il tubo flessibile di aspirazione a una presa di aspirazione, l'anello metallico all'estremità del tubo flessibile chiude il circuito di comando, facendo avviare l'aspirapolvere (Fig. 7). Quando si rimuove il tubo flessibile dalla presa di aspirazione, l'aspirapolvere si arresta.

#### Maniglia wireless

Se si utilizza un tubo flessibile con maniglia wireless, è possibile avviare e arrestare l'aspirapolvere usando l'interruttore sulla maniglia, Fig. 9. Le maniglie wireless consentono inoltre di regolare la potenza aspirante dell'aspirapolvere mediante i pulsanti presenti su di esse.

Fig. 9



Wireless

Deluxe

#### 3.2 Manutenzione

##### **Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione!**

Se il livello di aspirazione è insufficiente, significa che il flusso d'aria attraverso l'apparecchio è limitato. Ciò potrebbe dipendere dai seguenti motivi:

- il **sacchetto di raccolta polvere è pieno e va sostituito;**
- il **filtro è ostruito e va pulito.**

L'aspirapolvere è dotato di un termofusibile che scatta in caso di surriscaldamento. Se ciò accade, scollegare la spina del cavo di alimentazione principale per ripristinare l'aspirapolvere. Attendere 5-10 minuti per consentire il raffreddamento dell'apparecchio. Durante l'attesa, controllare il tubo flessibile, il sacchetto di raccolta polvere e il filtro per assicurarsi che non vi sia niente che blocca il flusso dell'aria attraverso l'apparecchio. Riavviare quindi l'aspirapolvere. Se il fusibile scatta di nuovo, è necessario rivolgersi a un tecnico dell'assistenza per riparare il guasto.

**Il modello Supreme 100 va utilizzato solo con sacchetto di raccolta polvere e filtro installati.**

## 4 Filtro e sacchetti di raccolta polvere - Supreme 100

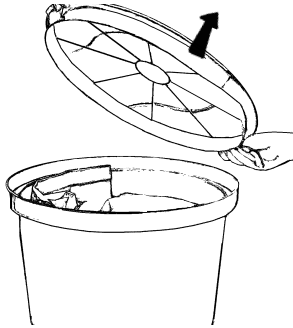


Fig. 11

### 4.1 Sostituzione del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirapolvere centralizzato è dotato, come standard, di un sacchetto di raccolta polvere; **non aspirare mai senza un sacchetto di raccolta polvere installato**. Afferrare il bordo del coperchio e tirare verso l'alto per aprirlo, Fig. 11.

**Sostituzione del sacchetto di raccolta polvere:** Rimuovere il vecchio sacchetto di raccolta polvere ruotando il rinforzo di cartone verso destra o verso sinistra, in modo che la parte sollevata dell'ingresso si trovi in linea con l'apertura nel cartone. Quindi, sfilare il sacchetto dall'apposito ugello.

**Per installare il nuovo sacchetto di raccolta polvere:** Spingere l'apertura nel cartone sopra la sporgenza dell'ingresso e inserire il nuovo sacchetto. Ruotare il cartone per bloccare il sacchetto in posizione. NB: Ruotare i bordi del sacchetto di raccolta polvere verso il basso nel contenitore. In questo modo si eviterà di danneggiare il sacchetto con il coperchio.

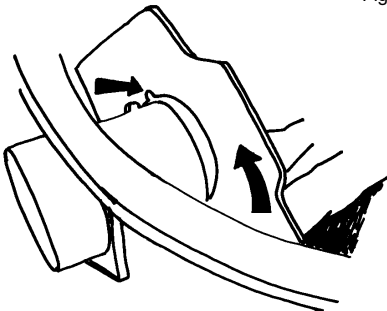


Fig. 12

Il rinforzo di cartone blocca il sacchetto in posizione quando viene ruotato come mostrato nella Fig. 12 sopra.

L'apertura nel cartone deve allinearsi e scorrere sopra la sporgenza dell'ingresso prima di poter ruotare il rinforzo di cartone in modo da bloccare il sacchetto.

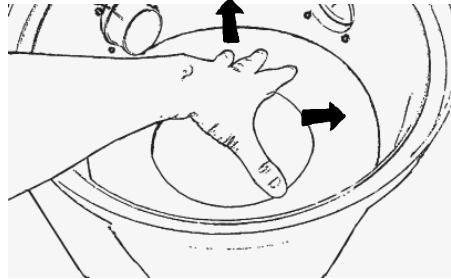


Fig. 13

### 4.2 Sostituzione e pulizia del filtro

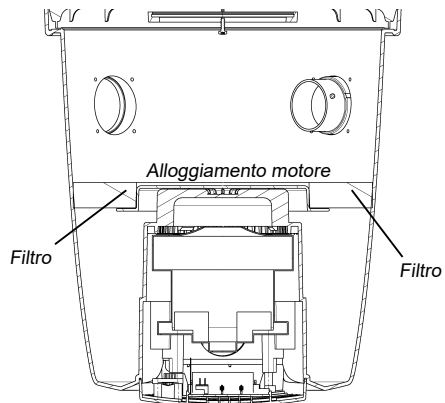
Aprire il coperchio ed estrarre il sacchetto di raccolta polvere come precedentemente descritto. Il filtro è collocato sul fondo del contenitore, intorno all'alloggiamento del motore. **Non utilizzare mai l'aspirapolvere centralizzato senza filtro installato.**

Estrarre il filtro dal contenitore (Fig. 13). Il filtro può essere pulito scuotendolo o immergendolo in acqua.

**Se si lava il filtro con acqua, è necessario lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.**

Collocare il filtro pulito o il nuovo filtro sul fondo del contenitore. Spingere il bordo esterno del filtro verso il basso, contro i lati del contenitore, in modo da far gonfiare leggermente il filtro. Spingere quindi il filtro verso il basso, per ricollocarlo in posizione. Assicurarsi che il filtro sia ben compattato contro l'alloggiamento del motore (Fig. 14). Reinstallare il sacchetto di raccolta polvere e rimettere a posto il coperchio. Controllare che il coperchio sia chiuso saldamente.

Fig. 14





## 5 Istruzioni per il montaggio dell'unità di aspirazione Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Fig. 15

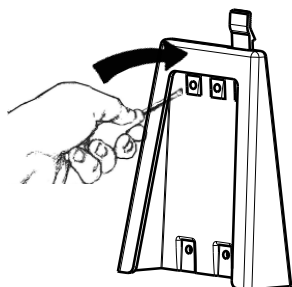


Fig. 16

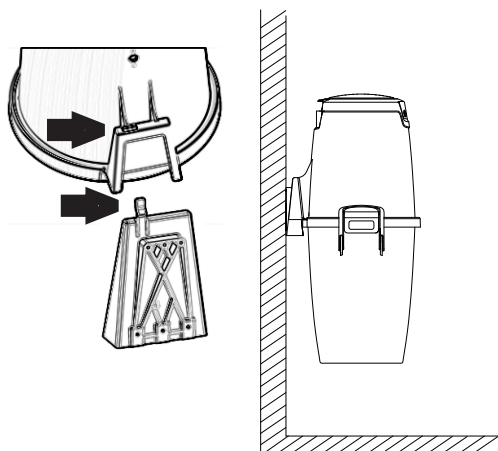
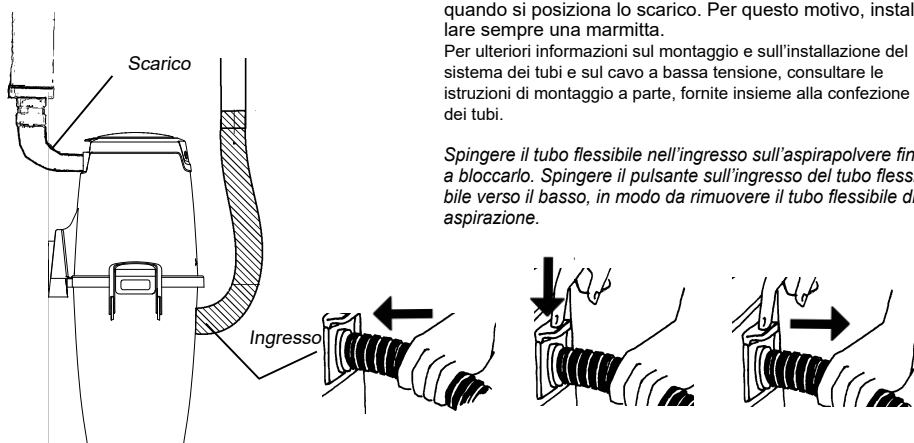


Fig. 17



### 5.1 Installazione della staffa a parete

Individuare la posizione della staffa a parete in modo che vi sia abbondante spazio sopra e sotto l'area in cui l'unità di aspirazione deve essere collocata. Verificare che sia presente uno spazio libero di almeno 200 mm sotto il pacco polvere.

Contrassegnare le posizioni per i quattro fori delle viti con una penna o simile. Il diametro dei fori nel supporto è di 5 mm. Scegliere le viti adatte e, se necessario, i tasselli idonei per il tipo di parete. Praticare i quattro fori delle viti. Installare la staffa a parete con l'apertura grande rivolta verso il basso, vedere Fig. 15. Avvitare quindi il supporto saldamente in posizione.

### 5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa a parete

Per facilitare la procedura, rimuovere prima il pacco polvere. Liberare il contenitore tirando verso l'esterno entrambi i manici. Rimuovere quindi il contenitore dall'apparecchio. Per montare l'aspirapolvere/telaio del motore sulla staffa a parete, abbassare il telaio in modo che il dispositivo di bloccaggio della staffa passi attraverso la fessura del telaio (Fig. 16). Assicurarsi che la staffa corrispondente sull'apparecchio sia tenuta saldamente in posizione dalla staffa a parete. Quando si rimuove il telaio del motore dalla staffa a parete, spingere il dispositivo di bloccaggio verso di sé, in modo da sbloccare il telaio, quindi sollevare il telaio dalla staffa.

### 5.3 Collegamento dell'apparecchio

L'apparecchio è collegato con il tubo flessibile di aspirazione in basso e il tubo di scarico in alto (Fig. 17). Il tubo flessibile è collegato all'ingresso polvere sul contenitore dell'aspirapolvere. Spingere il tubo flessibile nell'ingresso sull'aspirapolvere fino a bloccarlo. Spingere il pulsante sull'ingresso del tubo flessibile verso il basso, in modo da rimuovere il tubo flessibile di aspirazione. Il tubo flessibile di aspirazione funge da adattatore, collegando l'unità di aspirazione al sistema dei tubi.

**NB: Questi collegamenti non vanno incollati, così da poter consegnare l'unità in assistenza.**

Posizionare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico risulti il più corto possibile, massimo 5 metri. È necessario tener conto dell'ambiente circostante quando si posiziona lo scarico. Per questo motivo, installare sempre una marmitta.

Per ulteriori informazioni sul montaggio e sull'installazione del sistema dei tubi e sul cavo a bassa tensione, consultare le istruzioni di montaggio a parte, fornite insieme alla confezione dei tubi.

*Spingere il tubo flessibile nell'ingresso sull'aspirapolvere fino a bloccarlo. Spingere il pulsante sull'ingresso del tubo flessibile verso il basso, in modo da rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.*

## 5.4 Entrata di utilità (accessorio standard in Canada)

Se è necessaria un'entrata addizionale sull'apparecchio è possibile montare l'entrata di utilità direttamente sull'entrata dell'aspirapolvere e collegare il tubo flessibile all'entrata di utilità.

L'entrata di utilità può essere utilizzata sia con i tubi flessibili manuali che con quelli accensione/spegnimento e con

i tubi flessibili wireless. Per avviare l'aspirazione è sufficiente collegare il tubo flessibile di aspirazione all'entrata e spingere il pulsante di accensione/spegnimento dell'aspirapolvere.

Se il coperchio non è perfettamente chiuso quando si stacca il tubo flessibile, si chiuderà automaticamente al successivo avvio dell'aspirapolvere.

## 6 Istruzioni per l'uso Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

### 6.1 Avvio dell'apparecchio

La presa della corrente di comando (bassa tensione) è collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo a bassa tensione vanno collegate al pannello di collegamento sull'unità di aspirazione. Un'estremità per ciascuna presa.

Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato va collegato a una presa di rete da 230 volt. L'apparecchio è provvisto di doppio isolamento, quindi non ha bisogno di messa a terra.

#### Pulsante start/stop

Tutti i modelli dispongono sulla parte anteriore di un pulsante start/stop per accendere e spegnere l'unità di alimentazione, Fig. 18. Il pulsante può essere usato anche quando/se si intende utilizzare un ingresso multiuso Nilfisk per l'aspirazione diretta dalla macchina (se non si dispone di un tubo flessibile Nilfisk con telecomando), oppure per test e dimostrazioni.

Fig. 18

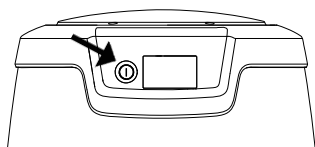
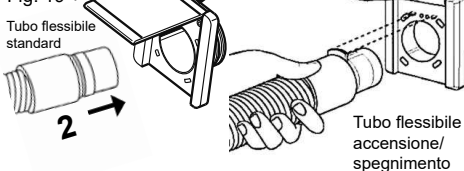


Fig. 19



#### Tubo flessibile manuale

L'aspirapolvere si avvia e si arresta automaticamente. Quando si collega il tubo flessibile di aspirazione a una presa di aspirazione, l'anello metallico all'estremità del tubo flessibile chiude il circuito di comando, facendo avviare l'aspirapolvere (Fig. 19). Quando si rimuove il tubo flessibile dalla presa di aspirazione, l'aspirapolvere si arresta.

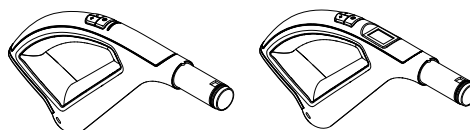
#### Tubo flessibile accensione/spegnimento

Alcuni modelli presentano un tubo flessibile con telecomando (funzione di accensione/spegnimento) per l'aspirapolvere. In questi modelli il tubo flessibile va collegato come mostrato nella Fig. 19 in alto. NOTA La placca all'ingresso del tubo flessibile deve essere rivolta verso l'alto, in modo che l'ingresso del tubo rimanga fissato a quello della parete mediante le due tacche presenti sull'ingresso della parete.

#### Maniglia wireless

Se si utilizza un tubo flessibile con maniglia wireless, è possibile avviare e arrestare l'aspirapolvere usando l'interruttore sulla maniglia, Fig. 20. Le maniglie wireless consentono inoltre di regolare la potenza aspirante dell'aspirapolvere mediante i pulsanti presenti su di esse.

Fig. 20



Wireless

Deluxe

### 6.2 Manutenzione

Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione! Se il livello di aspirazione è insufficiente, significa che il flusso d'aria attraverso l'apparecchio è limitato. Ciò potrebbe dipendere dai seguenti motivi:

- il sacchetto di raccolta polvere è pieno e va sostituito;
- il filtro è ostruito e va pulito rimuovendo la polvere.

#### Protezione termica

L'aspirapolvere è dotato di un termofusibile che scatta in caso di surriscaldamento.

#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

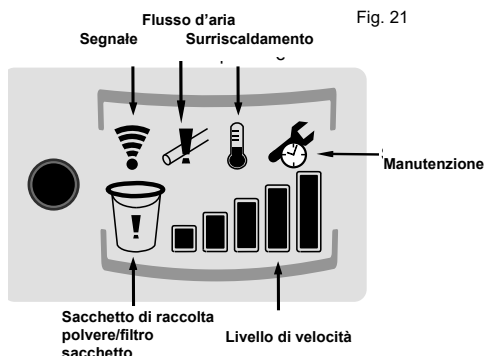
Se ciò accade, scollegare la spina del cavo di alimentazione principale per ripristinare l'aspirapolvere. Attendere 5-10 minuti per consentire il raffreddamento dell'apparecchio. Durante l'attesa, controllare il tubo flessibile, il sacchetto di raccolta polvere e il filtro per assicurarsi che non vi sia niente che blocchi il flusso dell'aria attraverso l'apparecchio. Riavviare quindi l'aspirapolvere. Se il fusibile scatta di nuovo, è necessario rivolgersi a un tecnico dell'assistenza per riparare il guasto.

## Supreme LCD

Quando il simbolo di surriscaldamento nel display dell'aspirapolvere è attivato (modelli con display), significa che è scattato il termofusibile dell'aspirapolvere. Per ulteriori informazioni sul termofusibile, vedere l'indicatore di surriscaldamento.

## 6.3 Display Supreme LCD

Il modello Supreme LCD è dotato di un display sul quale vengono visualizzate informazioni riguardanti l'apparecchio (Fig. 21).



### Livello di velocità

Quando si preme l'interruttore di avvio o si collega il tubo flessibile alla presa a muro, il display si accende e mostra il livello di velocità.

### Indicatore del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto

Quando il simbolo del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto inizia a lampeggiare mentre l'aspirapolvere è in uso, significa che è quasi ora di pulire il filtro sacchetto e di sostituire il sacchetto di raccolta polvere. Quando arriva il momento di eseguire tali operazioni, il simbolo rimane illuminato. Il simbolo del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto si accende non più tardi di ogni 20 ore di utilizzo dell'aspirapolvere. Se il simbolo è illuminato: Spegnerne l'aspirapolvere con la maniglia del tubo flessibile (versioni con telecomando) oppure rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dall'ingresso a parete (versioni tubo flessibile manuale) o premendo l'interruttore di accensione/spegnimento sul display. Controllare quindi se il filtro sacchetto o il sacchetto di raccolta polvere sono ostruiti. Per la sostituzione, consultare le sezioni 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4.

In modalità spenta, azzerare il contatore di autonomia tenendo premuto il pulsante di avvio/arresto fino a quando la spia del sacchetto di raccolta polvere si spegne (dopo 5 sec. circa).

### Spia flusso d'aria ridotto - illuminata

Il simbolo di flusso d'aria ridotto sul display indica che il flusso d'aria attraverso l'aspirapolvere è ridotto. Dopo 30 secondi di funzionamento con flusso d'aria ridotto, il motore dell'aspirapolvere viene arrestato, in modo da prevenire danni al motore stesso. Se il simbolo di flusso d'aria ridotto è acceso e il motore è stato arrestato: Controllare il filtro sacchetto e/o il sacchetto di raccolta polvere (vedere sezioni 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4) per controllare se vi sono ostacoli che bloccano il flusso d'aria. Rimuove-

re il materiale che ha fatto accendere il simbolo di flusso d'aria ridotto.

### Spia manutenzione

Quando il simbolo di assistenza inizia a lampeggiare, significa che il motore continuerà a funzionare per un'altra ora prima di arrestarsi e non avviarsi più. La funzione del simbolo di assistenza è di informare l'utente che è ora di affidare in manutenzione l'aspirapolvere. Quando il simbolo è illuminato continuamente, il timer dell'aspirapolvere ha raggiunto il limite prefissato di ore di funzionamento. È ora necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per far eseguire la manutenzione dell'aspirapolvere e azzerare il timer.

### Spia surriscaldamento - lampeggiante

Il simbolo di surriscaldamento indica che l'aspirapolvere si è surriscaldato. L'aspirapolvere si arresta automaticamente. Scollegare il cavo di alimentazione principale per ripristinare l'aspirapolvere e attendere 5-10 minuti per consentire alla macchina di raffreddarsi. Durante l'attesa, controllare il tubo flessibile, il sacchetto di raccolta polvere e il filtro per assicurarsi che non vi sia niente che blocca il flusso dell'aria attraverso l'apparecchio. Eseguire il ripristino dell'aspirapolvere. Per eseguire il ripristino, tenere premuto l'apposito pulsante sul display per almeno 3 secondi.

### Spia segnale - lampeggiante

Quando il simbolo lampeggia, la maniglia del tubo flessibile è fuori portata e manca il collegamento con l'aspirapolvere. L'aspirapolvere si arresta automaticamente dopo 30 minuti se la maniglia del tubo flessibile o l'aspirapolvere stesso non sono stati attivati.

## 7 Filtri e sacchetti di raccolta polvere - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

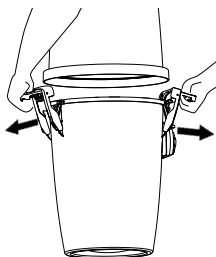


Fig. 22

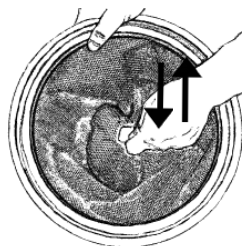


Fig. 23

### 7.1 Sostituzione del filtro sacchetto

Nel pacco polvere deve essere sempre installato un filtro sacchetto. Per pulire il filtro:

1. Sbloccare i due manici che stringono il pacco polvere. Le maniglie si sbloccano facilmente sollevandole fino all'arresto. Quando si tirano le maniglie verso l'esterno, in direzione opposta all'aspirapolvere, il contenitore viene rilasciato. Fig. 22.
2. Non rimuovere il filtro dal pacco polvere. Scuotere leggermente il filtro all'interno del pacco polvere per liberare la polvere dal filtro stesso, facendola ricadere all'interno del pacco polvere. Per eseguire tale operazione, afferrare la cinghia del filtro e muovere rapidamente il filtro in alto e in basso come mostrato in Fig. 23.
3. Estrarre il filtro sacchetto. Se è in uso un sacchetto di raccolta polvere, rimuoverlo. Svuotare quindi il pacco polvere della polvere residua in un luogo idoneo.

### 7.2 Installazione del filtro sacchetto

Per sostituire il filtro sacchetto nell'apparecchio:

1. Ricollocare il filtro sacchetto pulito nel pacco polvere. Assicurarsi che il supporto del filtro si inserisca correttamente nel bordo interno del pacco polvere. Controllare che il filtro sia inserito correttamente rivolto verso l'alto, con il manico di tessuto visibile sul filtro.
2. Ricollocare quindi il pacco polvere con il filtro sacchetto nell'unità di aspirazione dell'aspirapolvere.
3. Montare il contenitore sull'unità di aspirazione sollevando il contenitore in posizione e spingendo le maniglie di nuovo verso l'interno, sopra il bordo dell'aspirapolvere, fino a udire un clic. Spingere verso il basso le maniglie e assicurarsi che l'unità di aspirazione e il pacco polvere siano agganciati tra loro correttamente.

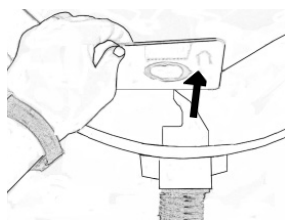


Fig. 24

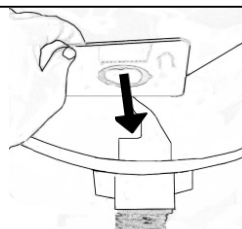


Fig. 25

### 7.3 Sostituzione del sacchetto di raccolta polvere

L'apparecchio viene fornito con un sacchetto di raccolta polvere in dotazione. Per sostituire il sacchetto di raccolta polvere:

1. Sbloccare i due manici che stringono il pacco polvere. Le maniglie si sbloccano facilmente sollevandole fino all'arresto. Quando si tirano le maniglie verso l'esterno, in direzione opposta all'aspirapolvere, il contenitore viene rilasciato. Fig. 22.
2. Sollevare il pacco polvere.
3. Scuotere via la polvere dal filtro sacchetto. Potrebbe risultare conveniente installare il filtro dentro il pacco polvere in modo tale da poter scuotere via la polvere dal filtro stesso all'interno del contenitore.
4. Estrarre il filtro sacchetto.
5. Rimuovere il sacchetto di raccolta polvere afferrando il rinforzo di cartone ed estraendo con attenzione il cartone e il sacchetto dal pacco polvere (Fig. 24). Ripiegare la parte perforata del cartone verso l'apertura del sacchetto per prevenire la fuoriuscita del materiale contenuto all'interno del sacchetto stesso.
6. Svuotare il pacco polvere.

### 7.4 Installazione del sacchetto di raccolta polvere

Per sostituire il sacchetto di raccolta polvere:

1. Installare il cartone forato del sacchetto di raccolta polvere sul supporto del sacchetto stesso (Fig. 25).
2. Ricollocare il filtro sacchetto pulito nel pacco polvere. Assicurarsi che il supporto del filtro si inserisca correttamente nel bordo interno del pacco polvere. Controllare che il filtro sia inserito correttamente rivolto verso l'alto, con il manico di tessuto visibile sul filtro.
3. Ricollocare il pacco polvere sull'unità di aspirazione. Chiudere il pacco polvere sull'unità di aspirazione applicando una pressione verso l'interno sui due manici, in modo da far agganciare correttamente tra di loro l'unità di aspirazione e il pacco polvere.

**Il modello Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD può essere utilizzato con o senza sacchetto di raccolta polvere installato, in base alla preferenza dell'utente. Tuttavia, tali prodotti vanno sempre utilizzati con il filtro sacchetto installato nell'aspirapolvere.**

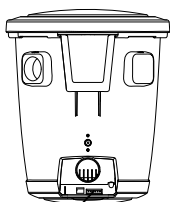
## 8 Collegamento elettrico

### Accensione/Spegnimento

La presa della corrente di comando (bassa tensione) è collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo a bassa tensione sono collegate al pannello di collegamento sull'unità di aspirazione. Un'estremità per ciascuna presa. Per collegare il cavo a bassa tensione, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

**Posizione della presa per i cavi a bassa tensione:**

#### Supreme 100

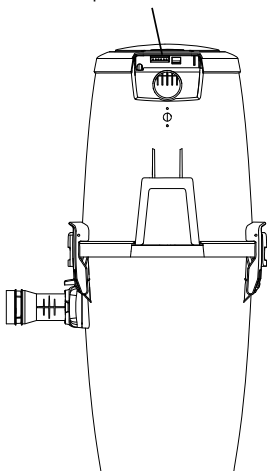


#### Supreme 100

Il pannello di collegamento si trova sul fondo dell'unità di aspirazione.

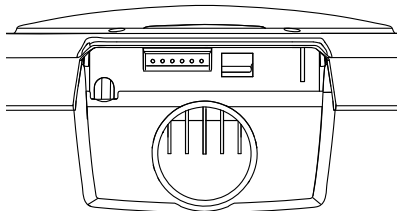
#### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Il pannello di collegamento si trova in cima all'unità di aspirazione.



### Il pannello di collegamento

Tutti i modelli presentano il connettore dei cavi a bassa tensione a sinistra sul pannello. Questi modelli sono inoltre dotati di due prese extra sul pannello. Queste prese sono destinate a funzioni future, per il momento non vengono utilizzate. Il connettore per il cavo di collegamento alla scatola del ricetrasmittitore si trova a destra.



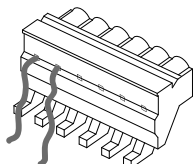
### Collegamento del cavo a bassa tensione

Il cavo a bassa tensione disposto lungo i tubi va collegato al connettore che si trova sull'aspirapolvere. Collegare le estremità dei cavi alle prese elettriche, un'estremità in ciascuna presa. Fissare i cavi a bassa tensione tirando i bloccaggi a scatto sul connettore verso il basso.

Fissare i cavi a bassa tensione al connettore tirando i bloccaggi a scatto sul connettore verso il basso.

Connettore

Cavo a bassa tensione



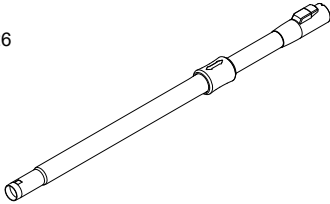
## 9 Accessori

### Tubo telescopico

Regolare la lunghezza del tubo telescopico spingendo/tirando il regolatore e facendo scorrere il tubo dentro o fuori (Fig. 26).

(Per pulire le scale si consiglia di ridurre la lunghezza del tubo al minimo).

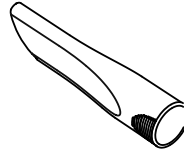
Fig. 26



### Bocchetta radiatori/interstizi

Questa bocchetta è utile per le zone ristrette e difficili da raggiungere quali angoli, interstizi e radiatori.

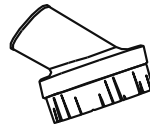
Fig. 29



### Spazzola antipolvere

La spazzola antipolvere può essere utilizzata su lampade, fotografie, tende e altri tessuti (Fig. 30).

Fig. 30



### Bocchetta pavimenti standard

Si tratta di una bocchetta per pavimenti universale e leggera utilizzabile su quasi tutte le superfici di pavimenti. È possibile passare dalla pulizia di tappeti a quella di parquet o di altre pavimentazioni (Fig. 27/28).

Fig. 27

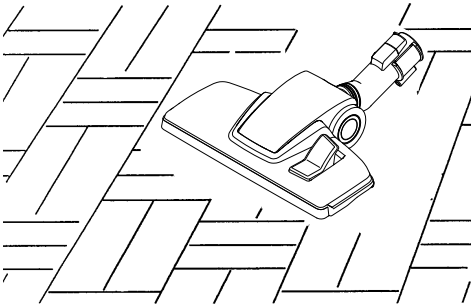
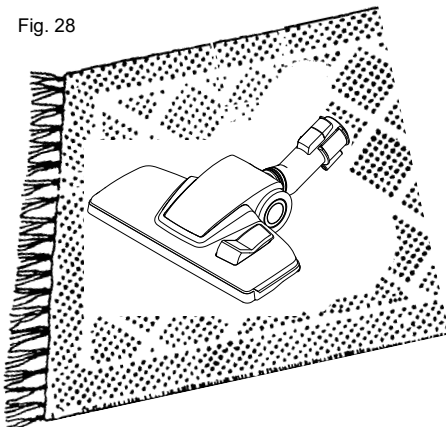


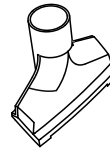
Fig. 28



### Bocchetta arredi

Bocchetta piccola e pratica per l'aspirazione di arredi, cuscini e tessuti (Fig. 31).

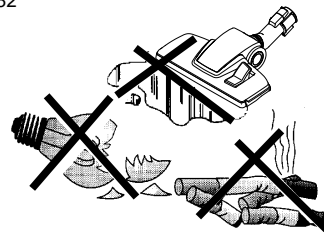
Fig. 31



### Ricordate!

Evitare in qualsiasi caso di aspirare liquidi, vetri rotti o ceneri calde (Fig. 32).

Fig. 32



## 10 Individuazione e risoluzione dei problemi

**Tutti i lavori che riguardano l'alimentazione elettrica a 240 volt devono essere eseguiti da un tecnico elettricista qualificato con una conoscenza approfondita delle specifiche normative di sicurezza.**

### L'aspirapolvere non si avvia Protezione termica

L'aspirapolvere è dotato di un termofusibile che scatta in caso di surriscaldamento.

### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

Se ciò accade, scollegare la spina del cavo di alimentazione principale per ripristinare l'aspirapolvere. Attendere 5-10 minuti per consentire il raffreddamento dell'apparecchio. Durante l'attesa, controllare il tubo flessibile, il sacchetto di raccolta polvere e il filtro per assicurarsi che non vi sia niente che blocchi il flusso dell'aria attraverso l'apparecchio. Riavviare quindi l'aspirapolvere. Se il fusibile scatta di nuovo, è necessario rivolgersi a un tecnico dell'assistenza per riparare il guasto.

### Supreme LCD

Quando il simbolo di surriscaldamento nel display dell'aspirapolvere è attivato (modelli con display), significa che è scattato il termofusibile dell'aspirapolvere. Per ulteriori informazioni sul termofusibile, vedere l'indicatore di surriscaldamento.

### Altre possibili soluzioni

- Il tubo flessibile in uso è quello giusto?  
È possibile utilizzare solo i tubi flessibili originali.
- L'aspirapolvere si avvia con una presa di aspirazione diversa? Se l'aspirapolvere si avvia, è presente un guasto nel collegamento elettrico alla prima presa. Svitare la presa e controllare il collegamento sul retro.
- L'alimentazione è collegata all'unità di aspirazione?
- La presa riceve corrente?
- Il cavo a bassa tensione è collegato all'unità di aspirazione?
- Le batterie del radiotelecomando (versione wireless dell'aspirapolvere) potrebbero essere scariche. Sostituirle con delle batterie nuove, tipo 1,5 V AAA.

### L'aspirapolvere non si arresta

- Qualche oggetto di metallo si è incastrato in una delle prese di aspirazione causando la fusione delle levette?

### Potere aspirante insufficiente

- Le prese di aspirazione sono tutte chiuse correttamente?
- Qualche oggetto è rimasto incastrato in una delle prese di aspirazione?
- Il coperchio del pacco polvere è chiuso correttamente?
- La guarnizione tra il pacco polvere e il coperchio è al suo posto?
- L'aspirapolvere è danneggiato?
- Il sistema dei tubi è bloccato?
- Il sacchetto di raccolta polvere è pieno oppure ostruito?
- Il filtro è ostruito?

### Display Supreme LCD

Il modello Supreme LCD è dotato di un display sul quale vengono visualizzate informazioni riguardanti l'apparecchio (Fig. 21).

### Livello di velocità

Quando si preme l'interruttore di avvio o si collega il tubo flessibile alla presa a muro, il display si accende e mostra il livello di velocità.

### Indicatore del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto

Quando il simbolo del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto inizia a lampeggiare mentre l'aspirapolvere è in uso, significa che è quasi ora di pulire il filtro sacchetto e di sostituire il sacchetto di raccolta polvere. Quando arriva il momento di eseguire tali operazioni, il simbolo rimane illuminato. Il simbolo del sacchetto di raccolta polvere/filtro sacchetto si accende non più tardi di ogni 20 ore di utilizzo dell'aspirapolvere. Se il simbolo è illuminato: Spegnerne l'aspirapolvere con la maniglia del tubo flessibile (versioni con telecomando) oppure rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dall'ingresso a parete o premendo l'interruttore di accensione/spegnimento sul display. Controllare quindi se il filtro sacchetto o il sacchetto di raccolta polvere sono ostruiti. Per la sostituzione, consultare le sezioni 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4.

In modalità spenta, azzerare il contatore di autonomia tenendo premuto il pulsante di avvio/arresto fino a quando la spia del sacchetto di raccolta polvere si spegne (dopo 5 sec. circa).

### Spia Flusso d'aria ridotto - illuminata

Il simbolo di flusso d'aria ridotto sul display indica che il flusso d'aria attraverso l'aspirapolvere è ridotto. Dopo 30 secondi di funzionamento con flusso d'aria ridotto, il motore dell'aspirapolvere viene arrestato, in modo da prevenire danni al motore stesso. Se il simbolo di flusso d'aria ridotto è acceso e il motore è stato arrestato: Controllare il filtro sacchetto e/o il sacchetto di raccolta polvere (vedere sezioni 7.1, 7.2, 7.3 e 7.4) per controllare se vi sono ostacoli che bloccano il flusso d'aria. Rimuovere il materiale che ha fatto accendere il simbolo di flusso d'aria ridotto.

### Spia Manutenzione

Quando il simbolo di assistenza inizia a lampeggiare, significa che il motore continuerà a funzionare per un'altra ora prima di arrestarsi e non avviarsi più. La funzione del simbolo di assistenza è di informare l'utente che è ora di affidare in manutenzione l'aspirapolvere. Quando il simbolo è illuminato continuamente, il timer dell'aspirapolvere ha raggiunto il limite prefissato di ore di funzionamento. È ora necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per far eseguire la manutenzione dell'aspirapolvere e azzerare il timer.

### Spia Surriscaldamento - lampeggiante

Il simbolo di surriscaldamento indica che l'aspirapolvere si è surriscaldato. L'aspirapolvere si arresta automaticamente. Scollegare il cavo di alimentazione principale per ripristinare l'aspirapolvere e attendere 5-10 minuti per consentire alla macchina di raffreddarsi. Durante l'attesa, controllare il tubo flessibile, il sacchetto di raccolta polvere e il filtro per assicurarsi che non vi sia niente che blocchi il flusso dell'aria attraverso l'apparecchio. Eseguire il ripristino dell'aspirapolvere. Per eseguire il ripristino, tenere premuto l'apposito pulsante sul display per almeno 3 secondi.

### **Spia segnale - lampeggiante**

Quando il simbolo lampeggia, la maniglia del tubo flessibile è fuori portata e manca il collegamento con l'aspirapolvere. L'aspirapolvere si arresta automaticamente dopo 30 minuti se la maniglia del tubo flessibile o l'aspirapolvere stesso non sono stati attivati.

#### **DATTENZIONE!**

**Possano verificarsi ostruzioni se:**

- a) **gli strumenti e gli accessori non vengono sempre utilizzati secondo le istruzioni.**
- b) **si aspirano tappeti umidi o bagnati.**
- c) **si aspirano corpi estranei senza gli appositi utensili installati sul tubo flessibile.**
- d) **le prese a muro non vengono lasciate aperte fino al completo arresto del motore del sistema;**
- e) **i filtri e i sacchetti non vengono puliti e sostituiti regolarmente, come indicato nelle istruzioni del produttore.**

**NB! Le ostruzioni sono causate da usi impropri e non sono coperte da garanzia.**



## 10.1 Guida all'assistenza e alla manutenzione - Supreme 100

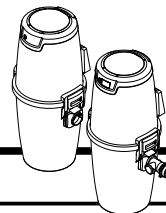
NB: Non aspirare mai senza filtro e sacchetto di raccolta polvere installati nel modello Supreme 100



Prodotto	Quanto spesso?	Perché?	Come?
<b>Sacchetto di raccolta polvere</b>	Va sostituito prima che sia completamente pieno, in base all'uso, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Aspirazione insufficiente e rischio di bloccare il sistema dei tubi.	Afferrare il bordo del coperchio e aprirlo tirando verso l'alto. Rimuovere il vecchio sacchetto di raccolta polvere ruotando il rinforzo di cartone verso destra o verso sinistra, in modo che la sporgenza sull'ugello penetri nell'apertura del cartone stesso. Quindi, far scorrere via il sacchetto dall'ingresso. Spingere l'apertura nel cartone sopra la sporgenza dell'ingresso e inserire il nuovo sacchetto. Ruotare il cartone per bloccare il sacchetto in posizione. <b>NB:</b> L'apertura nel cartone va regolata e spinta oltre la sporgenza dell'ingresso prima di poter bloccare il cartone in posizione facendolo ruotare. <b>NB: Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto di raccolta polvere installato.</b>
<b>Filtro sul fondo</b>	Va controllato quando si sostituisce il sacchetto.	Può comportare un'aspirazione insufficiente. La polvere potrebbe arrivare fino al motore.	Rimuovere il sacchetto di raccolta polvere come descritto sopra. Rimuovere il filtro dal fondo. Il filtro può essere pulito scuotendolo o immergendolo in acqua. <b>NB:</b> Il filtro deve essere completamente asciutto prima di venire reinstallato. Ricollocare il filtro pulito nell'apparecchio. Spingere il bordo esterno del filtro verso il basso, contro i lati del contenitore, in modo da far gonfiare leggermente il filtro. Reinstallare il sacchetto di raccolta polvere e rimettere a posto il coperchio. Controllare che il coperchio sia saldamente in posizione. <b>NB: Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro installato.</b>

## 10.2 Guida all'assistenza e alla manutenzione - Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD

NB: Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza un filtro installato.

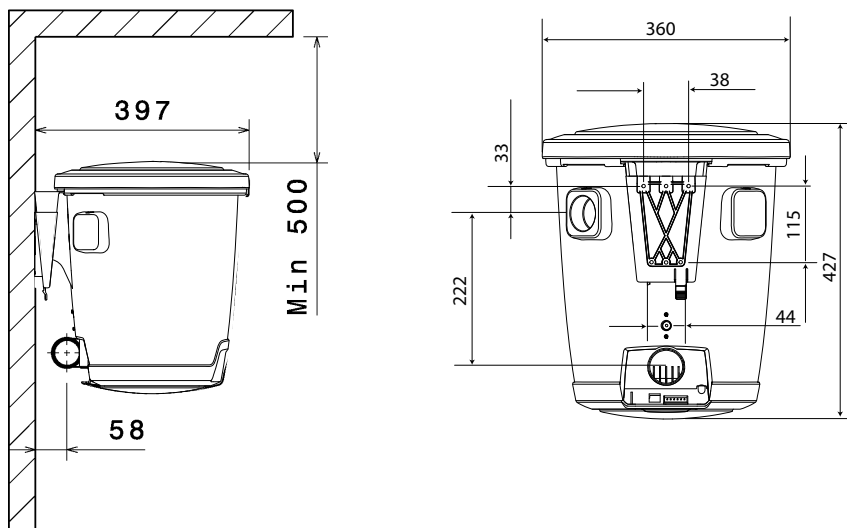


Prodotto	Quanto spesso?	Perché?	Come?
<b>Pacco polvere</b>	Va svuotato prima che sia pieno a 3/4, in base all'uso, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Pericolo di ostruzioni nel sistema dei tubi.	Sbloccare le due maniglie che stringono il pacco polvere. Le maniglie si sbloccano facilmente sollevandole fino all'arresto. Quando si tirano le maniglie verso l'esterno, in direzione opposta all'aspirapolvere, il contenitore viene rilasciato. Sollevare il pacco polvere. Estrarre il filtro e il sacchetto di raccolta polvere; vedere ulteriori informazioni sotto. Svuotare la polvere in un sacchetto di plastica e gettarlo nel cestino. Rimuovere manualmente eventuale polvere o lanugine residua.
<b>Sacchetto di raccolta polvere</b>	Va sostituito prima che sia completamente pieno, in base all'uso, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Aspirazione insufficiente e rischio di bloccare il sistema dei tubi.	Sbloccare le due maniglie che stringono il pacco polvere. Le maniglie si sbloccano facilmente sollevandole fino all'arresto. Quando si tirano le maniglie verso l'esterno, in direzione opposta all'aspirapolvere, il contenitore viene rilasciato. Sollevare il pacco polvere. Estrarre il filtro. Rimuovere il sacchetto di raccolta polvere sfilando il rinforzo di cartone del sacchetto dall'ugello.
<b>Filtro</b>	Scuotere il filtro quando si svuota il pacco polvere. <b>NB:</b> Usare solo metodi di pulizia a secco	Serve mantenere un buon livello di potere aspirante.	Sbloccare le due maniglie che stringono il pacco polvere. Le maniglie si sbloccano facilmente sollevandole fino all'arresto. Quando si tirano le maniglie verso l'esterno, in direzione opposta all'aspirapolvere, il contenitore viene rilasciato. Sollevare il pacco polvere. Non rimuovere il filtro dal pacco polvere. Scuotere leggermente il filtro all'interno del pacco polvere per liberare la polvere dal filtro stesso, facendolo ricadere all'interno del pacco polvere. Estrarre il filtro sacchetto. Se è in uso un sacchetto di raccolta polvere, rimuoverlo. Svuotare quindi il pacco polvere della polvere residua in un luogo idoneo.

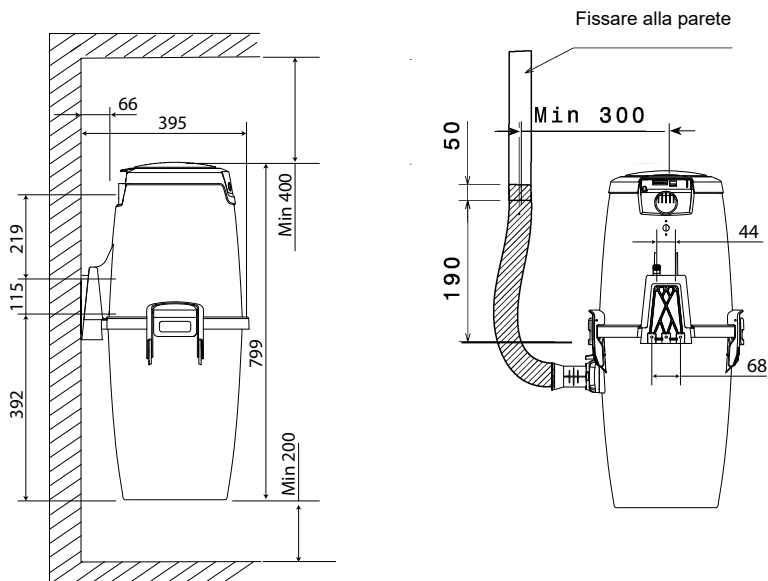
## 11 Disegni in scala

Disegni in scala in mm.

### Supreme 100



### Supreme 150 / Performer 150 / Supreme 250 / Performer 250 / Supreme LCD



## 12 Comunicazione wireless - Wireless+/Deluxe

### Uso previsto delle apparecchiature radio

#### ATTENZIONE!

Non estrarre il tubo flessibile di aspirazione dall'aspirapolvere mentre il motore/unità ventola dell'aspirapolvere è in funzione. Gli apparecchi sono dotati di una funzione di arresto di sicurezza. La funzione di arresto viene attivata quando si utilizza l'apparecchio con una presa di aspirazione chiusa.

#### 12.1 Scatola del ricetrasmittitore

Prima di montare la scatola del ricetrasmittitore sulla parete verificare sempre la presenza di segnale tra la scatola del ricetrasmittitore e la maniglia del tubo flessibile nell'intera abitazione. Collegare la scatola all'aspirapolvere e accendere e spegnere l'apparecchio utilizzando la maniglia del tubo flessibile in diversi luoghi dell'abitazione.



#### La prima trasmissione

Il manico del tubo flessibile e l'aspirapolvere devono stabilire una prima comunicazione prima di poter avviare l'aspirapolvere. Ciò vale anche nel caso in cui la maniglia del tubo flessibile sia stata sostituita (pezzo di ricambio) o se si desidera collegare un tubo flessibile aggiuntivo. Prima di avviare l'aspirapolvere:

- 1) Scollegare il cavo principale.
- 2) Collegare il cavo di nuovo, e quindi premere il pulsante di accensione/spegnimento del manico del tubo flessibile per 10 secondi. Ciò deve essere fatto entro 60 secondi dall'inserimento della spina dell'aspirapolvere nella presa elettrica.
- 3) Ora il manico e l'aspirapolvere sono in comunicazione tra loro.

#### Installazione della scatola del ricetrasmittitore

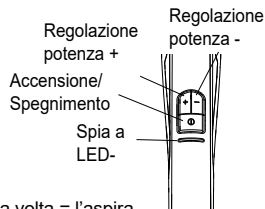
Montare la scatola del ricetrasmittitore sulla parete ad almeno 1 metro di distanza dall'aspirapolvere per una migliore ricezione del segnale tra la scatola del ricetrasmittitore e la maniglia del tubo flessibile. La scatola del ricetrasmittitore può essere spostata in diversi punti dell'abitazione per migliorare la portata usando un cavo di rete lungo fino a 30 metri. I cavi sono di solito acquistabili presso i negozi di elettronica locali.

#### Collegamento della scatola del ricetrasmittitore

Per poter utilizzare le maniglie wireless per tubo flessibile Nilfisk è necessario innanzitutto collegare la scatola del ricetrasmittitore all'aspirapolvere. Il collegamento avviene tramite il cavo di rete da 2 metri (RJ45) fornito in dotazione con la scatola del ricetrasmittitore. Collegare il cavo alla scatola del ricetrasmittitore e alla presa destra sul retro dell'aspirapolvere.

#### 12.2 Maniglia del tubo flessibile wireless Istruzioni per l'uso

La funzione di accensione/spegnimento e la regolazione della potenza sono controllati via radio. Non è necessario puntare il radiotelecomando verso l'apparecchio, come nel caso dei telecomandi a infrarossi (televisori). Il radiotelecomando wireless può essere usato ovunque all'interno dell'abitazione.



#### Avvio e arresto

Avvio: Interruttore premuto una volta = l'aspirapolvere si avvia.

Arresto: Interruttore premuto una volta = l'aspirapolvere si arresta.

La potenza può essere regolata su 5 livelli diversi. Si può passare da un livello all'altro premendo i pulsanti (+) e (-) sul manico del tubo flessibile. Dopo 30 minuti di utilizzo continuo, l'apparecchio si arresta automaticamente.

#### Wireless

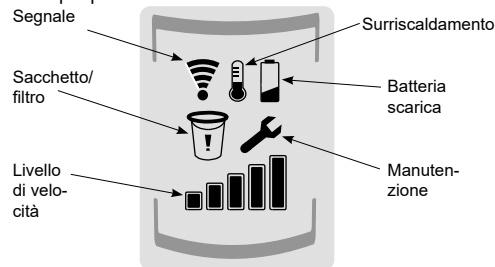
La spia a LED si trova sopra il pulsante di accensione/spegnimento e si attiva con luci diverse a seconda delle azioni compiute: La spia si attiva all'accensione/spegnimento o quando si regola la potenza.

La spia lampeggia con una luce di avvertimento per indicare che il filtro sacchetto/sacchetto di raccolta polvere è ostruito e deve essere pulito/sostituito.

È quindi necessario controllare e pulire o sostituire il filtro/sacchetto.

#### Deluxe centro informazioni del display

Il display si trova sopra il pulsante di accensione/spegnimento e mostra differenti simboli a seconda dello stato dell'aspirapolvere.



**Livello di velocità:** Le barre mostrano il livello di velocità attuale

**Batteria scarica lampeggiante:** La batteria ha una carica residua inferiore al 5% e deve essere sostituita.

**Avvertimento manutenzione / Flusso d'aria bloccato, acceso:** Indica sia la necessità di un intervento di manutenzione che il blocco del flusso d'aria. Consultare la sezione 10 Individuazione dei guasti

**Controllare sacchetto/filtro, lampeggiante:** È quasi ora di sostituire il sacchetto di raccolta polvere e di pulire il filtro.

**Controllare sacchetto/filtro, acceso:** Il sacchetto di raccolta polvere o il filtro è ostruito. Sostituire il sacchetto di raccolta polvere e pulire il filtro.

**Segnale, lampeggiante:** La maniglia del tubo flessibile è fuori portata. Collegamento con l'aspirapolvere assente.

**Surriscaldamento, lampeggiante:** Il termofusibile è scattato e l'aspirapolvere si è arrestato. Consultare la sezione 10 Individuazione dei guasti

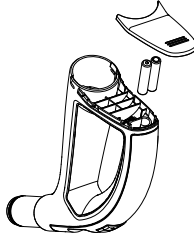
#### Batteria

La durata della batteria in dotazione con il radiotelecomando è di circa tre (3) anni. Se la capacità della batteria all'avvio

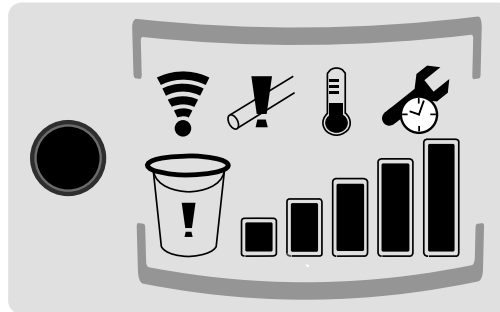
del funzionamento è troppo bassa, l'aspirapolvere si arresta. Se l'aspirapolvere non si avvia o la regolazione della potenza tramite il manico del tubo flessibile non funziona, è necessario sostituire la batteria del manico. Inserire una nuova batteria di tipo 1,5 V AAA. Per ulteriori informazioni e per la risoluzione dei problemi, consultare il capitolo 10 delle presenti istruzioni per l'uso.







### **Sostituzione della batteria sul manico del tubo flessibile**

- 1) Aprire il coperchio del vano batteria facendolo scorrere verso la parte anteriore della maniglia del tubo flessibile.
- 2) Sostituire la batteria usata con una nuova, tipo 1,5 V AAA. Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta rispetto al supporto.
- 3) Far scorrere il coperchio della batteria di nuovo al suo posto fino a udire un clic.









## Table with explanation of the indication lights at the display for Supreme LCD



	Speed level 	Service 	Air flow 	Bag/filter 	Signal 	Overheating 
Signal lit	Bars show the actual speed level					
Signal flashing		Indicates for service warning. See 10 Troubleshooting	Indicates for blocked airflow. See 10 Troubleshooting	Dust bag or filter is clogged. Change dust bag and clean filter.	Hose handle is out of range. No connection to the cleaner.	Thermal cut-out has tripped and the cleaner has stopped. See 10 Troubleshooting

## Table with explanation of the indication lights at the Deluxe Hose handle



	Speed level 	Battery 	Service 	Bag/filter 	Signal 	Overheating 
Signal lit	Bars show the actual speed level					
Signal flashing		Battery is under 5%. Change battery	Indicates for service warning. See 10 Troubleshooting	Dust bag or filter is clogged. Change dust bag and clean filter.	Hose handle is out of range. No connection to the cleaner.	Thermal cut-out has tripped and the cleaner has stopped. See 10 Troubleshooting











## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
Website: www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
Website: www.consumer.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
Website: www.consumer.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Berghheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) (0)662/45 6400-90  
Website: www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 2 467 60 50  
Website: www.consumer.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk Equipamentos de Limpeza Ltda.  
Rua Professor Afonso José Fioravante,  
110 - City Jaraguá São Paulo SP 02998-010 Brasil  
Tel.: (+11) 3959-0300  
Website: www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-662-8400  
Website: www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A.  
Salas de Llamara 822, Pudahuel  
Centro Empresarial Enea (Fase 2)  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
Website: www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
Website: www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
Website: www.consumer.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
Website: www.consumer.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy  
Kovuhaankuja 1  
01510 Vantaa  
Tel.: (+358) 207 890 600  
Website: www.consumer.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
25 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: 01 69 59 87 00  
Website: www.consumer.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444

Website: www.consumer.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναττασως 29  
Κορυθι Τ.Κ. 194 00  
Tel.: (30) 210 911 9600  
Website: www.consumer.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 36 5460760  
Website: www.consumer.nilfisk.nl

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szegedszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: +24/507-450  
Website: www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Prarnukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
Website: www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk Limited  
11 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+353) (0)1 294 3838  
Website: www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
Website: www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
Website: www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +603 6275 3120  
Website: www.nilfisk.com

### MÉXICO

Nilfisk de México S. de R.L. de C.V.  
Pirineos 515, Int. 60-70  
Zona Industrial Benito Juárez  
Queretaro, QRO, CP 76120  
Tel.: (+52) (442) 427 77 91  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudeveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
Website: www.consumer.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
Website: www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
Website: www.consumer.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
Website: www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
Website: www.consumer.nilfisk.ru

## SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
Website: www.densin.com

## SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
Website: www.consumer.nilfisk.sk

## SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimble Office Park, 1504 Coleen Road  
Laser Park, Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: (+27) 118014600  
Website: www.nilfisk.com

## SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil,  
Seongdong-gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2 3474 4141  
Website: www.nilfisk.co.kr

## SPAIN

Nilfisk S.A.U  
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
Website: www.consumer.nilfisk.es

## SWEDEN

Nilfisk AB  
Täljgårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Website: www.consumer.nilfisk.se

## SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wül  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
Website: www.consumer.nilfisk.ch

## TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
Website: www.nilfisk.tw

## THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammit  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladphao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
Website: www.nilfisk.co.th

## TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Umraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
Website: www.consumer.nilfisk.com.tr

## UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
Website: www.nilfisk.com

## UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Giltwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
Website: www.consumer.nilfisk.co.uk

## VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngü Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
Website: www.nilfisk.com